



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
PROGRAMA DE MAESTRÍA Y DOCTORADO EN LINGÜÍSTICA
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS

PROPIEDADES SEMÁNTICAS Y SINTÁCTICAS DE
LOS VERBOS DE SEPARACIÓN

TESIS
QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE
MAESTRA EN LINGÜÍSTICA HISPÁNICA

PRESENTA
MARIANA ISABEL REYNOSA COLÍN

TUTORA
DRA. LILIÁN GUERRERO VALENZUELA
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS

CIUDAD UNIVERSITARIA, CD. MX.

FEBRERO DE 2020



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Mis estudios de maestría y la elaboración de esta tesis se llevaron a cabo gracias a una beca otorgada por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), a través del Programa Nacional de Posgrados de Calidad, con número de registro 782794.

Agradezco también el apoyo y beca para concluir la redacción de esta tesis al proyecto de investigación “Las relaciones adverbiales en yaqui y en otras lenguas” (UNAM-DGAPA-PAPIIT IN401816) y el apoyo parcial del proyecto “Marcación no-canónica y otros aspectos de la estructura argumental en yaqui; adecuaciones descriptivas y tipológicas” (PAPIIT IN400919), ambos a cargo de mi tutora, la Dra. Lilián Guerrero.

AGRADECIMIENTOS

Gracias Lilián, por tu dirección tan cercana, tus recomendaciones y tu lectura siempre minuciosa de esta tesis.

Gracias a mis lectores Carolyn O'Meara, Ricardo Maldonado, Rodrigo Romero y Valeria Belloro por su revisión atenta y sus reveladores comentarios.

Gracias a mis profesores de la maestría. En particular, gracias a Julio Serrano, a Sergio Ibáñez, a Chantal Melis, a Polo Valiñas, a Paulette Levy y a Ricardo Maldonado.

Agradezco a todos los entrevistados por su paciencia y atención al responder este ejercicio. De la misma forma agradezco a mis compañeros Daniel, Elicia, Fabiola, Jorge, Karen y Víctor que compartieron sus entrevistas conmigo.

A Dinorah y a Daniel, porque la incertidumbre compartida es menos angustiosa. Gracias por Valladolid, Din.

A Irene y a Valentina, por el caminar acompañado, las risas y los abrazos. Su presencia en mi vida es un *remanso de luz y amor*; ustedes son mi ciudad.

A Sergio, por enseñarme a ser amable conmigo misma durante este proceso, y por recordármelo cuando fue necesario.

A Paula y a Nemesio, por estar siempre. Su apoyo incondicional permitió que esta tesis llegara a buen término. Todo mi cariño y agradecimiento es para ustedes.

A Ícaro, que fue espectadora silenciosa de la elaboración de esta tesis: desde el primer capítulo, hasta la redacción de esta sección. Gracias por la compañía y por permitirme cuidarte.

TABLA DE CONTENIDOS

1. INTRODUCCIÓN.....	1
1.1. Presentación.....	1
1.2. Justificación del objeto de estudio.....	2
1.3. Objetivos.....	3
1.4. Preguntas de investigación e hipótesis	4
1.5. Metodología.....	5
1.6. Corpus.....	7
1.7. Tendencias generales	8
1.8. Estructura de la tesis	15
2. VERBOS DE SEPARACIÓN	16
2.1. Los verbos causativos.....	16
2.2. Pares causativos e incoativos/anticausativos.....	18
2.3. Instrumento: un agente intermedio	20
2.4. Estudios tipológicos sobre verbos de separación	21
2.5. El estímulo para elicitación verbos de separación	23
2.6. Algunas observaciones sobre la variación interlingüística.....	27
2.7. Estudios hispanistas sobre verbos de separación.....	32
2.8. Resumen	33
3. DIMENSIÓN LÉXICA DE LOS VERBOS DE SEPARACIÓN	35
3.1. Verbos generales y específicos.....	35
3.2. Inventario de verbos de separación	36
3.3. Clasificación léxica de Levin	39
3.4. Propuesta de clases léxicas: análisis preliminar	42

4. PROPIEDADES SEMÁNTICAS DE LOS VERBOS DE SEPARACIÓN	44
4.1. Rasgos relacionados con el agente	44
4.1.1. La expresión del agente	44
4.1.2. La manera de actuar del agente	45
4.1.3. El tipo de separación.....	47
4.2. Instrumento	49
4.3. Impacto	56
4.4. Sobre la entidad afectada.....	58
4.4.1. El tipo de entidad.....	58
4.4.2. Estado resultante de la entidad	60
4.4.2.1. Sin separación.....	60
4.4.2.2. Lugar de separación.....	62
4.4.2.3. Relación parte-todo.....	64
4.4.2.4. Porciones	65
4.4.2.5. Cantidad.....	68
4.4.2.6. Grado de afectación del paciente.....	70
4.4.3. Manera de la actividad causante de la separación	71
4.5. Discusión	72
5. PROPIEDADES SINTÁCTICAS DE LOS VERBOS DE SEPARACIÓN.....	79
5.1. Tipos de construcciones en el corpus	79
5.2. Alternancias sintácticas de los verbos de separación en inglés	81
5.3. Alternancias sintácticas de los verbos de separación en español	86
5.4. Tipos de oraciones simples.....	90
5.4.1. Oraciones transitivas.....	91
5.4.2. Oraciones intransitivas	94
5.4.2.1. Oraciones reflexivas	94
5.4.2.2. Oraciones incoativas.....	96
5.4.2.3. Oraciones impersonales.....	98
5.4.2.4. Oraciones pasivas	98
5.4.2.5. Aparecer + participio	99
5.4.3. Oraciones perifrásticas	100
5.4.4. Oraciones posesivas.....	101
5.5. Tipos de oraciones complejas.....	103
5.5.1. Verbo de impacto + verbo de cambio de estado (causativo-incoativo).....	103
5.5.2. Verbo de contacto (INST/PAC) + verbo de separación (causativo-incoativo).....	105
5.5.3. Verbo de separación + estado resultante	106

5.5.4. Verbo de uso (INST) + verbo de separación	107
5.5.5. Oraciones de finalidad	108
5.6. Discusión de las propiedades sintácticas	109
6. DISCUSIÓN	112
6.1. Reflexiones sobre el estímulo no lingüístico y el tipo de verbos	112
6.2. El principio de iconicidad.....	114
6.3. Propuesta de clasificación verbal para el español	117
7. CONCLUSIONES	121
APÉNDICE	123
BIBLIOGRAFÍA	128

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Esquema de los tipos generales de verbos de separación del inglés	6
Figura 2. Clases verbales en el continuo de actividad causante- estado resultante	78
Figura 3. Distinción entre participantes.....	87
Figura 4. Elaboración del evento y prominencia de fuerza inductiva	87
Figura 5. Ausencia de sujeto-agente.....	88
Figura 6. Construcciones con la marca morfológica <i>se</i> en español.....	88
Figura 7. Estímulo de evento reflexivo	94
Figura 8. Estímulos de eventos incoativos	96
Figura 9. Estímulos de eventos sobre paciente con relación parte-todo.....	101
Figura 10. Tipos verbales y noción semántica que colexicalizan.....	120

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Lexema <i>cortar</i> y su distribución con otros verbos.....	11
Tabla 2. Lexema <i>partir</i> y su distribución con otros verbos.....	12
Tabla 3. Lexema <i>romper</i> y su distribución con otros verbos.....	12
Tabla 4. Distribución de respuestas sin mayoría de un lexema.....	14
Tabla 5. Entidad afectada e instrumento en los videoclips.....	24
Tabla 6. Características semánticas de los estímulos en la batería CUT&BREAK.....	26
Tabla 7. Inventario léxico de verbos de separación y su frecuencia.....	37
Tabla 8. Verbos de separación generales y específicos.....	38
Tabla 9. Clasificación léxica preliminar.....	43
Tabla 10. La expresión del agente en verbos de separación causativos.....	45
Tabla 11. Manera de acción del agente y estímulos involucrados.....	46
Tabla 12. Manera del agente por clase de verbo.....	47
Tabla 13. Tipo de separación y estímulos involucrados.....	48
Tabla 14. Tipo de separación según la clase de verbo.....	49
Tabla 15. Tipos de instrumentos en la batería.....	50
Tabla 16. Codificación del instrumento en el corpus.....	50
Tabla 17. Codificación del instrumento por clase de verbo.....	51
Tabla 18. Instrumentos por clase de verbo.....	52
Tabla 19. Codificación del instrumento con relación a la clase verbal.....	56
Tabla 20. Codificación de impacto por clase de verbo.....	57
Tabla 21. Entidades que aparecen en los estímulos de la batería.....	58
Tabla 22. Entidades por clase de verbo.....	59
Tabla 23. Estímulos en donde la entidad no se separa.....	61
Tabla 24. Estímulos de afectación sin separación por tipo de verbo.....	61
Tabla 25. Lugar de separación y estímulos.....	62
Tabla 26. Lugar de separación y clase de verbo.....	64
Tabla 27. Expresiones de relación parte-todo y estímulos.....	64
Tabla 28. Expresión de la relación parte-todo y clase de verbo.....	65
Tabla 29. Expresión de porciones y estímulos relacionados.....	66
Tabla 30. Porciones de acuerdo con la clase de verbo.....	67

Tabla 31. Cantidad en el estado resultante de acuerdo con el estímulo.....	68
Tabla 32. Cantidad del estado resultante y clase de verbo.....	69
Tabla 33. Grado de afectación en el estado resultante de acuerdo con el estímulo.....	70
Tabla 34. Grado de afectación del estado resultante y clase de verbo.....	71
Tabla 35. Manera de separación y clases de verbo.....	71
Tabla 36. Resumen de propiedades semánticas de los verbos de separación.....	76
Tabla 37. Tipos de oraciones en el corpus.....	79
Tabla 38. Alternancias sintácticas para verbos de separación del inglés.....	86
Tabla 39. Oraciones simples y complejas.....	91
Tabla 40. Distribución de oraciones simples.....	91
Tabla 41. Distribución de oraciones intransitivas	94
Tabla 42. Construcciones con <i>se</i> reflexivo.....	96
Tabla 43. Construcciones con <i>se</i> impersonal.....	98
Tabla 44. Construcciones pasivas.....	99
Tabla 45. Construcciones con participio.....	100
Tabla 46. Construcciones en estímulos espontáneos.....	100
Tabla 47. Oraciones perifrásticas con <i>hacer/dar</i>	101
Tabla 48. Construcciones posesivas.....	102
Tabla 49. Tipos de construcciones complejas.....	103
Tabla 50. Construcciones de impacto y cambio de estado.....	104
Tabla 51. Construcciones de contacto y separación.....	106
Tabla 52. Construcciones de separación y resultado.....	107
Tabla 53. Uso de instrumento y separación.....	108
Tabla 54. Construcciones de uso/impacto + finalidad.....	109
Tabla 55. Resumen de propiedades sintácticas.....	111
Tabla 56. Oraciones simples y complejas a partir del videoclip.....	117

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Presentación

El objetivo de este estudio es examinar las propiedades semánticas y sintácticas de un grupo particular de verbos causativos del español. En concreto, analizo los verbos que integran el dominio semántico de la separación de un paciente con alteración de su integridad física. Como grupo, los verbos de separación requieren mínimamente dos participantes (agente y paciente), aunque pueden aparecer otras entidades. En (1a-b) están presentes dos participantes: el agente y el paciente que se ve afectado por la acción; en (1c) aparecen tres participantes argumentales: el agente, el paciente y un instrumento expresado en la frase prepositiva *con sus tijeras*. En las construcciones típicas, el agente funciona como sujeto gramatical, el paciente como objeto directo y el instrumento como adjunto. En el análisis, parto de la hipótesis de que existen, por lo menos, dos clases de verbos: los verbos tipo CUT (1a,c) y los verbos tipo BREAK (1b).¹

- (1) a. Yo **corté** un rosal viejísimo por su pie y el tallo [ADESSE]
b. **Rompió** la hoja donde escribía y sacó otra nueva de su libreta [ADESSE]
c. Cuando veía alguna flor, la **cortaba** inmediatamente con sus tijeras, para hacer un ramo y adornar la casa [ADESSE]

Estudios previos han sugerido que a cada una de estas clases de verbos de separación le subyacen estructuras semánticas distintas, por lo tanto, cada clase puede mostrar diferentes estructuras argumentales y privilegios sintácticos (Levin 1993; Majid et al. 2007: 134). Por ejemplo, para el inglés, se dice que los verbos de la clase CUT participan en la alternancia causativa-conativa (2); en contraste, los verbos de la clase BREAK participan en la alternancia causativa-incoativa (3). Los verbos CUT no participan en la alternancia causativa-incoativa (4a), y viceversa, los verbos BREAK no pueden participar en la alternancia conativa (4b).

- (2) a. Floyd **cut** the bread
b. Floyd **cut** at the bread

¹ Las versalitas refieren al nombre de una clase verbal y parte de la propuesta de clasificación léxica de Levin (1993); se mantiene el inglés como metalenguaje para distinguir de manera clara las clases verbales (CUT, BREAK, SPLIT, etc.), de los lexemas particulares (*cortar*, *romper*, *quebrar*, *partir*).

- (3) a. Floyd **broke** the vase
b. The vase **broke**
- (4) a. *The bread **cut**
b. *Floyd **broke** at the vase
- Bohnmeyer (2007: 156)

Según Bohnmeyer (2007: 159), estas diferencias estructurales se pueden explicar, entre otros factores, por la presencia o ausencia de un componente de causa. Los verbos del tipo CUT involucran a un agente que causa y provoca la separación y, por ello, desfavorecen formas incoativas (4a). En cambio, los verbos tipo BREAK pueden o no involucrar un agente causante, pues este tipo de verbos focaliza el estado resultante de la separación. Además, los verbos tipo CUT refieren a una noción de contacto entre el paciente y algún tipo de instrumento, el cual puede ser una herramienta o alguna parte del cuerpo del agente; por lo tanto, este grupo de verbos no puede aludir a un instrumento controlado y manipulado sin referirse a la causa de la separación; en cambio, los verbos tipo BREAK no implican (pero tampoco impiden) la presencia del uso de un instrumento ni de alguna manera de acción específica.

En esta tesis, busco (i) establecer el inventario de verbos léxicos que pueden referir al dominio de los verbos de separación con cambio de estado en español y (ii) probar la hipótesis de que la adscripción de verbos léxicos a una u otra clase permite predecir parte de sus propiedades semánticas y morfosintácticas. El análisis parte de un corpus de datos empírico, esto es, datos que fueron obtenidos explícitamente para examinar este grupo de verbos a través de una batería de elicitación particular (ver Apéndice).

1.2. Justificación del objeto de estudio

Esta tesis tiene como antecedente el proyecto tipológico “Cut & Break” de Majid et al. (2007). Tal como proponen estos autores, los eventos de separación forman parte de un dominio conceptual que ha estado presente entre los homínidos desde hace más de dos millones de años, por lo que se presupone su universalidad. No obstante, las lenguas pueden mostrar diferentes formas de categorizar y clasificar las formas verbales que describen este tipo de eventos. En ese proyecto se documentan 28 lenguas de distintas familias y geografías (§2.4). Aunque el español forma parte de las lenguas documentadas en el proyecto, a diferencia de otras lenguas, no se cuenta con un análisis detallado (publicación monográfica)

para esta lengua. En su contribución, Bohnemeyer (2007: 154) comenta varios aspectos morfosintácticos, pero no semánticos, de los verbos de separación en español. En particular, el autor señala la derivación anticausativa que produce verbos incoativos de raíces causativas con el clítico *se*, como sucede en el par *romper* y *romper-se*; en esos casos, comenta Bohnemeyer, el valor incoativo de *se* se opone a los usos reflexivo, pasivo y medio.

Aunque los verbos de separación en español forman una clase léxica amplia (*partir*, *romper*, *cortar*, *quebrar*, *trozar*, *rasgar*, *machetear*, *rebanar*, entre muchos otros), hay muy pocos estudios monográficos sobre estos verbos (§2.7). Hasta donde tengo conocimiento, solo hay un trabajo reciente sobre las extensiones semánticas y patrones composicionales en oraciones del tipo *cortar el desarrollo* o *romper la circulación* en un corpus periodístico (Spalek 2015). Por lo tanto, la originalidad de la presente investigación, además de abonar a un estudio translingüístico sobre el dominio semántico de los verbos de separación, es contribuir al conocimiento sobre los fenómenos semántico-sintácticos que delinean la causatividad en español, en particular la que describe la causa directa de la separación y cambio irreversible en la integridad física del paciente.

1.3. Objetivos

El objetivo general de esta tesis es doble. Por un lado, ofrecer un estudio descriptivo sobre las propiedades léxicas, semánticas y sintácticas que caracterizan a los verbos de separación a partir de datos de corpus. Por el otro, proponer una clasificación léxica que encuentra su justificación en la presencia o ausencia de ciertos componentes semánticos y propiedades sintácticas. Entre los objetivos particulares, se incluyen los siguientes:

- Establecer el inventario de las formas léxicas o lexemas que conforman el dominio de los verbos de separación en un corpus específico
- Discutir las propiedades léxicas de este inventario de lexemas, según se traten de verbos generales (con poco contenido léxico) y verbos específicos (con más contenido léxico); explorar los rasgos que motivan mayor especificidad léxica
- Examinar las formas léxicas según la clasificación propuesta por Levin (1993) entre verbos del tipo CUT, BREAK, SPLIT, HIT, SEPARATE, entre otros
- Proponer una distinción entre verbos nucleares y verbos periféricos para los verbos de separación

- Establecer las propiedades semánticas que caracterizan a los verbos que se incluyen dentro de cada clase léxica (CUT, BREAK, SPLIT, HIT, SEPARATE y otros), entre ellas algunos rasgos relacionados con el agente, del instrumento, del impacto y de la entidad afectada
- Determinar el estatus y codificación del instrumento como participante semántico de una o varias clases de verbos
- Identificar el tipo de construcciones sintácticas donde participa cada uno de los tipos de verbos bajo análisis; para las construcciones simples, oraciones transitivas básicas, reflexivas, incoativas, impersonales o pasivas, entre otras. Para las construcciones complejas, los tipos de estructuras que se combinan, p. e. impacto + cambio de estado, contacto + separación, separación + estado resultante
- Discutir las propiedades léxicas, semánticas y sintácticas que caracteriza cada tipo de verbo y proponer una clasificación léxica para los verbos de separación en español
- Finalmente, reflexionar acerca de las ventajas y limitaciones que conviven al utilizar un corpus conformado por datos que fueron obtenidos mediante una batería de elicitación no verbal

1.4. Preguntas de investigación e hipótesis

A partir de las premisas de los estudios anteriores, esta tesis busca responder a la pregunta de si en español existen también dos clases verbales básicas o nucleares de separación (los tipo CUT y los tipo BREAK), y si la adscripción de verbos léxicos individuales a una u otra categoría semántica permite predecir sus propiedades morfosintácticas.

Entre las hipótesis iniciales está que el español sí mantiene dos clases léxicas nucleares; los verbos tipo CUT preferirán aparecer en oraciones causativas y ocurrir con adverbios que tengan que ver con la acción del agente. En cambio, los verbos tipo BREAK podrán ocurrir tanto en oraciones causativas como no-causativas y preferirán modificadores que tengan que ver con la afectación del paciente. A partir de la naturaleza semántica de cada tipo de verbo, se esperaría que el instrumento suela estar implícito en oraciones con verbos BREAK, y se codifique de manera explícita en oraciones con verbos CUT. Una hipótesis adicional es que las oraciones con verbos de separación atienden al principio de iconicidad isomórfica, la cual establece que, mientras más atípico sea el estímulo, aparecerán verbos más específicos o la oración mostrará mayor complejidad estructural.

1.5. Metodología

Con el fin de examinar tanto las propiedades semánticas como morfosintácticas de los verbos de separación en español, se conformó un corpus de datos utilizando el mismo instrumento de elicitación no-verbal que se utilizó en el proyecto de Majid et al. (2007). La batería CUT&BREAK fue diseñada por Bohnemeyer, Bowerman y Brown (2001) en el Instituto Max Planck de Psicolingüística en Nimega, Holanda, y consiste en 61 videoclips breves donde se presentan situaciones en las que se separan diversas entidades, con o sin la presencia de un agente causante, con o sin la presencia de un instrumento. Entre los estímulos, puede o no intervenir un agente (*hombre, mujer*); la entidad afectada puede ser algo de *cerámica (plato), zanahoria, sandía, tela, rama, cabello, cuerda o estambre, pescado o dedo*; el instrumento puede ser un *cuchillo, hacha, machete, tijeras, mazo, serrucho, un tipo de cincel* u objeto puntiagudo, además de partes del cuerpo, incluyendo un *golpe de karate*.²

En el diseño de la batería se incluyen dos grandes tipos de eventos de separación: los que refieren a una afectación mayor de la entidad y los que exhiben una afectación menor. En el primer caso, el paciente pierde su continuidad física y sus cualidades inherentes resultan modificadas debido a que la separación no es reversible; en el segundo, el cambio puede ser reversible. Dentro del primer grupo (47 estímulos en total de la batería), predominan los agentes que separan deliberadamente la entidad afectada. Al interior del segundo grupo (14 estímulos), el agente abre o desprende una parte de la entidad sin afectar su integridad física. La hipótesis original en Majid et al. (2007) es que el grupo de videoclips que muestran entidades mayormente afectadas presentará verbos del tipo *cortar, romper o partir*, mientras que el grupo con separaciones reversibles tendrá ocurrencia de verbos del tipo *abrir, pelar, quitar o separar*. Schafer y Egbokhare (2012: 257) presentan esquemáticamente la diferencia entre estos dos tipos de eventos como se ilustra en la Figura 1; los eventos irreversibles del tipo SLICE, CHOP, SMASH, formas léxicas más específicas que CUT y BREAK, aparecen por encima de la línea continua; los eventos reversibles del tipo OPEN y PEEL debajo de ella.

² A manera de Apéndice, se presenta la totalidad de los videoclips que conforman esta batería y la etiqueta con la cual se identifican; por ejemplo, cb18cutfinger indica la batería (cb), el estímulo (número 18), el tipo de verbo esperado (cut) y la entidad afectada (finger); para cada uno de los ejemplos que provienen del corpus se indica esta etiqueta junto con las iniciales del consultante. En el apéndice se incluye también la descripción que de estos aportan Majid et al. (2007: 146-148) y el tipo de lexema que se espera en inglés y su traducción más cercana al español. El listado se presenta en el mismo orden de ocurrencia como aparecen en la batería. Se incluye también una captura de imagen de cada videoclip.

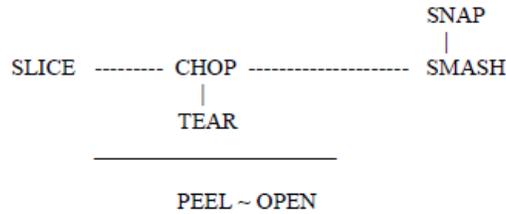


Figura 1. Esquema de los tipos generales de verbos de separación del inglés (Schafer y Egbokhare 2012: 257)

La intención tipológica para incluir este segundo grupo de estímulos en la batería es que algunas lenguas podrían compartir las mismas piezas léxicas en todos los estímulos, mientras que otras pueden hacer uso de dos (o más) paradigmas léxicos distintos. El español forma parte del segundo grupo de lenguas. Por ejemplo, para el estímulo cb52openmouth en el que una mujer abre la boca, la totalidad de los hablantes consultados utilizaron el verbo *abrir*, mientras que para el estímulo cb29openorange donde una persona quita la cáscara a una naranja, los hablantes utilizaron los verbos *pelar* (20/27) y *quitar* (7/27). Para el estímulo cb41openbox, en donde una mujer abre una caja y en cb61opendoor donde la misma mujer abre una puerta, los hablantes coincidieron en describir los dos eventos como *abrir*. Esto es, en ese segundo grupo de estímulos no aparecen verbos tipo CUT&BREAK en español. Por este motivo, y aunque este segundo grupo de verbos puede mostrar propiedades semánticas y sintácticas únicas, no se incluyen en el presente análisis.³

Los verbos de separación CUT&BREAK que atañen a la presente investigación (los de máxima afectación) se elicitan a través de 47 videoclips de la batería; de estos, en 43 estímulos aparece en la escena el agente (causante humano), el instrumento (causante intermedio) y el paciente afectado; como veremos, este tipo de estímulos motiva construcciones con verbos causativos, con dos y tres argumentos. En los 4 estímulos restantes se describe un proceso de cambio de estado de manera espontánea, esto es, sin que ningún agente ni instrumento intervenga en la separación del paciente; estos estímulos están clasificados bajo el rubro espontáneo (*spont* en las etiquetas de la batería) y presentan las versiones incoativas de los verbos causativos. De los 43 videoclips orientados a eventos causativos, dos merecen atención especial pues pueden motivar la ocurrencia de verbos léxicos específicos y distintos al dominio de CUT&BREAK. Primero, en el estímulo

³ Aunque los verbos tipo PEEL&OPEN no se analizan en esta tesis, se tienen las transcripciones de estos estímulos, lo que permitirá acercarse a ellos en estudios futuros.

cb18cutfinger aparece un hombre que, mientras corta una naranja, se corta accidentalmente el dedo; además de la forma reflexiva *se cortó*, este estímulo promueve la presencia de verbos del tipo HURT (*lastimarse*). Segundo, el video cb45cpoint muestra una persona perforando una tela; este estímulo rara vez se describe con verbos tipo CUT o BREAK y, en cambio, hace uso de verbos tipo POKE; de hecho, en el corpus es el video que menos repuestas homogéneas presenta pues se propician expresiones como *hacer hoyos, hacer agujeros, hacer un hueco, hacer un orificio, hacer una perforación, hacer un agujero o hacer un hoyo*.

En resumen, de los 47 videos orientados a verbos de separación irreversible, 42 estímulos claramente están orientados a eventos causativos (agente y paciente), 4 a eventos espontáneos (paciente) y 1 a un evento reflexivo (agente=paciente). Dejando fuera los estímulos orientados a situaciones incoativas, el resto incluye un instrumento controlado y manipulado por el agente que provoca la separación.

1.6. Corpus

La batería CUT&BREAK completa se aplicó a un total de 27 consultantes quienes respondieron a las preguntas *¿qué pasó?* o *¿qué viste en el video?* Las entrevistas se grabaron en audio digital y posteriormente fueron transcritas y etiquetadas según distintos rasgos semánticos y morfosintácticos. El análisis se limita a las respuestas de los 47 estímulos orientados a los eventos causativos de separación irreversible, lo que se traduce en 1269 respuestas o expresiones lingüísticas, término con el que me refiero a la respuesta completa que los hablantes ofrecieron para describir un estímulo no-verbal. Es importante señalar que solo se analizó la primera respuesta completa por hablante para cada estímulo.⁴

De las 27 entrevistas, 12 las realicé personalmente y 15 más fueron tomadas de la base de datos colectiva “Expresiones lingüísticas a partir de cuestionarios especializados” a cargo de la Dra. Guerrero.⁵ Personalmente, revisé y completé las transcripciones y etiqueté cada

⁴ Uno de los lectores me hizo notar la necesidad de aclarar esta situación, porque en la aplicación de la batería algunos hablantes pueden expresar más de una expresión lingüística para el mismo estímulo.

⁵ Como parte de las actividades del curso de Sintaxis de la Maestría en Lingüística Hispánica (2018-1), los estudiantes utilizamos algunos cuestionarios especializados para poner en práctica técnicas de obtención de datos, transcripción, organización y etiquetación; las transcripciones fueron compartidas entre todos los estudiantes, y algunos de nosotros utilizamos esa base de datos para elaborar el trabajo final. En particular, en esta investigación se utilizaron las entrevistas que llevaron a cabo mis compañeros Karen Banderas (KB), Fabiola Castillo (FC), Víctor García (VG), Daniel Granados (DG), Elicia López (EL) y Jorge Tovar (JT), a quienes agradezco sinceramente su contribución. Es importante aclarar que únicamente tuve acceso a los audios y transcripciones preliminares.

una de las entrevistas según mis propios criterios de análisis. Cada ejemplo que proviene de la base de datos da cuenta, primero, de las iniciales del entrevistador.

Los 27 consultantes son hablantes nativos del español mexicano, 15 de ellos son mujeres y 12 son hombres, todos son mayores de edad. Se les informó a los consultantes que cualquier referencia a sus respuestas se haría bajo un seudónimo (abreviaturas) para preservar su anonimato, por ello, en los ejemplos los consultantes se identifican con dos letras que aparecen después del entrevistador y antes de la etiqueta numérica de la batería (DG-HP-cb01).

La ventaja que representó el uso de la batería CUT&BREAK es que permitió controlar el que los hablantes describieran exactamente el mismo evento. Esto permitió evaluar los verbos según sus componentes semánticos y propiedades sintácticas, contrastando sistemáticamente la presencia o ausencia de agentes, la materialidad de las entidades, los distintos tipos de instrumentos y las maneras referidas por los hablantes; las características premeditadas en el diseño de los videoclips también fueron registradas y contrastadas con los datos obtenidos para corroborar su relevancia en las expresiones de los hablantes.

En un primer momento intenté obtener datos de uso con el fin de corroborar las observaciones que surgían de las respuestas a la batería. No obstante, encontré difícil hallar usos o contextos en donde los verbos refirieran a “la separación física e irreversible de una entidad”, pues los significados más frecuentes en corpus corresponden a extensiones semánticas o usos figurados como *cortar el cordón umbilical con las amigas* (ADESSE), *cortar la señal a las televisoras* (CORPES), *romper la soledad presente* (ADESSE), *romper la monotonía* (CORPES). Aunque interesantes, este tipo de construcciones dificultan el establecimiento de generalidades semánticas y sintácticas de este grupo de verbos cuando separan una entidad física y concreta.

1.7. Tendencias generales

En lo general, y como se discutirá en detalle en los capítulos §3, §4 y §5, las respuestas que ofrecieron los hablantes a los estímulos no verbales muestran algunas tendencias generales, las cuales se presentan en las siguientes Tablas generales. La Tabla 1 lista aquellos videoclips que mayoritariamente utilizaron el verbo léxico *cortar*; la Tabla 2 el verbo *partir* y la Tabla 3 el verbo *romper*; en la Tabla 4 se ubican las respuestas a los estímulos en donde no

predominó ningún verbo léxico. A lo largo de la tesis se hará mención constante a estas cuatro Tablas.

En cada una de las Tablas la primera columna corresponde al número de videoclip asignado en el diseño de la batería, en la segunda aparece una descripción sucinta de la situación que se desarrolla en el estímulo y en las siguientes columnas la distribución de los verbos que se registraron en el corpus. Estas Tablas muestran los estímulos más canónicos - que se describen con dos o pocos verbos léxicos- y señalan en subíndice el número de ocurrencia de cada verbo; el espacio que ocupa el margen de los lexemas presentados por fila intenta ser proporcional al número de hablantes que los utilizaron. Nótese que, en términos léxicos, en ninguno de los estímulos, los 27 hablantes utilizaron el mismo verbo; para algunos videoclips la mayoría eligió una forma léxica y otros hablantes alternaron entre dos y tres verbos más; del mismo modo, hay respuestas a videoclips donde aparecieron hasta diez verbos distintos. Por ejemplo, en el estímulo cb27hairscissors, en donde un hombre le corta el cabello a una mujer, 25 de 27 hablantes utilizaron *cortar*; un hablante usó *trozar* y otro más *recortar*. En cambio, en el cb36partbreak en donde una mujer rasga parcialmente un trozo de tela con las manos, se utilizaron 10 lexemas distintos: *rasgar*, *romper*, *desgarrar*, *partir*, *cortar*, *trozar*, *hacer una ajadura*, *dividir*, *separar* y *hacer una incisión*. En términos sintácticos, 80% (43/54) de las expresiones lingüísticas que describen la situación en cb27hairscissors hace uso de una oración simple, mientras que solo el 65% (35/54) de las expresiones que describen cb36partbreak usan oraciones simples, el resto corresponde a oraciones complejas.

Para Bohmeyer et al. (2011: 181), el hecho de que un videoclip sea descrito con pocos verbos y en una oración simple por un grupo de hablantes, se relaciona con la noción de **prototipicidad** del evento percibido, esto es, mientras más prototípico sea el evento, los hablantes tenderán a utilizar los mismos lexemas. Así, el estímulo en cb27hairscissors remite a un evento más típico pues 25 hablantes utilizaron un solo lexema; en cambio, cb36partbreak representa un evento atípico pues se utilizaron 10 lexemas distintos.

En resumen, en la Tabla 1 se muestra que *cortar* se presenta como el verbo favorito para describir el estímulo cb27hairscissors; *cortar* también es el lexema más común para describir otros once estímulos de la batería; en todos ellos aparece un agente que usa un instrumento afilado, como un *cuchillo*, *tijeras*, *serrucho* para separar distintas entidades.

Estos datos contrastan ligeramente con los datos de la Tabla 2 y Tabla 3, pues la ocurrencia más alta que presenta un solo verbo para el mismo estímulo es de 20/27 para *partir* en cb57carhands y 20/27 para *romper* en cb40phammer. Ocasionalmente, *cortar* concurre en las filas con *partir* y, en menor medida, con *romper*.

En la Tabla 2, *partir* es el verbo más usado por la mayoría de los hablantes en cuatro estímulos; curiosamente, en todos ellos aparece la misma entidad (*zanahoria*). A decir de esta distribución, *partir* concurre tanto *cortar* como con *romper*.

En la Tabla 3 están los seis estímulos en donde la mayoría de los hablantes eligió *romper* como el verbo que nombra la situación y es en donde cb40phammer tuvo la mayor frecuencia, que muestra a un hombre rompiendo un plato con un mazo. No hay un solo tipo de entidad que sea separada, ni tampoco una sola clase de instrumento que pueda identificarse. *Romper* concurre en cinco estímulos con *partir* y solo en tres con *cortar*, por lo que se muestran más afines *romper* y *partir* que entre *romper* y *cortar*.

En la Tabla 4 se encuentran los estímulos que no tuvieron respuestas tan homogéneas como en las tres Tablas anteriores; no obstante, en todos ellos vemos la presencia de al menos uno de los tres verbos más frecuentes y cómo es que si el primer verbo que nombra el estímulo es *romper*, el segundo es *partir* y no *cortar*, mientras que cuando el primer verbo es *cortar* o *partir*, se presenta mayor alternancia.

Si atendemos al tipo de instrumento usado en el evento de separación y a las características de la entidad afectada, se observa que los estímulos que mejor representan la noción de *cortar*, *partir* y *romper* son distintos: *tijeras*, *manos* y un *mazo*, respectivamente, en cuanto a los instrumentos, y *cabello*, *zanahoria* y *plato*, en relación con las entidades. Se hace necesario, pues, atender tres aspectos con relación a los verbos de separación: la dimensión léxica (§3), la dimensión semántica (§4) y la dimensión sintáctica (§5).

Clip	Descripción	Verbos léxicos					
27	Cortar cabello tijeras	cortar 25			trozar 1	recortar 1	
18	Cortarse dedo accidentalmente	cortar 24		hacer una cortada ₁	hacer una herida ₁	lastimar 1	
24	Cortar cuerda tijeras	cortar 22		partir 2	romper 1	dividir 1	trozar 1
28	Cortar pescado cuchillo	cortar 21		separar 2	quitar 2	partir 1	decapitar 1
56	Cortar ropa tijeras	cortar 21		partir 3	romper 1	dividir 1	trozar ₁
20	Cortar ramita cuchillo	cortar 21		romper 4		quitar 1	partir 1
15	Cortar rama serrucho	cortar 18		serruchar 7		partir 1	romper 1
13	Cortar cuerda hacha	cortar 17		romper 5	partir 4		dividir 1
12	Cortar ropa cuchillo	cortar 17		partir 4	romper 3	dividir 1	rasgar 1
26	Cortar zanahoria cuchillo	cortar 17		partir 10			
10	Cortar zanahoria rodajas cuchillo	cortar 15		partir 5	rebanar 3	picar 3	hacer corte 1

Tabla 1. Lexema *cortar* y su distribución con otros verbos

Clip	Descripción	Verbos léxicos						
57	Partir zanahoria manos	partir 20		quebrar 3	romper 2	cortar 1	trozar 1	
17	Partir zanahoria espontáneamente	partir 16		romper 7	cortar 1	quebrar 1	trozar 1	destrozar 1
37	Partir zanahoria hacha	partir 16		cortar 6	romper 4		segmentar 1	
54	Cortar zanahoria hacha	partir 15		cortar 9		romper 2	dar un golpe ₁	

Tabla 2. Lexema *partir* y su distribución con otros verbos

Clip	Descripción	Verbos léxicos								
40	Romper plato mazo	romper 20			partir 2	destrozar 2	quebrar 1	destruir 1	fragmentar 1	
2	Cortar cuerda cincel	romper 19			cortar 4	partir 1	quebrar 1	golpear 1	dividir 1	
42	Romper rama karate	romper 16			partir 8			cortar 2	dividir 1	
35	Cortar estambre manos furia	romper 16			cortar 6		partir 2	trozar 2	hacer pedazos ₁	
39	Romper olla mazo	romper 16			destrozar 3	partir 2	quebrar 2	golpear 2	aplastar 1	destruir 1
1	Romper tela manos	romper 15			rasgar 7			desgarrar 4		destrozar 1

Tabla 3. Lexema *romper* y su distribución con otros verbos

Clip	Descripción	Verbos léxicos														
9	Cortar zanahoria mitad cuchillo	cortar 13					partir 12				rebanar 1	romper 1				
3	Cortar rama machete	cortar 12					machetear 5		romper 4	partir 3	talar 1	destrozar 1	desprender 1			
4	Cortar tela navaja	cortar 11					romper 5	rasgar 3	acuchillar 3	navajear 1	partir 1	dividir 1	desgarrar 1	destruir 1		
6	Cortar zanahoria machete	cortar 10					partir 6		romper 3	machetear 3		destrozar 3	rebanar 1	machacar 1		
14	Incisión sandía cuchillo	cortar 8		hacer corte ₈			rebanar 3	hacer incisión ₃	rasgar 1	hacer ajadura ₁	clavar 1	introducir 1	picar 1			
19	Romper rama mitad manos	partir 13					romper 10				cortar 3		quebrar 1			
32	Partir zanahoria karate	partir 12					cortar 6			romper 5	golpear 1	dividir 1	destrozar 1	separar 1		
51	Cortar sandía machete	partir 11					cortar 11			romper 1	rebanar 1	quitar 1	atacar 1	separar 1		
43	Partir zanahoria cincel	partir 11					cortar 5			picar 3		romper 1	golpear 1	trozar 1	quebrar 1	
53	Romper rama cincel	partir 11					romper 8			cortar 3	dividir 1	clavar 1	golpear 1	separar 1	quebrar 1	
49	Cortar cuerda cuchillo	partir 10					cortar 10				romper 5		separar 1	seccionar 1		
48	Cortar rama hacha	partir 8					romper 7		cortar 7			machetear 1	golpear 1	destrozar 1	segmentar 1	separar 1
23	Romper tela mazo	romper 14					partir 4	cortar 2	rasgar 2	martillar 1	golpear 1	dividir 1	separar 1	destrozar 1		
46	Dividir cuerda espontáneamente	romper 13					partir 7		cortar 4			seccionar 1	separar 1	trozar 1		
61	Cortar cuerda karate	romper 12					partir 10					cortar 5				
34	Cortar tela karate	romper 12					partir 8			cortar 5		rasgar 1		segmentar 1		
16	Partir rama en dos espontáneamente	romper 11					partir 8			cortar 3	quebrar 2		trozar 2	destrozar 1		
50	Cortar cuerda mazo	romper 11					partir 7		cortar 6			destrozar 1	golpear 1	dividir 1		

25	Romper parcial rama manos	romper 11	partir 5	quebrar 3	trozar 3	cortar 2	hacer torcedura ₁	doblar 1	fracturar 1		
38	Romper estambre manos	romper 10	partir 6	cortar 5		estirar 3	jalar 1	seccionar 1	trozar 1		
5	Romper rama rodilla	romper 10	partir 7	cortar 3	destrozar 2	quebrar 2	destruir 1	doblar 1	separar 1		
08	Rasgar ropa espontáneamente	romper 8	rasgar 8	desgarrar 4	partir 3	cortar 2	dividir 1	separar 1			
36	Rasgar parcial tela manos	rasgar 11	romper 5	desgarrar 4	partir 2	cortar 1	trozar 1	hacer ajadura ₁	dividir 1	separar 1	hacer incisión ₁
31	Golpear rama mazo	partir 7	romper 6	golpear 6	destrozar 2	aplastar 1	martillar 1	destruir 1	deshacer 1	pegar 1	dar golpe ₁
21	Golpear zanahoria mazo	golpear 7	aplastar 6	destrozar 4	martillar 3	triturar 2	machacar 2	partir 2	destruir 1	dar mazazos ₁	
45	Hacer agujero tela rama	hacer hoyo 11	perforar 8	picar 3	atravesar 3	romper 1	enterrar 1				

Tabla 4. Distribución de respuestas sin mayoría de un lexema

1.8. Estructura de la tesis

El contenido de la tesis se organiza en cinco capítulos, además de esta introducción. En §2 introduzco brevemente el dominio semántico de los verbos de separación como parte de los eventos causativos; aquí doy cuenta de las características morfológicas básicas que presenta la causatividad directa en español y muestro por qué el instrumento es un participante argumental semántico para estos eventos. En esta sección introduzco también los antecedentes tipológicos del proyecto de Majid et al. (2007), así como los antecedentes de los estudios hispanistas. En §3 abordo la dimensión léxica de los verbos de separación; aquí planteo la distinción entre verbos generales y específicos y muestro el inventario léxico que conforma el corpus. Retomo la clasificación léxica de Levin (1993) para plantear una propuesta de clases léxicas para el español entre verbos nucleares y periféricos que se validará en los siguientes capítulos.

Las siguientes dos secciones conforman la parte semántico-sintáctica de la tesis. En §4 describo varios rasgos semánticos que caracterizan a cada uno de los componentes involucrados: agente, instrumento, impacto y entidad afectada, para después discutirlos y caracterizar las clases verbales de acuerdo con su concurrencia o no con ellas. En §5 presento los rasgos sintácticos que caracterizan a estos verbos del español; aquí retomo las alternancias sintácticas de Levin (1993) y propongo cuáles de ellas pueden servir para distinguir clases léxicas en español. Describo en primer lugar las construcciones simples, comenzando por las más comunes que fueron las transitivas básicas, seguido de las intransitivas básicas y las construcciones perifrásticas; después me detengo en revisar las construcciones complejas, entre las que destacan las oraciones que expresan una noción de impacto con un primer verbo y la noción de separación con un segundo verbo. Se discuten las propiedades sintácticas al final del capítulo y se caracterizan las clases verbales de acuerdo con ellas.

En §6 comparto algunas observaciones con respecto a la aplicación de la batería, discuto en qué medida las construcciones ofrecidas por los hablantes se apegan al principio de iconicidad y presento mi propuesta de clasificación de los verbos que expresan eventos de separación para el español. En esta última sección se incluyen los comentarios finales a manera de conclusión.

2. VERBOS DE SEPARACIÓN

En este capítulo describo brevemente las propiedades semánticas y sintácticas de los verbos de separación como verbos causativos. En los verbos causativos interviene un participante agente que actúa sobre un paciente; como resultado de esta acción, el paciente sufre un cambio de estado. Los verbos de separación forman construcciones transitivas prototípicas pues presentan agentividad -un agente activo actúa deliberadamente-, afectación -un paciente concreto y animado afectado- y perfectividad -el cambio está temporalmente delimitado-. Además del agente y el paciente, en la actividad causante de los verbos de separación también puede intervenir un agente intermedio (instrumento). Como se sugiere enseguida, hay más de una clase léxica de verbos de separación y cada clase puede tener rasgos propios.

2.1. Los verbos causativos

Los verbos causativos describen situaciones complejas que involucran dos estados de cosas: una fase de causa y otra fase de efecto o resultado (Comrie 1989: 165). Los verbos causativos son verbos transitivos prototípicos pues involucran un sujeto agente volitivo, controlador, activo, que inicia el evento y es responsable de él (es decir, la causa prominente); un objeto o paciente no volitivo, inactivo, que no está en control y que atraviesa un cambio de estado (el efecto prominente), así como un verbo que codifica un evento télico, perfectivo, secuencial y realis: un evento rápido, completado, real y cognitivamente prominente (Givón 2001: 93). El ejemplo de (5) ilustra un evento causativo en una construcción transitiva prototípica. El agente *Luis* cumple las características de controlar el evento, es un participante activo e iniciador y tiene voluntad, mientras que el paciente *Pedro* no está en control del evento ni tiene volición, además de que atraviesa un cambio de estado (pasó de estar vivo a estar muerto). El verbo *matar* no especifica como es que el agente llevó a cabo la acción (accidental o intencionalmente, atropellado o de un susto), pero sí deja claro cuál es el tipo de resultado que tuvo efecto.

(5) Luis **mató** a Pedro el domingo

Los verbos causativos se diferencian de otros verbos transitivos por el hecho de que existe intencionalidad y control por parte del agente y afectación en el paciente (Givón 2001: 45). Siguiendo este razonamiento, podríamos parafrasear el ejemplo (5) como en (6), en el

que los participantes conservan las mismas características con respecto al control, volición y nivel de actividad. No obstante, el causativo léxico *matar* de (5) contiene en su forma la noción de causa, mientras que en la causativa perifrástica de (6) está expresada por medio de una construcción perifrástica *hacer que muera*.

(6) Luis **hizo que** Pedro **muriera** el domingo

Shibatani (2002: 8) considera que los causativos léxicos representan situaciones más simples que su contraparte expresada en una construcción perifrástica en lenguas que, como el español, permiten la codificación de ambas opciones. Quizá una construcción como la de (5) permite una lectura de causa directa, esto es, *Luis* actuó directa y físicamente sobre *Pedro* y esto causó su muerte, mientras que una construcción como la de (6) sería más adecuada si Luis causó de manera indirecta o accidental, o mandó dañar a *Pedro*. Por lo tanto, la fase de causa en el evento causativo puede llevarse a cabo de manera directa (con contacto) o indirecta (distante, verbal) (Shibatani 2002: 11). Otro par de ejemplos se presenta abajo. En (7a) se describe una causa directa, en donde *María* tuvo algún contacto con la basura para que el efecto fuera que la basura resultara quemada; en (7b), *Juana* quizá ni siquiera estaba presente -en el mismo lugar ni momento- cuando se llevó la acción de quemar, pero fue ella la que ordenó a *María* hacerlo. La presencia de un agente causante (*Juana*) y un agente causado (*María*) es un rasgo definitorio del contraste entre causación directa e indirecta, apunta Shibatani (2002: 12).

- (7) a. *María quemó* la basura porque el camión no pasó a recogerla
b. *Juana hizo que María quemara* la basura porque el camión no pasó a recogerla

Varios modelos teóricos intentan capturar las propiedades semánticas de los eventos causativos en estructuras lógicas. En (8a) se ofrece la estructura lógica básica que subyace a los eventos de causa directa y en (8b) la que corresponde a los eventos causativos indirectos. Nótese que en las estructuras lógicas de los eventos causativos se involucran, mínimamente, dos subeventos (fases), una actividad y un estado resultante. X y Y corresponden al agente y al paciente, respectivamente; en (8b) aparece un agente adicional (Z).

- (8) a. [X hace algo] CAUSA [Y cambie]
b. [Z hace/dice algo] CAUSA [X haga algo] CAUSA [Y cambie]

Entre los verbos causativos se incluyen los verbos de separación. Los verbos de separación son actividades deliberadamente iniciadas por un agente animado, activo y controlador. El paciente, animado o inanimado, sobrelleva un proceso de cambio de estado como resultado de la actividad inicial, p. ej. *Juan cortó las rosas del jardín*. Además del agente, también puede intervenir un instrumento (§2.3). En los verbos de separación solo existen instancias de causa directa, es decir, el agente causa el cambio de estado en el paciente, a través de contacto físico. Tanto los roles semánticos de los participantes como las características presentes en los verbos de separación (causa y resultado) coinciden con la definición de transitividad semántica prototípica (Givón 2001: 109): un agente volitivo, un paciente afectado y un verbo télico y puntual. Al mismo tiempo, estos eventos satisfacen las propiedades de transitividad sintáctica prototípica, pues el agente volitivo funciona como sujeto gramatical y el paciente sirve como el objeto directo.

2.2. Pares causativos e incoativos/anticausativos

Independientemente de que los eventos causativos involucren dos fases, una causa y un resultado (Comrie 1989), algunos verbos favorecen lecturas o construcciones causativas y otros verbos lecturas o construcciones no causativas o incoativas (Haspelmath 1993). Las construcciones de (9a-b) son causativas-transitivas. En (9a) aparece el agente causante en función de sujeto y el paciente afectado en función de objeto directo; en (9b) no hay un agente causante, pero sí un instrumento intermediario que funciona como agente o causa intermedia. En (9c) no aparece ninguna codificación de agente, causa o instrumento; esta construcción describe únicamente el proceso de cambio de estado que sufrió el paciente (además de un adjunto locativo). Esa última construcción se considera incoativa-intransitiva.

- (9) a. David **quemó** el pavo porque se le olvidó en el horno
b. El horno nuevo **quemó** el pavo
c. El pavo **se quemó** en el horno

Los verbos con correlatos causativos/incoativos como *matar/morir*, *quemar/quemarse*, *secar/secarse* presentan el mismo tipo de situación básica (un cambio de estado, pero también un cambio de lugar o posición como en *parar/pararse*); se diferencian en que la versión causativa presenta un agente que causa el evento, mientras que en la versión incoativa

se excluye al agente causante y se presenta la situación como ocurrida de manera espontánea (Haspelmath 1993: 90). Esto es, las versiones causativas forman oraciones sintácticamente transitivas, y las versiones incoativas oraciones intransitivas. Atendiendo a la morfología del verbo, Haspelmath (1993: 91) distingue tres tipos de alternancias de codificación: causativos, anticausativos y alternancias no-directas (verbos equipolentes, supletivos y lábiles). Las lenguas pueden tener más de un tipo de codificación, pero generalmente una estrategia es la más productiva. En español, destaca la alternancia anticausativa pues el verbo causativo se codifica como un verbo básico (sin marca) y el incoativo se marca morfológicamente con *se* (verbo pronominal). Obsérvese el par de construcciones en (10).

- (10) a. Ana **quemó** el árbol de navidad
b. El árbol de navidad **se quemó**

No obstante, el español también presenta algunas instancias de alternancias no-directas como la suplección⁶ y la alternancia lábil o ambitransitiva, en donde una misma forma léxica aparece en construcciones causativas e incoativas. Algunos ejemplos de verbos supletivos incluyen *enseñar/aprender*, *morir/matar* (11) y de verbos lábiles *bajar/subir* (12). En el dominio semántico de los verbos de separación no hay formas supletivas ni lábiles, todos los lexemas que aparecen en el corpus utilizan la estrategia anticausativa.

- (11) a. La infanta **mata** al duque
b. El duque **muere**

- (12) a. El gerente **bajó** los precios de todas las televisiones
b. Todas las televisiones **bajaron** de precio

Finalmente, es importante distinguir el sentido anticausativo de la marca morfológica *se* de otros tipos de construcciones, pues este es un morfema polisémico que expresa distintos significados y funciones (Maldonado 1999), entre ellos, alternancias de voz, como la voz pasiva impersonal (13a), la voz media (13b) o la reflexiva (13c).

- (13) a. **Se arreglan** cortinas
b. La cáscara de esos huevos **se rompe** muy fácilmente
c. Pedro **se cortó** el dedo con el cuchillo

⁶ Entiendo como supletivismo “el fenómeno donde una relación regular semántica y gramatical se codifica por un patrón formal impredecible” (Veselinova 2006: xv).

La condición semántica más importante en los pares de verbos causativos/incoativos es la ausencia de componentes orientados al agente; como consecuencia, las versiones incoativas rara vez se asocian con instrumentos que requieran un agente controlador (p. ej. *#el árbol de navidad se quemó con un encendedor*) pero esto no descarta la ocurrencia de otras causas no controladas (p. ej. *el árbol de navidad se quemó de un chispazo*). La razón para esto es clara, según Haspelmath (1999: 93): ya que el componente incoativo implica la ausencia del agente, no puede contener elementos semánticos orientados a este.

2.3. Instrumento: un agente intermedio

El instrumento consiste en un participante inanimado usado, controlado y manipulado por el agente, de tal forma que este entra en contacto con el paciente y provoca el cambio de estado (Givón 2001: 105-107), p. ej. *Juan cortó las rosas del jardín con las nuevas tijeras*. Su rasgo definitorio es la capacidad de ser manipulado, sin tomar en cuenta otras características como su animacidad (Luraghi 2003: 33). Los ejemplos más claros son las herramientas, armas y medios de transporte. Las partes del cuerpo son los instrumentos inalienables y más accesibles para los participantes humanos. En los eventos de separación, es el instrumento el que entra en contacto con el paciente y, en última instancia, es este participante el que produce el cambio de estado. No obstante, al carecer de control, se concibe como un intermediario de la acción del agente (Luraghi 2003: 35).

En la literatura, se identifican dos tipos de rol semántico instrumento según la naturaleza del evento: los intermediarios (14) y (16) y los facilitadores (15). Los instrumentos intermediarios son capaces de llevar a cabo la acción de manera independiente, por lo que son los únicos capaces de convertirse en sujetos de una oración (14b) y (16b), a diferencia de los instrumentos facilitadores (15b) que no pueden funcionar como sujetos oracionales:

- (14) a. David **broke** the window *with a hammer*
b. *The hammer* **broke** the window

- (15) a. Doug **ate** the ice cream *with a spoon*
b. **The spoon* **ate** the ice cream (Levin 1993: 80)

- (16) a. The cook **opened** the jar *with the new gadget*
b. *The new gadget* **opened** the jar (Levin y Rappaport 2005: 39)

Maldonado y Nava (2002: 190) consideran que la presencia de un instrumento en la construcción se relaciona con una causa directa. Por este motivo, los instrumentos *the hammer* en (14b) y *the new gadget* en (16b) pueden funcionar como sujetos gramaticales de los verbos *break* y *open*, respectivamente. En cambio, un instrumento (implemento) como *spoon* en (15b) no puede ser sujeto de un verbo como *eat* porque este no es un verbo que tenga dentro de su significado la noción de causa (y porque este verbo requiere un sujeto animado que pueda digerir el tema). Cabe recalcar que el hecho de que un instrumento funcione como sujeto gramatical depende al mismo tiempo de la naturaleza del verbo y la elección del instrumento.

2.4. Estudios tipológicos sobre verbos de separación

En comparación con la abundante literatura sobre eventos causativos, los estudios sobre verbos de separación son más recientes. El proyecto tipológico de Majid et al. (2007) busca examinar el tipo de expresiones lingüísticas que se utilizan en las lenguas del mundo para describir este tipo de eventos. Ese estudio se sustenta en la hipótesis de que la categorización de la experiencia humana se lleva a cabo bajo principios específicos a cada lengua, los cuales pueden variar de acuerdo con circunstancias históricas, culturales y ambientales específicas, así como patrones de lexicalización o gramaticalización de cada lengua. En particular, estos autores parten de la idea de que el dominio cognitivo de CUT&BREAK está compuesto de dos tipos de estructuras semánticas, cada una de las cuales está asociada a distintas estructuras argumentales y privilegios sintácticos (Majid et al. 2007: 134). En (17) se presentan algunas estructuras lógicas que se han propuesto en la literatura con el fin de capturar la naturaleza semántica de este tipo de verbos.

- (17) a. BECOME broken' X
 b. do' Y CAUSE [BECOME cut' X] (Van Valin y LaPolla 1997: 122, 443)
- c. [y comes to be BROKEN]
 d. [x produces "cut" on y, by sharp edge coming into contact with y]
 (Bohnenmeyer 2007: 157)
- e. [[x ACT] CAUSE [y BECOME <STATE>]]
 (Levin y Rappaport Hovav 2005: 72)

- f. [[do' (w, [use.sharp-edged.tool (α) in (β) manner (w, x) ^ [BECOME be-via' (y, x)]] CAUSE [[do' (x, [make.cut.on' (x, y)]]] CAUSE [BECOME pred' (y, (z))]],
α= x

(Faber y Mairal 2003: 40)

Las estructuras de (17a) y (17c) corresponden a los verbos del tipo BREAK y las de (17b) y (17d) al tipo CUT. Nótese que la diferencia más importante entre ambas estructuras es que los verbos BREAK se consideran de naturaleza incoativa (proceso de cambio que afecta al paciente) y los verbos tipo CUT se consideran de naturaleza causativa (causa y proceso de cambio). La estructura lógica de (17e) corresponde a un cambio de estado con causa externa (como *romper, secar, abrir*), que Levin y Rappaport Hovav (2005) contraponen a los eventos de cambio de estado causados internamente (del tipo *floreecer, marchitar, oxidar*). En la representación más compleja de (17f) se incluye un efectuator (w) que lleva a cabo la actividad de *cortar*, la cual afecta a una entidad (y) mediante un instrumento afilado y cortante (x), por lo que adquiere un nuevo estado (Faber y Mairal 2003: 40).

La información crucial del proyecto tipológico sobre CUT&BREAK se relaciona con la categorización lingüística de un cambio de estado que involucra la separación de un objeto (Majid et al. 2007: 139). No obstante que la categorización es específica en cada lengua, en ese proyecto se busca corroborar la hipótesis de que la estructura semántica de los verbos tipo CUT difiere sistemáticamente de la de los verbos tipo BREAK, y que esto conlleva alternancias en su estructura argumental. Por ejemplo, se dice que los primeros son diádicos, dado que lexicalizan la causa de la separación y el resultado del contacto entre el paciente y un instrumento o parte del cuerpo, mientras de los segundos son monádicos y solo codifican el cambio de estado sin atribuir la causa. Sin embargo, esta postura es controversial (Bohnmeyer 2007: 157), en el sentido de que Levin y Rappaport Hovav (1995: 82-119) argumentan fuertemente por la hipótesis de que los verbos BREAK, al menos en inglés, son diádicos al igual que los verbos CUT, y que su versión intransitiva es, sin duda, una forma derivada de la transitiva que surge en contextos específicos que permiten que la causa no aparezca. La diferencia con los verbos CUT es que el componente de causa en BREAK es genérico; una prueba de esto es que el participante asociado a este subevento puede ser satisfecho por un agente, un instrumento, una fuerza natural o un evento, como en *Raúl/ el martillazo/ el huracán/ el peso de Juan al recargarse rompió la ventana*. Dado que los verbos CUT especifican en el subevento causa nociones de movimiento, contacto y control, el agente

o el instrumento causante no puede omitirse. El hecho de que existan formas verbales como *murder* o *assassinate*, que no tienen una contraparte intransitiva, provee argumentos a favor de que la versión transitiva de los causativos es la forma básica.

En el proyecto de Majid et al. (2007: 137) se analizan 28 lenguas de 13 familias lingüísticas diferentes, junto con un criollo y 4 lenguas aisladas: biak, kilivila, tiriyo, holandés, chontal, ewe, alemán, hindi, punjabi, jalonke, kinyarwanda, kuuk thaayorre, mandarín, español mexicano, otomí, sranan, tamil, tidore, tseltal, yéli dnye, maya yucateco, japonés, turco, inglés, lao, miraña, sueco y likpe. El análisis de varias de esas lenguas se publicó en un número especial de la revista *Cognitive Linguistics* (2007: 18-2) en dieciséis artículos independientes, contando la introducción. Aunque el español forma parte de las lenguas documentadas en ese proyecto, no se incluye en el volumen colectivo ningún artículo o estudio independiente sobre las propiedades semánticas y sintácticas de los verbos de separación en español.⁷

2.5. El estímulo para elicitación de verbos de separación

Los datos que se analizan en ese proyecto se obtuvieron mediante la aplicación de una y la misma batería no verbal, el instrumento CUT&BREAK presentado en la Introducción (§1.5). En la Tabla 5 enlisto las entidades que sobrellevan la separación (en filas) y los instrumentos que se utilizan (en columnas) que aparecen en la batería (véase Apéndice). Al interior de la Tabla se ubican las etiquetas de los videoclips que presentan el cruce de determinada entidad e instrumento; algunas de las filas están coloreadas en gris y algunas de las columnas en azul, esto indica el núcleo de la batería CUT&BREAK, referida así por los autores de los estímulos (Bohnenmeyer et al. 2001: 95).

⁷ En el texto introductorio del volumen colectivo que presentan Majid et al (2007: 138) se reporta que los datos del español fueron elicitados por M. Bowerman y E. Palancar; no obstante, salvo las menciones en el texto de Bohenmeyer, no se comparte el análisis particular de esta lengua.

Entidad	Instrumento											Total
	puntiagudo	cuchillo	hacha	karate	machete	mazo	manos	pierna	serrucho	tijeras		
barro/ cerámica cabello						39pothammer 40phammer						2
										27hair scissors		1
cuerda/ estambre	2rpoint	45rknife	13raxe	61r karate		50r hammer	35rfury 38rhands			56c scissors		8
dedo		18cutfinger										1
pescado		28cutfish										1
rama	53spoint	20sknife	48saxe	42s karate	3stick ontree	31s hammer	19shands 25spartcut	5sfury	15ssaw			10
sandía		14m partcut			51msplit							2
tela	45cpoint	4cfury 12cknife		34c karate		23c hammer	1chands 36c partbreak			24r scissors		8
zanahoria	43carpoint	9car knifelong 10carslice 26car knifeshort	37car axelong 54car axeshort	32car karate	6carfury	21car hammer	57car hands					10
Total	4	10	4	4	3	6	7	1	1	3		43

Tabla 5. Entidad afectada e instrumento en los videoclips⁸

⁸ En la Tabla 5 se excluyen los cuatro videoclips orientados a eventos espontáneos pues en estos no aparece ningún instrumento.

La hipótesis del diseño de la batería resultó en un lote de tres dimensiones. En la dimensión 1 se involucran nociones de presencia/ausencia de un golpe fuerte, si la separación se lleva a cabo mediante un objeto afilado u ocurre de otra manera o si la fractura es limpia o desordenada (Majid et al. 2007: 143). La dimensión 2 distingue entre dos tipos de separación (parcial y total) que involucra una acción con las manos sobre un objeto flexible de dos dimensiones, mientras que la dimensión 3 distingue entre actuar sobre un paciente rígido con un golpe contundente y partir un objeto largo en dos con las manos o con la rodilla; en este punto hay lenguas que pueden tratar ambos grupos con el mismo lexema (hindi y tamil), mientras que otras, como el inglés, utilizan dos piezas léxicas para nombrarlos (*smash* y *snap*, respectivamente). La primera dimensión se relaciona con la predictibilidad del lugar de separación y opone en dos extremos una situación en donde alguien rebana cuidadosamente una zanahoria en múltiples piezas con cuchillo (cb10carslice) y una situación en donde alguien rompe un plato con el golpe de un mazo (cb40phammer). La primera situación se describe de manera sistemática en las lenguas estudiadas con un verbo distinto al de la segunda situación.

En la Tabla 6 se enlistan en cada fila los videoclips de la batería que presentan a un agente y se valoran de acuerdo a si es predecible el lugar de separación, si hay golpes causantes de la separación, si el instrumento presente es afilado o no, si la fractura es desordenada o limpia, si la entidad es bidimensional como la tela, rígida como el barro o larga como las zanahorias y las varas de madera, además de referir cómo luce el resultado; en la tabla el color violeta corresponde a los videoclips donde predominó (con veinte o más hablantes coincidiendo en el mismo verbo) el lexema *romper*, el azul identifica a la presencia predominante de *cortar* y el color verde corresponde al predominio de *partir*.

Clip	Predicción lugar separación	Impacto	Instrumento	Fractura	Objeto dos dimensiones	Objeto rígido	Objeto largo	Resultado
cb01chands	media	no	no filoso	desordenada	sí	no	no	2 pedazos
cb02rpoint	alta	sí	filoso	desordenada	sí	no	no	2 pedazos
cb03stickontree	media	sí	filoso	desordenada	no	sí	no	parte separada del todo
cb04cfury	media	sí	filoso	desordenada	sí	no	no	2 pedazos
cb05sfury	baja	sí	no filoso	desordenada	no	sí	sí	4 pedazos
cb06carfury	baja	sí	filoso	desordenada	no	sí	sí	pedazos disímiles

cb09carknifelong	alta	no	filoso	limpia	no	sí	sí	2 partes iguales
cb10carslice	alta	no	filoso	limpia	no	sí	sí	trozos iguales
cb12cknife	alta	no	filoso	limpia	sí	no	no	2 partes iguales
cb13raxe	alta	no	filoso	limpia	sí	no	sí	2 partes iguales
cb14mpartcut	alta	no	filoso	limpia	no	sí	no	corte sin separación
cb15ssaw	alta	no	filoso	limpia	no	sí	sí	2 partes iguales
cb19shands	media	no	no filoso	desordenada	no	sí	sí	2 pedazos
cb20sknife	alta	no	filoso	limpia	no	sí	sí	parte cortada
cb21carhammer	baja	sí	no filoso	desordenada	no	sí	sí	parte destruida
cb23chammer	media	sí	no filoso	desordenada	sí	no	no	2 pedazos
cb24rscissors	alta	no	filoso	limpia	sí	no	sí	2 pedazos
cb25spartcut	media	no	no filoso	desordenada	no	sí	sí	quebrado sin separación
cb26carknifeshort	alta	no	filoso	limpia	no	sí	sí	2 partes iguales
cb27hairscissors	alta	no	filoso	limpia	sí	no	sí	trozos separados del todo
cb28cutfish	alta	no	filoso	limpia	no	no	no	2 partes prominentes separadas del todo
cb31shammer	baja	sí	no filoso	desordenada	no	sí	sí	varios pedazos
cb32carkarate	media	sí	no filoso	desordenada	no	sí	sí	2 pedazos
cb34ckarate	media	sí	no filoso	desordenada	sí	no	no	2 pedazos
cb35rfury	media	no	no filoso	desordenada	sí	no	no	varios pedazos
cb36cpartbreak	media	no	no filoso	desordenada	sí	no	no	parcialmente separado
cb37caraxelong	alta	sí	filoso	limpia	no	sí	sí	2 partes iguales
cb38rhands	media	no	no filoso	desordenada	sí	no	sí	varios pedazos
cb39pothammer	baja	sí	no filoso	desordenada	no	sí	no	varios pedazos
cb40phammer	baja	sí	no filoso	desordenada	no	sí	no	varios pedazos
cb42skarate	media	sí	no filoso	limpia	no	sí	sí	2 pedazos
cb43carpoint	alta	sí	filoso	limpia	no	sí	sí	2 pedazos
cb45cpoint	alta	no	no filoso	limpia	sí	no	no	un hueco
cb48saxe	media	sí	filoso	desordenada	no	sí	sí	2 pedazos
cb49rknife	alta	no	filoso	limpia	sí	no	sí	2 pedazos
cb50rhammer	baja	sí	no filoso	desordenada	sí	no	no	2 pedazos
cb51msplit	alta	sí	filoso	limpia	no	sí	no	2 pedazos
cb53spoint	alta	sí	filoso	desordenada	no	sí	sí	2 pedazos
cb54caraxeshort	alta	sí	filoso	limpia	no	sí	sí	2 pedazos
cb56cscissors	alta	no	Filoso	limpia	sí	no	no	2 partes similares
cb57carhands	media	no	no filoso	desordenada	no	sí	sí	2 partes similares
cb61rkarate	media	sí	no filoso	desordenada	sí	no	no	2 pedazos

Tabla 6. Características semánticas de los estímulos en la batería CUT&BREAK

2.6. Algunas observaciones sobre la variación interlingüística

Las lenguas pueden variar de distintas maneras al codificar verbos de separación, y una de ellas es el inventario de verbos léxicos que utilizan para describir las situaciones de la batería. Según Majid et al. (2007: 145), la diferencia entre el número de verbos usados por una u otra lengua es un rasgo a destacar; por ejemplo, los hablantes del yéllî dnye utilizaron solo tres verbos distintos para describir todos los eventos de separación de la batería, mientras que los hablantes del tseltal usaron más de 50.

A pesar de que se parte de la hipótesis de la existencia universal de dos tipos de verbos dentro del dominio de eventos de separación (Guerssel 1985 *op. cit.* Majid et al. 2007), existen varios casos de contraevidencia de verbos que de manera simultánea son semánticamente específicos en cuanto al cambio de estado y a la causa de este, razón por la cual Bohnemeyer (2007: 158) opta por proponer que lo universal es la adherencia de estos verbos a los principios de transparencia morfoléxica y vínculo completo, más que su pertenencia a una u otra clase léxica. La transparencia morfoléxica predice que las alternancias productivas en la estructura argumental que relacionan dos lexemas de modo semánticamente transparente pueden agregar u omitir representaciones de subeventos genéricos (causa y cambio de estado, en este caso), pero no específicos (manera de acción, manera de resultado, grado de afectación del paciente), de la estructura eventiva del verbo. En otras palabras, cuando dos lexemas están en una relación morfológica semánticamente transparente, se puede predecir el significado de una de ellas conociendo la otra y el significado de la alternancia que las relaciona. El vínculo completo señala que una proyección sintáctica bien formada de un lexema verbal requiere que todas las relaciones temáticas establecidas en la semántica del verbo estén vinculadas a argumentos u oblicuos especificados en la estructura argumental del verbo (a menos que estén bloqueados por procesos de diátesis).

Dado que los verbos tipo CUT especifican la causa pero no el cambio de estado, y los tipo BREAK especifican el cambio de estado en el paciente pero no la causa, sus alternancias en la estructura argumental también son distintas: para los primeros existen alternancias transparentes de lexemas causativos y conativos, mientras que para los segundos existen alternancias de lexemas causativos e incoativos, apunta Bohnemeyer (2007: 160).

Lenguas como el yéî dnye, el ewe y el sranan se comportan como el español en el sentido de que sus clases léxicas no coinciden con la división esperada en dos clases léxicas. Para el yéî dnye (familia papú oriental, Papúa Nueva Guinea), las distinciones semánticas que separan las nociones verbales se relacionan con si la separación es coherente o incoherente (*pwââ*) y, dentro de aquellas que son coherentes, si se llevan a cabo en el sentido del paciente, o las fibras del paciente (*chaa*), o en contra del sentido del paciente o de sus fibras (*châpwo*) (Levinson 2007: 208). Además, estrictamente hablando, no existe un verbo CUT en esta lengua, pues las tres distinciones se relacionan con el cambio de estado causado en el paciente y no con el tipo de actividad que lo produce (Levinson 2007: 210); en cambio, existen dobles transitivos/intransitivos para cada uno de los tres verbos, lo que resulta en la escasa presencia de operaciones de cambio de valencia (Levinson 2007: 213). Hay una alternancia resultativa en yéî dnye que funciona igual para los tres verbos principales: *pwââ*, *chaa* y *châpwo*, lo que confirma la predicción de que los tres verbos tienen la misma estructura semántica subyacente, a diferencia del inglés, en donde los verbos del dominio de separación tienen dos estructuras semánticas diferentes.

En ewe (familia níger congo, Ghana), los verbos de separación se acomodan en cuatro clases: los altamente agentivos (*dzá* ‘cortar con un instrumento afilado’; *si* ‘corte hecho en el cuerpo humano con instrumento afilado’; *kpa* ‘cortar pelo lanudo’), los agentivos (*tso* ‘la separación de un objeto hecha con un instrumento afilado’; *sé* ‘cortar con un instrumento afilado’), los no agentivos (*lá* ‘partir’; *dze* ‘dividir’) y los altamente no agentivos (*vúvú* ‘rasgar objetos flexibles’; *fé* ‘separación lineal de un objeto’; *gba* ‘romper vidrio o barro’; *né* ‘romper sobre el eje o punto de apoyo’). Esto significa que la propiedad semántica de la agentividad juega un papel fundamental en el comportamiento sintáctico de este grupo de verbos en ewe. Los extremos de este continuo de agentividad se ajustan bien a las restricciones sintácticas asociadas con los verbos CUT&BREAK: los altamente agentivos (CUT) no participan en la alternancia causativo-incoativa, mientras que los altamente no agentivos sí lo hacen (BREAK). No obstante, las dos clases intermedias participan en la alternancia con ciertas restricciones: los no agentivos en la mayoría de contextos, pero hay instancias en donde describen eventos que requieren un instrumento y en esos casos no participan (Ameka y Essegbey 2007: 242). Los autores mencionan que ante esto hay dos opciones: considerar que estas dos clases intermedias de verbos son polisémicas, con dos significados diferentes,

uno que participa en la alternancia y otro no, o asumir que los verbos tienen un núcleo de significado único con significados adicionales que están dados por la construcción en la que se utilizan.

En sranan (aislada, Surinam), los hablantes utilizaron ocho verbos distintos para describir las escenas en la batería: *broko* expresa alguna forma de fractura y que, al igual que *break*, no especifica una acción particular, ni instrumento, ni manera, aunque proporciona información acerca de la entidad que sufre el cambio de estado, el cual debe ser duro y quebradizo. *Koti* describe una amplia gama de eventos en donde intervienen instrumentos afilados o puntiagudos que producen un corte limpio; este se comporta como un verbo general y si es necesario especificar la manera o el instrumento, se utiliza una frase adverbial o una construcción de verbo serial; *apu* se usa para describir eventos que involucran un cuchillo, hacha o machete usados con un golpe contundente, por lo que lexicaliza instrumento y manera; *naki* no incluye el significado de separación en su especificación semántica y su traducción más cercana es ‘golpear’, pero los hablantes la eligen para reflejar la manera en la que el actor lleva a cabo el evento; *prati* describe la separación de la entidad y aparece en construcciones intransitivas con dos verbos, uno que describe la acción, como *koti*, y otro el resultado, como *prati*; *panya* se enfoca en la naturaleza del objeto que sobrelleva el cambio así como en el tipo de cambio de estado: objetos rígidos son reducidos a escombros; *priti* describe eventos donde los objetos son bidimensionales y flexibles sin que medie un instrumento en particular; *sa* asocia instrumento y manera, del mismo modo que *saw* ‘serrar’ (Essegbey 2007: 232-234). Todos esos verbos participan en la alternancia causativo-incoativa, excepto *naki*, por lo que la versión intransitiva de un verbo como *koti* se entiende como una forma incoativa o espontánea sin problema. *Naki*, en cambio, expresa la acción que causa el cambio de estado, esto es, solo expresa la acción, no el resultado. Por este motivo, *naki* no puede ser un verbo CUT ni tampoco BREAK.

Tal como reporta Brown (2007), los hablantes de tseltal (familia maya, Chiapas, México) emplearon 23 raíces verbales distintas en la descripción de los estímulos: *boj* ‘cortar con un golpe de instrumento afilado por el eje longitudinal (árbol, hierbas, cuerpo, fruta, cosas gruesas)’, *ch’i* ‘romper, rasgar o partir en aumento (ropa, papel, hoja y cualquier objeto plano y flexible, pero no piel)’, *jatz* ‘romper espontáneamente (ropa, papel, hoja)’, *jaw* ‘cortar/romper de manera que quede abierto en dos mitades, abrir (boca, tijeras)’, *jep* ‘partir

en mitades verticales (fruta o vegetal)', *jox* 'pelar, despellejar, rasurar, cortar (cabello, lana de oveja, pasto, pelo de elote)', *jut* 'perforar (con un instrumento afilado)', *k'as* 'romper en dos pedazos, aproximadamente a la mitad (objetos largos y no flexibles como vara, clavo, tallo de maíz o árbol derribado por el viento)', *k'ok* 'cortar parte del cuerpo (cabeza, dedo, pie); recoger fruta de una rama', *p'ij* 'romper cosa larga en dos (rama o cualquier cosa que necesite fuerza para romperse)', *poch* 'cortar o jalar (pelar fruta); despellejar animal', *putz* 'romper parcialmente objeto largo, el resultado no está completamente roto', *set* 'cortar a través de un objeto largo o delgado con un instrumento afilado (papel, cuerda, flores, ropa, cable pero no pan); cortar alrededor del exterior de un objeto (anillar un árbol)', *sew* 'cortar un objeto suave, redondo o voluminoso de forma longitudinal (pan, cebolla, fruta pero no ropa)', *sil* 'cortar en rodajas finas, rebanar de forma longitudinal (leña, zanahoria, ejote)', *top* 'cortar/romper cosas quebradizas (leña, madera de casa, mosaico, barro, cerámica, jícara, espejo, guitarra)', *tuch* 'cortar/romper en dos a través de las fibras, espontáneamente (tela, cable, cuerda, pelo, costura)' *tuy* 'cortar objeto flexible con un instrumento afilado (papel, carne, ropa, varita)', *woch* 'romper hacia el interior (caja, cartón, cerámica, computadora)', *wuy* 'romper objeto quebradizo en varias piezas (cemento, cerámica, vidrio)', *xet* 'romper objeto flexible (papel, tortilla, pan, hoja)', *xot* 'cortar/romper objeto largo de forma longitudinal en dos, con machete o hacha (madera, pescado)' y *kitz* 'rayar con cuchillo, no necesariamente cortando completamente a través del objeto'. De acuerdo con Brown (2007: 326), todas estas micro-distinciones tienen lugar alrededor de actividades culturalmente esquematizadas como cultivar maíz, la preparación de alimentos o el uso de madera para construir casas y hacer fogones.

Dos características que diferencian al tseltal de las otras lenguas estudiadas es que no existen términos generales o superordenados -como *cut* o *break* para el inglés- ni distinciones semánticas que den pistas sobre la semántica verbal (Brown 2007: 320). Formalmente los verbos de separación en tseltal no pueden distinguirse de otros verbos transitivos de separación sin cambio de estado, como *abrir* o *doblar* (sin romper) y a menudo sus significados se traslapan. Las distinciones semánticas más relevantes del léxico en tseltal se relacionan con las propiedades del paciente, con propiedades espaciales de la acción en relación con el eje del paciente o de sus partes (transversal vs. horizontal o la relación parte-todo), con el resultado (separación completa o parcial, piezas pequeñas o grandes) y menos

extendidamente con la manera de acción (golpe contundente vs. serrando) y con el tipo de instrumento (afilado vs. manos). Pareciera entonces que no hay una distinción sintáctica clara entre verbos CUT y verbos BREAK (Brown 2007: 325); en lugar de eso, hay muchas micro-distinciones determinadas culturalmente y los procesos morfológicos permiten enfocar al agente y al instrumento, por un lado, o al paciente y al tipo de cambio de estado, por otro.

El mandarín (familia sinotibetana, Taiwán, Singapur, China) tiene una categorización semántica de tres clases dentro del dominio de los verbos de separación: a) verbos que denotan o lexicalizan el subevento de actividad, b) verbos que denotan el subevento del resultado y c) verbos compuestos que lexicalizan la actividad y el resultado a la vez. Los verbos que lexicalizan el resultado son monádicos y no pueden ser usados de forma causativa; para poder tener el significado causativo de los verbos de resultado es necesario crear un compuesto de verbo resultativo, como los de la categoría (c). Estos verbos se crean uniendo dos verbos, uno de la clase a) y otro de la clase b), cada uno con diferente semántica (Chen 2007: 274). De acuerdo con Chen (2007: 275), los verbos compuestos corresponden al 89% de los verbos que se utilizaron para describir la batería.

En el chontal de Oaxaca (familia tequistlateca, Oaxaca, México) también existen tres tipos de predicado organizados según (i) entrega de fuerza, enfocada en la manera de acción del agente o del instrumento, (ii) cambio de estado, enfocado en la manera del cambio de estado en el paciente y (iii) compuestos de ‘separar’, donde coexisten dos verbos, uno de los cuales puede tener semántica de diverso tipo y el segundo aporta información del estado resultante (O’Connor 2007: 222).

Como mencioné anteriormente, entre los dieciséis artículos que presentan los resultados del proyecto tipológico, no existe un artículo dedicado únicamente al español. Bohemeyer (2007) retoma los datos recabados por M. Bowerman y E. Palancar para hacer algunas observaciones; una particularmente relevante para esta tesis es que se plantean dos posibilidades para el lexema *cortar*: la primera lo identifica como un verbo de la clase BREAK, mientras que la segunda lo posiciona como un verbo que presenta un cruce o fusión semántica entre CUT y de BREAK. El autor utiliza el ejemplo *La soga se cortó porque Miguel la dio un golpe con un martillo* [sic] (Bohemeyer 2007: 171) para mostrar el problema de clasificación que presenta *cortar*; por un lado, la construcción incoativa *la soga se cortó* no se espera para los verbos tipo CUT; por el otro, CUT se relaciona el uso de un instrumento

afilado que no corresponde con *martillo*. En consecuencia, la forma léxica *cortar* puede ser un lexema que combine características semánticas de los verbos CUT y de los BREAK. Además, no siempre es fácil distinguir la semántica incoativa de las funciones de voz, al ser la marca de anticausatividad un morfema polisémico, con funciones de voz -pasiva impersonal, voz media o reflexiva-. Esto dificulta probar la predicción de que los anticausativos se restringen a los verbos BREAK.

2.7. Estudios hispanistas sobre verbos de separación

Hasta donde tengo conocimiento, no hay estudios monográficos sobre verbos de separación en español. En el diccionario de uso del español de Moliner (2007) se ofrece la descripción lexicográfica de los verbos de separación más frecuentes que aparecen en mi corpus; la descripción que aporta la autora depende de dos factores: la entidad que se separa y el instrumento que la separa (18).

- (18) a. *Cortar*: “penetrar un **objeto afilado** en una materia haciendo una raja o separando una parte de ella: *La sierra corta la madera*. Ser capaz de hacerlo: *Estas tijeras no cortan*. Hacer una raja en una materia o separar una parte de ella con un **instrumento cortante**: *Cortó un trozo de queso con la navaja*. Separar de esa manera una parte, un miembro, etc.: *Le tuvieron que cortar un miembro*. *Corté una rama*. [...] Hacer de una cosa dos o más partes con un instrumento cortante: *Cortar un papel por la mitad*”.
- b. *Romper*: “Hacer que una cosa deje de estar completa o entera o que pierda la continuidad: **partir irregularmente** una cosa o separar una parte de ella, tirando, con un golpe, etc.: *Romper un papel, un plato, una cuerda, un juguete*. Hacer en una cosa un agujero o abertura por desgaste”.
- c. *Partir*: “Dividir. Hacer de una cosa **varias partes**. Hacerlo así con la cáscara de una cosa: *Partir una nuez*. *Partirle a alguien la cabeza*”.
- d. *Golpear*: “Dar a una cosa un golpe o golpes repetidos sobre otra: *La puerta ha golpeado*. *El granizo golpea los cristales*. En su segunda acepción se registra “dar golpes a una cosa **con otra**”.

- e. *Destrozar*: “Dejar una cosa **inservible** rompiéndola en **muchos trozos**, haciendo agujeros en ella, por ejemplo con el uso”. En su segunda acepción es “aniquilar. **Deshacer**”.
- f. *Separar*: “Apartar. Poner una cosa que está tocando a otra de modo que no la toque o poner una cosa más lejos de otra de lo que estaba: *separar las sillas de la mesa*”.

En un estudio reciente, Spalek (2015) examina verbos de separación en construcciones con pacientes atípicos, tales como *romper el mutismo político/ la evolución positiva; cortar la entrega de etarras/ el proceso parlamentario* a partir de datos que aparecen en diarios. En particular, se examinan las extensiones semánticas de estos verbos que han sido tratadas como habla figurada, metafórica, colocaciones o formas idiomáticas. Sin embargo, la autora considera que estos usos son, más que construcciones hechas, parte de la posibilidad combinatoria de los verbos de separación en español, lo que se refuerza con el hecho de que en el análisis del corpus periodístico, la mayor parte de los usos son extensiones de significado.

No obstante que la naturaleza de los pacientes que la autora aborda difiere de la concreción física que caracteriza a los pacientes que se separan en mi corpus, la diferencia semántica que la autora encuentra es relevante también para los eventos de separación física: *romper* implica un tipo de desconexión no controlado, mientras que *cortar* refiere a una desconexión controlada, acorde con los supuestos de Majid et al. (2007). La autora refiere la aparición de *cortar* en la alternancia causativa-incoativa (Spalek 2015: 44).

2.8. Resumen

Los verbos de separación, como un subtipo de verbos causativos, involucran dos fases de un evento complejo (causa y resultado) y dos participantes (agente y paciente). Estos verbos pueden aparecer en construcciones transitivas e intransitivas; en las primeras aparece un verbo causativo pleno (*quebrar*) y en las segundas un anticausativo pronominal (*quebrarse*). Además del agente y paciente, otro participante frecuente en el dominio de separación es el instrumento, al que aquí denomino *agente intermedio* debido a que es este el que entra en contacto con la entidad separada y produce el cambio de estado en ella.

En la literatura especializada, se presuponen dos clases de verbos de separación: uno que da prominencia a la actividad causante y el cambio de estado (tipo CUT) y otro al cambio de estado con una actividad causante genérica (tipo BREAK). No obstante, las lenguas pueden variar no solo en el número de verbos (lexemas) que se incluyen en cada tipo, sino también en la ocurrencia de más o menos clases verbales y/o las distinciones entre las clases. En los siguientes apartados, examino las dimensiones léxicas, semánticas y sintácticas que caracterizan a los verbos de separación del español.

3. DIMENSIÓN LÉXICA DE LOS VERBOS DE SEPARACIÓN

Los verbos de separación pueden (o no) incluir en su significado léxico nociones de manera, instrumento y resultado, además de algunas correlaciones según la entidad que se separa. Los verbos que incluyen menos información de este tipo se pueden considerar generales, mientras que aquellos que lexicalicen más rasgos pueden considerarse específicos. En este capítulo introduzco la noción de especificidad en los verbos de mi corpus; también enlisto el inventario de verbos que se obtuvieron y propongo una clasificación léxica preliminar a partir de la frecuencia y la distribución de las ocurrencias de tales verbos. Finalmente, propongo distinguir entre verbos nucleares y verbos periféricos, pues son los nucleares los que propiamente pertenecen al dominio de separación, mientras que los periféricos pueden proveer información sobre alguna parte de la cadena causal. El capítulo cierra con una clasificación léxica preliminar de los verbos de separación en español a partir de su frecuencia y distribución.

3.1. Verbos generales y específicos

La especificidad semántica es una noción relativa pues los lexemas son generales o específicos con respecto a otros, es decir, se trata de un concepto que surge en el plano paradigmático de la lengua (Cruse 1986: 51). Con respecto a los lexemas verbales en particular, el autor refiere que la relación que guardan *murder* y *kill* en oraciones como *He is a man who **murdered** someone* y *He is a man who **killed** someone* es una relación de implicatura, en donde *murder* es un hipónimo de *kill*, y éste a su vez es un superordenado del primero (Cruse 1986: 89), de la misma manera que sucede con el par *punch* y *hit* en *John **punched** Bill* y *John **hit** Bill*, en donde *hit* es el verbo superordenado y *punched* es una instancia de *hit*. Tanto *murder* como *punch* se consideran verbos más específicos semánticamente que sus pares superordenados, pues contienen el significado de *kill* y *hit*, respectivamente, más un significado adicional, de intencionalidad del agente en el primer caso y del instrumento usado para hacer el contacto en el segundo caso.

En español existe este tipo de relación entre verbos causativos como *matar* y *degollar*, como en el caso de *Y los guerreros **mataron** con sus lanzas al dios perverso* y *En nombre de distintas versiones del «socialismo» los vietnamitas y los camboyanos **se degüellan***, en donde el último lexema implica una manera específica de *matar*, que es cortándole la cabeza

a un ser vivo; o bien, entre *poner* y *meter* como en *Victoria Guzmán acababa de poner en el fogón el guiso de conejos cuando él entró en la cocina* y *Estoy metiendo el equipaje en los coches*, dado que el último lexema especifica que la entidad que funciona como tema, en este caso *el equipaje*, se coloca dentro de algo. Entre los verbos no causativos se presentan pares como *golpear* y *taconear*, como en los ejemplos de *Le exaspera sentir la herida y golpea sobre el brazo del butacón buscando otro dolor* y *Canta ahora Jaimito la música del cassette y taconeá al ritmo flamenco*, donde *golpear* es el verbo superordenado y *taconear*, el hipónimo, que requiere de *golpear* con una parte de los zapatos en particular.⁹

¿Qué se observa en los significados añadidos a los lexemas generales? Que se relacionan con la intencionalidad o la manera de actuar del agente en *murder*, con el instrumento o la parte del cuerpo que hace contacto en *punch/ taconear*, con el lugar concreto en la entidad donde se actúa en *degollar* o con la colocación de una entidad en determinado lugar con respecto a otra. En el siguiente apartado describo cuál es el significado que se añade en el caso particular de los verbos específicos de mi corpus.

3.2. Inventario de verbos de separación

En las 1269 expresiones lingüísticas que conforman el corpus (§1.6) se registraron 65 formas léxicas o lexemas distintos (Tabla 7). El 74% (933/1269) de las respuestas del corpus correspondieron a uno de tres verbos, enlistados en orden de frecuencia: *cortar*, *romper* y *partir*, lo que significa que, en una batería diseñada para recabar expresiones del dominio semántico de separación con afectación irreversible, casi tres cuartas partes de las respuestas utiliza uno de estos tres verbos. Como muestro más adelante, estos tres verbos coinciden con lo que Levin (1993) identifica como verbos tipo CUT (*cortar*) y verbos tipo BREAK (*romper*, *partir*). El cuarto verbo más frecuente en el corpus es *golpear*, el cual no forma parte de los verbos del dominio de separación puesto que no codifica un proceso de cambio o estado resultante irreversible en el paciente (verbo tipo HIT, en la propuesta de Levin). Además de estos 4 verbos, otros 33 lexemas ocurren al menos tres veces, mientras que el resto se mencionaron 1 o 2 veces únicamente; además, aparecieron varias respuestas perifrásticas del tipo *hacer/ dar* + nominal.

⁹ Todos estos ejemplos fueron tomados del ADESSE.

Verbo	Incidencia	Verbo	Incidencia
<i>cortar</i>	383	<i>hacer hoyos</i>	2
<i>romper</i>	280	<i>jalar</i>	2
<i>partir</i>	270	<i>dar un mazazo</i>	2
<i>golpear</i>	55	<i>introducir</i>	2
<i>rasgar</i>	34	<i>pegar</i>	2
<i>destrozar</i>	19	<i>triturar</i>	2
<i>quebrar</i>	18	<i>hacer una cortada</i>	2
<i>trozar</i>	16	<i>hacer una perforación</i>	1
<i>separar</i>	12	<i>fracturar</i>	1
<i>desgarrar</i>	11	<i>hacer agujeros</i>	1
<i>machetear</i>	10	<i>lastimar</i>	1
<i>aplstar</i>	9	<i>atacar</i>	1
<i>dividir</i>	9	<i>hacer pedazos</i>	1
<i>rebanar</i>	9	<i>dar</i>	1
<i>hacer un corte</i>	8	<i>dar un machetazo</i>	1
<i>picar (rebanar)</i>	8	<i>dar golpes</i>	1
<i>perforar</i>	8	<i>dar impactos</i>	1
<i>dar un golpe</i>	8	<i>dar de mazazos</i>	1
<i>doblar</i>	8	<i>navajear</i>	1
<i>serruchar</i>	7	<i>realizar un corte</i>	1
<i>martillar</i>	7	<i>hacer un hoyo</i>	1
<i>destruir</i>	5	<i>recortar</i>	1
<i>quitar</i>	5	<i>hacer un hueco</i>	1
<i>hacer una incisión</i>	4	<i>hacer una torcedura</i>	1
<i>clavar</i>	3	<i>decapitar</i>	1
<i>acuchillar</i>	3	<i>aplicar un golpe</i>	1
<i>segmentar</i>	3	<i>enterrar</i>	1
<i>machacar</i>	3	<i>talar</i>	1
<i>picar (con pico)</i>	3	<i>hacer una fractura</i>	1
<i>hacer un agujero</i>	3	<i>hacer una herida</i>	1
<i>estirar</i>	3	<i>hacer un orificio</i>	1
<i>atravesar</i>	3	<i>hacer una ajadura</i>	1
<i>seccionar</i>	3		

Tabla 7. Inventario léxico de verbos de separación y su frecuencia

¿Cuáles de los verbos del corpus específicos y generales? Podemos considerar que los verbos generales van a ser más frecuentes que los específicos, pues pueden ser usados para describir más escenas; en otras palabras, los verbos con poco contenido léxico son susceptibles de ocurrir en mayor número de contextos al no tener condicionada su aparición con respecto a que se use un instrumento en particular o que el agente actúe sobre un tipo de entidad en concreto. En esos términos, y según la distribución que se observa en los datos del corpus, *cortar*, *partir* y *romper* funcionan como lexemas verbales generales. En el caso de

golpear, también se trata de verbo general, aunque no de cambio de estado. Hay que recordar, como lo señalé en §3.1, que a la noción de especificidad le subyace la comparación de un verbo respecto a otro, pero esta comparación debe estar enmarcada por un significado compartido. En consideración a esto, podríamos reacomodar algunos de los lexemas listados en la Tabla 7 de manera que nos muestre relaciones entre verbos superordenados e instancias de estos verbos o hipónimos, como se sugiere en la Tabla 8.

Verbos y rasgos		Formas léxicas				
Generales		<i>cortar</i>	<i>romper</i>	<i>partir</i>	<i>golpear</i>	<i>destrozar</i>
		<i>machetear</i>			<i>martillar</i>	
Instrumento lexicalizado		<i>serruchar</i>			<i>picar</i>	
		<i>acuchillar</i>			(con pico)	
		<i>navajear</i>			<i>clavar</i>	
Iteración		<i>machetear</i>				
		<i>serruchar</i>			<i>martillar</i>	<i>machacar</i>
		<i>acuchillar</i>				<i>triturar</i>
Específicos	Entidad particular		<i>rasgar</i>			
		<i>talar</i>	<i>quebrar</i>			
			<i>desgarrar</i>			
Porciones		<i>rebanar</i>				
		<i>picar</i> (en cubos)				

Tabla 8. Verbos de separación generales y específicos

Los verbos generales que se listan en la primera fila representan el significado base que tienen los lexemas de cada grupo de verbos específicos; en cambio, los verbos específicos aportan información acerca del instrumento usado (*machetear*, *acuchillar*, *clavar*), de que la acción debe llevarse a cabo de una manera iterativa (*machetear*, *martillar*, *triturar*, *machacar*), del tipo de entidad que sobrelleva el proceso de cambio (*rasgar*, *desgarrar*, *quebrar*) o la manera en la que se lleva a cabo la separación o corte (en rebanadas, en cubos).

Con respecto a la correlación entre selección léxica de los hablantes y el tipo de evento que se muestra en los estímulos, Bohmeyer (2011: 174) sugiere que el rango de variación contribuye a dar cuenta de lo que el hablante considera más o menos típico. Entre más se asemeje una escena al prototipo de un evento, los hablantes coincidirán en él (presentarán menos alternancias léxicas); entre menos se asemeje o más atípico sea el evento, más variación habrá entre las respuestas (Bohmeyer 2011: 183). En otras palabras, la configuración atípica produce más variación léxica porque ninguno de los verbos resulta

suficiente para la descripción. En el corpus bajo estudio también se presentan predicados complejos, que contienen más de un verbo que sirve para describir la escena como como *hacer un hoyo, hacer un corte*. Los predicados complejos tienen la capacidad de ser más específicos respecto al cambio de estado y a la actividad que produce dicho cambio.

3.3. Clasificación léxica de Levin

En un estudio clásico sobre clasificación léxica, Levin (1993) agrupa los verbos del inglés en subconjuntos atendiendo a su significado y comportamiento en alternancias de diátesis, como la causativa-incoativa, construcción conativa, construcción de ascensión del poseedor (referida aquí como oraciones posesivas), entre otras. El constructo teórico fundamental para la autora es la noción de *componente de significado* (Levin 1993: 18). Para los verbos relacionados con el dominio de la separación, la autora refiere a los estudios de Fillmore (1967), Guerssel et al. (1985) y Hale y Keyser (1986, 1987) quienes han examinado conjuntos de verbos del tipo BREAK (*break, crack, rip, shatter, snap*), CUT (*cut, hack, saw, scratch, slash*), TOUCH (*pat, stroke, tickle, touch*) y HIT (*bash, hit, kick, pound, tap, whack*). Estos autores sugieren que estos verbos comparten no solo las mismas alternancias de diátesis, sino también algunos aspectos de su significado (Levin 1993: 7). Las diferencias de comportamiento en cada grupo de verbos pueden explicarse si las alternancias de diátesis son sensibles a componentes particulares de su significado. En este sentido, CUT y BREAK tienen la posibilidad de alternar entre la forma causativa-media porque son verbos de un cambio de estado, a diferencia de TOUCH y HIT que no entrañan un cambio de estado.

De acuerdo con Levin (1993), en la competencia lingüística de un hablante de inglés existe la noción de que *break*, en su uso transitivo en *The little boy broke the window*, significa algo como CAUSE TO *break-intransitive* o *to cause the window broke*. Sin embargo, no todos los verbos de separación tienen la capacidad de participar en la alternancia causativa-incoativa y, de hecho, este rasgo sintáctico distingue entre los dos grandes grupos de verbos pues solo los del tipo BREAK de aparecer en esa alternancia.

El componente de significado léxico compartido por *cut* y *break* involucra un cambio de estado al que, en el primer caso, se le asocian también las nociones de contacto y de movimiento, mientras que en el segundo caso se trata de un verbo que solo refiere cambio de estado -con una causa añadida cuando se trata de la versión transitiva (Levin 1993: 9). Dadas

estas características, se propone que *break* es un verbo de un solo argumento semántico, el paciente, y en su versión transitiva incorpora la noción de cambio de estado causado por un agente externo. *Cut*, además del paciente, implica una noción de agentividad, por lo que es un verbo de dos argumentos que se resiste a aparecer en la versión incoativa. Aunado a esto, *cut* a menudo involucra la presencia de un instrumento manipulado por el agente, como intenta recuperarse de la estructura subyacente en (19).

(19) [Z usa/agarra X] & [X hace algo] CAUSA [Y cambie]

Además de CUT y BREAK, en el corpus aparecieron otros tipos de verbos relacionados, de una u otra forma, con el dominio semántico de separación, tales como SPLIT y DESTROY, que en sus versiones transitivas pueden representarse como [[X ACT] CAUSE [BECOME Y <STATE>]] y HIT [X ACT<MANERA> Y] (Rappaport-Hovav y Levin 1998: 108) o [X, moviéndose, se pone en contacto contundentemente con Y] (Hale y Kaser 1987: 8); como también formas causativas del tipo CARVE, POKE, SEPARATE y HURT, con la diferencia de que para HURT X y Y son correferenciales. Si comparamos las estructuras de los verbos anteriores, destaca que HIT es la única clase verbal que no entraña un cambio de estado. La descripción y distinción léxica de cada uno de estos tipos de verbos, según Levin (1993), se presenta en (20); en negritas señalo los verbos que se encontraron en el corpus.

- (20) a. Verbos CUT (Verbos de cortar). El significado de estos verbos involucra nociones de movimiento, contacto y efecto. Incluye, además del significado de separación de la integridad material, especificaciones relacionadas con el instrumento o la manera en que el resultado se llevó a cabo. Dentro de la clase, los verbos se pueden diferenciar por el instrumento o manera de acción. Miembros de la clase: *chip*, *clip*, ***cut***, *hack*, *hew*, ***saw***, *scrape*, *scratch*, *slash*, *snip*.
- b. Verbos BREAK (Verbos de cambio de estado). Refieren a acciones que resultan en un cambio en la integridad material de una entidad. Son verbos puros de cambio de estado y no tienen información acerca de cómo se llevó a cabo el cambio de estado, a diferencia de los verbos CUT. Miembros de la clase: ***break***, *chip*, *crack*, *crash*, *crush*, ***fracture***, *rip*, *shatter*, *smash*, ***snap***, *splinter*, ***split***, ***tear***.

- c. Verbos SPLIT (Verbos de separación y desmontaje). Tiene nociones que especifican la manera en que se lleva a cabo el resultado final sobre el objeto directo. Estos verbos se enlistan en una variedad de clases, pero todos manifiestan un significado extendido que puede ser parafraseado como *separate by V-ing*, donde *V* es el significado básico del verbo. Miembros de la clase: *blow, break, cut, draw, hack, hew, kick, knock, pry, pull, push, rip, roll, saw, shove, slip, split, tear, tug, yank*.
- d. Verbos HIT (Verbos de contacto por impacto). Estos verbos describen el movimiento de una entidad con el fin de hacer contacto con otra, pero no implican necesariamente que el contacto se llevó a cabo. Miembros de la clase: *bang, bash, batter, beat, bump, butt, dash, drum, hammer, hit, kick, knock, lash, pound, rap, slap, smack, smash* (sin efecto implicado), *strike, tamp, tap, thump, thwack, whack*.
- e. Verbos DESTROY. Implican la destrucción total de las entidades. Se parecen a los verbos BREAK; sin embargo, los BREAK especifican el estado resultante físico de una entidad en lugar de referir a la destrucción total. No pueden aparecer en la alternancia causativo-incoativa ni en ninguna alternancia causativa. Incorporan totalmente la meta. No aparecen en construcciones resultativas, a diferencia de los BREAK. Miembros de la clase: *annihilate, blitz, decimate, demolish, destroy, devastate, exterminate, extirpate, obliterate, ravage, ruin, waste, wreck*.
- d. Verbos CARVE (Verbos de cutting). Estos verbos involucran nociones de contacto y efecto. Su significado incluye especificaciones de instrumento, manera de acción o de la naturaleza del resultado. No muestran alternancia conativa, a diferencia de los verbos CUT. Miembros de la clase: *bore, bruise, carve, chip (potatoes), chop, crop, crush, cube, dent, dice, drill, file, fillet, gash, gouge, grate, grind, mangle, mash, mince, mow, nick, notch, perforate, pulverize, punch (paper), prune, shred, slice, slit, spear, squash, squish*.
- e. Verbos POKE. Describen el poner en contacto un objeto puntiagudo con una superficie, lo que en algunos casos resulta en una horadación. Miembros de la clase: *dig, jab, pierce, poke, prick, stick*.
- f. Verbos HURT (Verbos que involucran partes del cuerpo). Se relacionan con el daño del cuerpo mediante un proceso que no es controlado por la persona que sufre el daño. No obstante que pueden tomar un sujeto agentivo, el sujeto no recibe una

interpretación agentiva bajo este uso; el daño es accidental e involuntario. Miembros de la clase: *bark (shin), bite (lip), bump, burn, break, cut, fracture, hurt, injure, nick (chin, leg), prick (finger), pull (muscle), rupture, scald, scratch (chin), skin (knee), split (lip), sprain (ankle, back, knee, wrist), strain, stub (toe), turn (ankle), twist (ankle)*.

- g. Verbos SEPARATE (Verbos de separación y desmontaje). A diferencia de los SPLIT, tienen significados que especifican el estado resultante de su objeto directo y no tienen nociones de la manera en la que el estado resultante se alcanza. La alternancia causativo-incoativa es posible en estos verbos. Miembros de la clase: *decouple, differentiate, disconnect, disentangle, dissociate, distinguish, divide, divorce, part, segregate, separate, sever*

En la descripción verbal de los 47 estímulos orientados a verbos de separación irreversible, existen siete tipos distintos de clases verbales entre ellos, de acuerdo a la clasificación de Levin: CUT, BREAK, CARVE, HURT, BRAID, POKE y SEPARATE. Los primeros tres tipos son los que están asociados a un número mayor de videos en la batería, mientras que los últimos cuatro solo tienen un video relacionado con cada uno de ellos.

3.4. Propuesta de clases léxicas: análisis preliminar

De acuerdo con el grado de especificidad y con cómo se distribuyen y concurren las distintas formas léxicas, propongo una primera distinción entre verbos nucleares y verbos periféricos (Tabla 9), con el fin de facilitar la descripción de los datos en los siguientes dos capítulos. Los primeros se desprenden de manera natural de los verbos CUT&BREAK y los segundos son formas asociadas a los verbos de separación. Nótese que, además de CUT y BREAK, incluyo un tercer tipo entre los nucleares, los verbos tipo SPLIT.

Tipo de verbo	Verbos de la clase	Total
Nuclear	CUT <i>cortar, machetear, rebanar, hacer un corte, serruchar, hacer una incisión, picar, acuchillar, hacer una cortada, realizar un corte, talar, recortar, navajear</i>	410
	BREAK <i>romper, rasgar, quebrar, trozar, desgarrar, hacer pedazos, fracturar, hacer una fractura</i>	362
	SPLIT <i>partir, dividir, segmentar, seccionar</i>	285

Periférico	HIT	<i>golpear, martillar, picar (con pico), dar un golpe, clavar, dar un mazazo, pegar, dar, dar golpes, dar impactos, aplicar un golpe, dar de mazazos, dar un machetazo</i>	91
	DESTROY	<i>destrozar, aplastar, destruir, machacar, triturar</i>	38
	HURT	<i>cortarse (el dedo), lastimarse, hacerse una herida</i>	25
	POKE	<i>perforar, atravesar, hacer un agujero, hacer hoyos, hacer una perforación, hacer un orificio, enterrar, introducir, hacer agujeros, hacer un hueco, hacer un hoyo</i>	24
	SEPARATE	<i>separar, quitar</i>	17
	OTRO	<i>doblar, estirar, jalar, hacer una torcedura, decapitar, atacar, hacer una ajadura</i>	17
		Total	1269

Tabla 9. Clasificación léxica preliminar

La decisión de incluir SPLIT como un tercer tipo de verbo de separación se basa tanto en su constante presencia en el corpus, dado que es el verbo más frecuente para describir cuatro estímulos (Tabla 2, en la Introducción), como en su distribución y concurrencia, pues *partir* comparte espacio léxico con *cortar* en estímulos como *cb26carknifeshort* (Tabla 1) o *cb09carknifelong* (Tabla 4) y con *romper* en *cb42skarate* (Tabla 3) o *cb34ckarate* (Tabla 4). En la Tabla 9, la conformación de cada clase verbal se relaciona con la semántica del predicado y con la posibilidad de la forma léxica de alternar más frecuentemente con cierta clase de verbos. Por ejemplo, los verbos que se agrupan como CUT fácilmente alternan entre *cortar, serruchar, rebanar, hacer un corte*, etc.; los verbos agrupados en BREAK alternan entre *romper, quebrar, trozar o rasgar*. Del mismo modo, en SPLIT alternan *partir, dividir, segmentar y seccionar* (véanse las Tablas 1-4 en la Introducción). En los siguientes dos capítulos, examino las propiedades semánticas (§4) y morfosintácticas (§5) de estas clases verbales con el fin de examinar si el español muestra de manera consistente dos (CUT y BREAK) o tres (CUT, BREAK y SPLIT) tipos de verbos de separación.

4. PROPIEDADES SEMÁNTICAS DE LOS VERBOS DE SEPARACIÓN

En este capítulo se examinan las propiedades semánticas de las expresiones lingüísticas que conforman mi corpus, con el fin de identificar qué rasgos comparten todas las clases de verbos y que rasgos tienden a ser exclusivos o prominentes en determinadas clases. La discusión se organiza en las siguientes subsecciones: rasgos relacionados con el agente (§4.1), rasgos del instrumento (§4.2), expresiones relacionadas con el impacto (§4.3) y distintos rasgos relacionados con el proceso de cambio que afecta a la entidad (§4.4).

4.1. Rasgos relacionados con el agente

Como se comentó antes, la literatura especializada sugiere que los verbos tipo CUT poseen un significado orientado al agente, al instrumento y a la manera de la acción, mientras que los verbos tipo BREAK lexicalizan nociones que tienen que ver con el paciente, la entidad afectada y el tipo de resultado (Bohnemeyer et al. 2011: 179). De la batería, en 42 estímulos aparece un agente explícito que actúa de manera volitiva e intencional; en todos esos casos es posible identificar si se trata de un hombre o una mujer. En otros 4 estímulos, el evento ocurre de manera espontánea, sin la presencia de un agente. En otro estímulo más, el agente se corta a sí mismo, por lo tanto, funciona como agente y paciente. En lo que sigue, examino tres propiedades relacionadas con el agente: su expresión (implícita o explícita), expresiones que tienen que ver con la manera de actuar del agente y el tipo de separación que lleva a cabo este participante.

4.1.1. La expresión del agente

Del total de 1134 expresiones lingüísticas que describen estímulos orientados a eventos causativos, en casi el 95% el agente se codifica de manera explícita como sujeto gramatical de construcciones causativas-transitivas (21a), mientras que en menos del 5% (47/1134) este participante está implícito. Cuando el sujeto está implícito, las construcciones corresponden a oraciones impersonales plurales (21b-c) o pasivas (21d). A diferencia de (21a), las construcciones de (21b-d) tienen en común desagentivizar o desfocalizar el agente.

- (21) a. Un muchacho **quiebra** una zanahoria con sus manos [DG-RW-cb57]
- b. **Parten** una zanahoria a la mitad pero con solo la fuerza de sus manos [MR-EN-cb57]

- c. **Rompen** una rama con las manos [JT-RC-cb19]
- d. **Se cortó** una zanahoria con un cuchillo de forma vertical [DG-LV-cb09]

La Tabla 10 resume la ausencia de agente a partir del tipo de verbo. Los tres verbos nucleares pueden dejar implícito al agente, aunque esta posibilidad parece más factible con SPLIT y CUT. No obstante, este recurso está fuertemente sesgado en el corpus: de las 47 expresiones con agentes implícitos, 44 fueron expresadas por dos hablantes; las otras 3, por distintos hablantes. Quizá a estos dos hablantes les pareció innecesario explicitar al participante agente, pues la metodología que utilicé requiere de un estímulo visual que el investigador suele ver junto con el participante, por lo que los hablantes eligen qué elementos explicitar de lo observado.¹⁰

Agente	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	POKE	SEPARATE	Otro	Total
explícito	385	299	231	90	29	24	11	18	1087
implícito	14	4	17		7		4	1	47
Total	399	303	248	90	36	24	15	19	1134

Tabla 10. La expresión del agente en verbos de separación causativos

4.1.2. La manera de actuar del agente

Otro rasgo semántico relacionado con el agente tiene que ver con la expresión de manera. Es posible distinguir dos tipos de manera: por un lado, la forma en la cual el agente lleva a cabo la acción (*de manera cuidadosa, violenta, rápida*), incluso el número de veces que lleva a cabo la actividad (*una vez, en repetidas ocasiones*); por el otro, la manera en que se separa el paciente (*por la mitad, en dirección longitudinal*). En esta sección, se describe el primer tipo. Dentro de la batería hay cuatro estímulos que motivan la expresión de adverbios de manera de la acción, esto es, el agente causante actúa de manera violenta. Estos videoclips están etiquetados como *fury* en el estudio original: cb04cfury, cb05sfury, cb06carfury y cb35rfury. Sin embargo, estos estímulos no fueron los únicos en donde se codificó la manera de actuar del agente en el corpus del español. En la Tabla 11 aparecen las distintas expresiones que dan cuenta de la manera de acción del agente de acuerdo con el videoclip donde se presentaron.

¹⁰ Una de las lectoras de la tesis contribuyó con esta observación metodológica, lo cual agradezco.

Manera del agente	Estímulos	Total
<i>violencia</i>	cb06carfury, cb05sfury, cb35rfury, cb04cfury	12
<i>fuerza</i>	cb31shammer, cb39pothammer, cb48saxe, cb43carpoint, cb06carfury, cb05sfury, cb04cfury	8
<i>dificultad</i>	cb48saxe, cb38rhands	5
<i>ligereza</i>	cb14mpartcut, cb61rkarate, cb26carknifeshort	3
<i>descuido</i>	cb27hairscissors, cb06carfury	2
<i>forma extraña</i>	cb04cfury, cb51msplit	2
<i>normalidad</i>	cb09carknifelong, cb23chammer	2
<i>presión</i>	cb25spartcut	2
<i>desesperadamente</i>	cb35rfury	1
<i>habilidad</i>	cb02rpoint	1
<i>lentamente</i>	cb14mpartcut	1
	Total	39

Tabla 11. Manera de acción del agente y estímulos involucrados

En las construcciones de (22) se ejemplifica cada una de las maneras de acción del agente encontradas en el corpus.

- (22) a. Un hombre **corta** un pedazo de tela *muy agresivamente* [FC-VR-cb04]
b. **Cortan** una tela con una navaja pero mostrando como *mucha fuerza* [MR-EN-cb04]
c. Un hombre **trata con dificultad de partir** un pedazo de leña con un hacha [EL-OM-cb48]
d. **Parten** una zanahoria a la mitad pero con un cuchillo pero *con más ligereza* o más paciencia al cortarla [MR-EN-cb26]
e. Un hombre **cortó** unas zanahorias con un machete y *sin cuidado* [MR-FZ-cb06]
f. Un señor **corta** una sandía con un machete *de una forma extraña* [MR-IP-cb51]
g. El mismo chico **parte** con un cuchillo una zanahoria *con toda la tranquilidad y normalidad posible* [MR-IP-cb09]
h. Es una mujer sosteniendo una rama y **partiéndola** a la mitad *por medio de presión* [MR-NI-cb25]
i. Un hombre **rompiendo** un estambre con las manos *desesperadamente* [MR-VC-cb35]
j. **Rompen** una cuerda pero *utilizando la estrategia o el equilibrio* para eso [MR-EN-cb02]

En los estímulos, la manera del agente corresponde a *violentamente* (rasgo *fury*); sin embargo, en el corpus encontramos otras muy distintas como *con tranquilidad y normalidad*, que pueden estar condicionadas por el contraste que surge debido a que los estímulos marcados con *fury* fueron presentados casi inmediatamente antes (corresponden a los números 4, 5 y 6) del cb09carknifelong, que es el descrito como más típico. Cuando los hablantes refirieron fuerza, aluden a dos propiedades semánticas distintas de los estímulos:

por un lado, el actuar vigoroso del agente en tres de los cuatro videos *fury* y, por otro lado, a los impactos que llevan a cabo los agentes con instrumentos de grandes dimensiones (mazo, hacha y cincel) que tienen como resultado la separación de la entidad.

La manera *con dificultad* se relacionó con dos videoclips en donde los hablantes consideraron que el esfuerzo del agente fue excesivo para separar la entidad; en cb48saxe un hombre utiliza un hacha que golpea en repetidas ocasiones contra un tronco, mientras que en cb38hands un hombre forcejea con un estambre rojo para cortar pedazos de este.

En la Tabla 12 se muestra la correlación entre la manera de actuar del agente y la clase verbal. Las clases de verbo que más comúnmente se vinculan con expresiones de manera del agente son CUT y BREAK, el primero con frecuencia de 10/39 y el segundo con 9/39. En tercer lugar se hallan los verbos del tipo SPLIT y DESTROY, con una frecuencia de 7/39 cada uno. Esto es, la expresión de la manera de la acción no parece distinguir entre los tipos de verbos nucleares, por un lado, y los verbos nucleares y verbos periféricos, por el otro. No obstante, resalta que rara vez se asocia con verbos tipo SEPARATE mientras que con POKE no se presenta.

Manera del agente	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	SEPARATE	Total
<i>violencia</i>	2	4		1	4	1	12
<i>fuerza</i>	1		1	3	3		8
<i>dificultad</i>	2		3				5
<i>ligereza</i>	1	1	1				3
<i>descuido</i>	2						2
<i>forma extraña</i>	2						2
<i>normalidad</i>			1	1			2
<i>presión</i>		1	1				2
<i>desesperadamente</i>		1					1
<i>habilidad</i>		1					1
<i>lentamente</i>		1					1
Total	10	9	7	5	7	1	39

Tabla 12. Manera del agente por clase de verbo

Pareciera entonces que, a partir de los datos del corpus, las expresiones de manera del agente no resultan concluyentes para la clasificación léxica.

4.1.3. El tipo de separación

Ocasionalmente aparecen expresiones con el verbo *hacer* seguido de un sustantivo que precisa el tipo de separación que se llevó a cabo, por ejemplo, cortes, agujeros u hoyos, incisiones, etc. Esta especificación semántica la propician dos tipos de videoclips (Tabla 13):

los que muestran una separación parcial (cb14mpartcut y cb36partbreak) y un videoclip donde se perfora una tela tensada (cb45cpoint).

Tipo de separación	Estímulos	Total
<i>corte</i>	cb14mpartcut, cb37caraxelong, cb10carslice	9
<i>agujero(s)</i>	cb45cpoint	4
<i>incisión</i>	cb14mpartcut, cb36cpartbreak	4
<i>hoyo(s)</i>	cb45cpoint	3
<i>cortada</i>	cb14mpartcut	1
<i>fractura</i>	cb14mpartcut	1
<i>hueco</i>	cb45cpoint	1
<i>orificio</i>	cb45cpoint	1
<i>perforación</i>	cb45cpoint	1
	Total	25

Tabla 13. Tipo de separación y estímulos involucrados

Aunque pocas, estas expresiones se presentaron únicamente entre los 1134 estímulos causativos. Ejemplos de este tipo de expresiones se presentan en (23).

- (23) a. Una chica **hace un corte** a una mitad de sandía [DG-HG-cb14]
 b. Una mujer **haciéndole agujeros** a una tela con una varita [MR-VC-cb45]
 c. Una mujer **hace una pequeña incisión** en la mitad de una sandía [EL-OM-cb14]
 d. Una mujer **haciéndole hoyos** a una tela tensada con una rama [VG-XI-cb45]
 e. La chica tiene un cuchillo y solo le **hace como una pequeña cortada** [MR-RS-cb14]
 f. Le **hacen una pequeña fractura** sobre una sandía utilizando un cuchillo pero lentamente [MR-EN-cb14]
 g. Una mujer **hizo un hueco** en la tela usando una rama [MR-FZ-cb45]
 h. La mujer toma la punta de la tela creando así tensión y con una rama **hace un orificio** sobre la tela [MR-NI-cb45]
 i. La chica le **hizo una perforación** a la tela con una vara [DG-HP-cb45]

En estas oraciones la entidad separada es referida como un objeto indirecto en una frase prepositiva encabezada por la preposición *a* (23a, b, d, e, i) o como una locación encabezada por la frase prepositiva *en* (23c, g) o *sobre* (23f, h). Tal como se muestra en la Tabla 14, estas expresiones suelen asociarse a dos tipos de verbos: CUT y POKE; solo aparece un ejemplo asociado a BREAK. Por lo tanto, este tipo de expresiones sí parece distinguir entre cierta clase de verbos, aquellos que involucran un agente, y un tipo de actividad muy particular: CUT o POKE.

Tipo de separación	CUT	BREAK	POKE	Total
<i>corte</i>	9			9
<i>agujero(s)</i>			4	4
<i>incisión</i>	4			4
<i>hoyo(s)</i>			3	3
<i>cortada</i>	1			1
<i>fractura</i>		1		1
<i>hueco</i>			1	1
<i>orificio</i>			1	1
<i>perforación</i>			1	1
Total	14	1	10	25

Tabla 14. Tipo de separación según la clase de verbo

4.2. Instrumento

Dentro de mi corpus, el instrumento se mencionó de manera explícita en el 75% de las expresiones. Un estudio preliminar, Castillo et al. (2019) también reporta que el instrumento se explicita tres de cada cuatro veces de las expresiones con verbos de separación y señalan que la vía de codificación más común (primaria) es la frase prepositiva encabezada por *con* (82% de las ocasiones), además de que no hay evidencia que los verbos del tipo CUT expliciten más a este participante que los otros tipos verbales.¹¹

En la batería CUT&BREAK se incluyen tanto instrumentos típicos que separan una entidad (*cuchillos, machetes, tijeras*), así como instrumentos atípicos como marro, cincel, golpe de karate u otras partes del cuerpo. En ocasiones, el instrumento puede ser típico pero no la entidad afectada como el hacha separando zanahorias. Además de la presencia explícita del instrumento en los estímulos de la batería, quizás la alta frecuencia de este participante en los datos del corpus esté influenciada también por las herramientas y/o situaciones menos típicas. Además, en todos los estímulos donde aparece un agente volitivo, el proceso de cambio está provocado por un instrumento controlado y manipulado por ese agente.

Se registran diez instrumentos distintos, desde herramientas y golpes, hasta partes del cuerpo. Este agente intermedio puede o no estar codificado explícitamente en la oración; de codificarse, este puede hacer uso de distintas formas léxicas. En la Tabla 15 solo se incluyen los estímulos con un agente e instrumento explícito y se observa la frecuencia de aparición

¹¹ Véase Castillo et al. (2019) para una discusión más detallada sobre las distintas vías de codificación del instrumento con verbos de separación.

de cada instrumento en la batería; mientras que el cuchillo aparece en 9 estímulos diferentes, el serrucho solo aparece en un videoclip.

Instrumento	Estímulos	Total
<i>cuchillo</i>	cb04cfury, cb09carknifelong, cb10carslice, cb12cknife, cb14mpartcut, cb18cutfinger, cb20sknife, cb26carknife, cb28cutfish, cb49rknife	10
<i>manos</i>	01chands, 19shands, 25spartcut, cb35rfury, 36cpartbreak, 38rhands, 57carhands	7
<i>mazo</i>	21carhammer, 23chammer, 31shammer, cb39pothammer, cb40phammer, 50rhammer.	6
<i>hacha</i>	cb13raxe, cb37caraxelong, cb48saxe, cb54caraxeshort,	4
<i>golpe de karate</i>	32carkarate, 34ckarate, 42skarate, 61rkarate	4
<i>cince/ vara</i>	02rpoint, 43carpoint, cb45cpoint, 53spoint	4
<i>machete</i>	cb03stickontree, 06carfury, cb51msplit	3
<i>tijeras</i>	cb24rscissors, cb27hairscissors, cb56cscissors	3
<i>pierna</i>	cb05sfury	1
<i>serrucho</i>	cb15ssaw	1
	Total	42

Tabla 15. Tipos de instrumentos en la batería

En la Tabla 16 se presenta la mención explícita e implícita del instrumento en los datos del corpus. Se incluyen los estímulos causativos (42) y el reflexivo (cb18cutfinger), el cual muestra a un hombre cortarse el dedo accidentalmente con un cuchillo. En términos generales, se explicita el 75% de los instrumentos del corpus, mientras que el 25% se mantiene implícito.

Instrumento	Total
Explícito	873
Implícito	288
Total	1161

Tabla 16. Codificación del instrumento en el corpus

Se esperaría, de acuerdo a lo que sugiere la literatura, que el instrumento explícito se asocie de manera más natural con verbos del tipo CUT, cuya semántica está orientada al agente y la manera de actuar del agente (Majid et al. 2007), además de que tiene nociones de movimiento y contacto (Levin 1993). De la misma manera, se predice que verbos tipo BREAK pueden dejar al instrumento implícito con mayor facilidad pues estos resaltan el proceso de cambio y estado resultante. En la Tabla 17 se resumen la codificación explícita e implícita según la clase de verbo.

Instrumento	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	POKE	HURT	SEPARATE	Otro	Total
Explícito	299	203	208	82	28	23	10	13	7	873
Implícito	102	101	41	9	8	1	14	2	10	288
Total	401	304	249	91	36	24	24	15	17	1161

Tabla 17. Codificación del instrumento por clase de verbo

Con respecto a los verbos nucleares, una cuarta parte (25%) de las ocurrencias del tipo CUT no expresa el instrumento, lo cual va acorde con la frecuencia general del corpus; para BREAK, la tercera parte (33%) no explicita el instrumento, lo que está por encima de la frecuencia general. En cambio, de las ocurrencias de verbos tipo SPLIT, 16% no explicita al instrumento. Esto sugiere que la clase léxica que presenta mayor restricción para omitir al instrumento es SPLIT, mientras que la que lo hace con mayor frecuencia es BREAK; CUT queda en un punto medio entre SPLIT y BREAK. Entre los verbos periféricos, los verbos HURT suelen omitir al instrumento más número de veces (58%), seguidos por DESTROY (22%), SEPARATE (13%), HIT (10%) y al final POKE (4%).

Esto es, en cuanto a los verbos nucleares, la distribución con respecto a CUT y BREAK se halla en sintonía con lo que predice la literatura: verbos tipo CUT se relacionan más con un instrumento explícito en comparación con los verbos tipo BREAK. En el caso de SPLIT, clase léxica superordenada con respecto a CUT y BREAK,¹² parece que su falta de especificidad semántica la lleva a “completar” la información con la explicitación del instrumento, en este caso. Con respecto a los verbos periféricos, el hecho de que HIT y POKE presenten frecuencias tan bajas de instrumento implícitos, sugiere que se comportan como los verbos CUT; esto es, resaltan la orientación al agente, la manera o causa de la separación y el agente intermedio. En cambio, SEPARATE se comporta más parecido a SPLIT en términos de instrumentos implícitos. Para el caso de verbos tipo HURT, más de la mitad omiten el instrumento, lo que los acerca más a los verbos tipo BREAK que resaltan el proceso de cambio en el paciente.

En la Tabla 18 se enlista la distribución del instrumento según su naturaleza y clase verbal. En Majid et al. (2007: 143) se dice que, translingüísticamente, la categorización de una separación efectuada mediante un instrumento con borde afilado difiere de la

¹² En Castillo et al. (2019), se presentó una clasificación léxica preliminar en donde los verbos tipo SPLIT quedaron subsumidos dentro de los verbos tipo BREAK; esa clasificación neutralizó las diferencias entre BREAK y SPLIT que son claras en el presente análisis: la alta frecuencia de BREAK por omitir al instrumento y la resistencia de SPLIT a la misma estrategia.

categorización de la separación llevada a cabo por otro tipo de instrumentos; para el inglés el primer tipo de separación corresponde al lexema *cut* y el segundo tipo, al verbo *break*; para el alemán, en cambio, la utilización de distintas formas verbales se relaciona con la separación del paciente a través de atestar un golpe fuerte con un instrumento, ya sea afilado o romo. Para el caso del español, la presencia de un instrumento afilado claramente se relaciona con verbos tipo CUT, en especial con *tijeras*, *cuchillo*, *machete* y *serrucho*; véanse los ejemplos de (24). A pesar de ser un instrumento afilado, *hacha* suele asociarse con verbos SPLIT.

Instrumento	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	POKE	HURT	SEPARATE	Otro	Total
<i>cuchillo</i>	104	21	33	3	1	1	10	7	4	184
<i>mazo</i>	8	58	18	47	23			1		155
<i>hacha</i>	38	13	41	9				1		102
<i>golpe de karate</i>	19	30	36	10				2		97
<i>cincel/ vara</i>	10	21	23	10		22		1		87
<i>manos</i>	6	37	29						1	73
<i>machete</i>	36	8	16	3	3			1	1	68
<i>tijeras</i>	52	4	6						1	63
<i>serrucho</i>	23	1	1							25
<i>pierna</i>	3	10	5		1					19
Total	299	203	208	82	28	23	10	13	7	873

Tabla 18. Instrumentos por clase de verbo

- (24) a. El señor **corta** una vara *con una sierra* a la mitad [DG-HP-cb15]
 b. Un chico **acuchilló** una mascada [VG-MO-cb04]
 c. La mujer agarra *un cuchillo* y le **hace un corte** a la sandía del lado izquierdo [MR-IX-cb14]
 d. Un señor en el campo **cortando** un palo *a machetazos* [MR-MC-cb48]

Mazo, *manos* y *pierna* suelen codificarse de manera explícita con verbos tipo BREAK; ejemplos en (25). En la presencia de un *mazo*, los hablantes parecen elegir entre tres momentos de la cadena causal: la causa (un tipo de contacto) -con un verbo HIT-, el cambio de estado con BREAK, o en menor proporción, el resultado con DESTROY. *Mazo* fue el instrumento que más frecuentemente se relacionó con BREAK, a pesar de haber mayor probabilidad de que se nombrara *manos*, pues aparece en un estímulo más que el *mazo*. El hecho de que las *manos* sean los instrumentos que se omitan más fácilmente es algo que ya se había señalado en Castillo et al. (2019).

- (25) a. **Rompió** *con una navaja* una camisa [DG-LV-cb04]
 b. Un hombre **rompe** *a martillazos* un pedazo de hilo [FC-VR-cb50]
 c. Una persona *con su mano* **rompe** una zanahoria a la mitad [MR-RS-cb32]
 d. Una mujer **rompe** una rama en dos *con un golpe de karateka* [EL-OM-cb42]

Los verbos SPLIT se relacionan con la concurrencia de un instrumento que tenga un borde -afilado o no- y lleve a cabo la separación con un golpe contundente, como sucede para *hacha, golpe de karate e instrumento puntiagudo*; ejemplos en (26). Además de SPLIT, el *hacha* se combina con mayor facilidad con verbos CUT, mientras que *golpe de karate* se asocia con verbos BREAK, como en (25c-d).

- (26) a. Un joven **parte** en dos mitades una rama *con una barreta* [EL-OM-cb53]
 b. Un hombre toma *un hacha* y **parte** una zanahoria [JT-AG-cb54]
 c. Una persona **parte** *de un golpe con su mano* una zanahoria [KB-AM-cb32]
 d. Un hombre tiene *un fierro* en la mano y **parte** una zanahoria [JT-AG-cb43]

Verbos HIT suelen relacionarse con instrumentos que implican un golpe contundente para ejercer la separación, como *mazo, hacha, golpe de karate, cincel* u otro instrumento *puntiagudo* y, con menor frecuencia, *machete*; los ejemplos están en (27).

- (27) a. Una mujer **pegándole** *con un martillo* a una rama [VG-XI-cb31]
 b. Un chico **da de mazazos** a una zanahoria [MR-IP-cb21]
 c. Un hombre **martilla** un pedazo de tela [FC-VR-cb23]
 d. Un tipo parado tomando *una estaca* y **golpeando** a la rama partiéndola en pedazos [MR-NI-cb53]

DESTROY suele asociarse a *mazo*; en este caso los hablantes dan prominencia a la segunda fase de la separación, el resultado. El *machete* también es uno de los instrumentos que aparece con este tipo de verbo, al igual que *cuchillo y pierna*; ejemplos en (28).

- (28) a. Un hombre **destruye** una tela *con un cuchillo* [KB-KN-cb04]
 b. Un hombre que toma *un machete* y **comienza a machacar** las zanahorias agresivamente [MR-IX-cb06]
 c. Es un jarrito de barro que **destrozan** con la fuerza que tiene *utilizando un marro* [MR-EN-cb39]

Independientemente del tipo de verbo, la estrategia de codificación del instrumento es frase prepositiva encabezada por la preposición *con* seguido de la frase nominal de instrumento, como en (29):

- (29) a. El señor **corta** una rama *con un machete* [MR-MT-cb03]
 b. La señora **rasga** una tela *con las manos* [JT-LL-cb01]
 c. Un hombre *con un cuchillo* **parte** un lacito [JT-AG-cb49]
 d. Un hombre **golpeó** una tela *con un marro* [FC-AR-cb23]
 e. Un hombre **destruye** una tela *con un cuchillo* [KB-KN-cb04]
 f. Una mujer **perfora** un pedazo de tela *con una rama* [KB-KN-cb45]
 g. **Se cortan** un dedo *con un cuchillo* cuando estaban partiendo una naranja [JT-LL-cb18]
 f. Una chica **separa** la cabeza y la cola de un pescado crudo *con ayuda de un cuchillo* [DG-RW-cb28]

Además de *con*, también se registra el uso de las preposiciones *contra* (2 casos), *en* (1 caso) y *mediante* (3 casos), aunque con muy poca incidencia. La lexicalización del instrumento en el verbo se encuentra dentro de las estrategias que tiene el español para codificar al participante instrumento. En (30) se observa que, en lugar de usar una frase preposicional para presentar el instrumento, el verbo lexicaliza el instrumento. En el corpus se registran *acuchillar*, *machetear*, *martillar*, *navajear* y *serruchar*, y estos suelen alternar con verbos CUT y HIT pero no para el resto de las clases léxicas.

- (30) a. La persona **acuchilla** una tela [DG-RW-cb04]
 b. Un hombre **machetea** unas zanahorias [KB-KN-cb06]
 c. Una persona **martilló** una zanahoria [DG-LV-cb21]
 d. Un hombre **navajeando** una tela [MR-VC-cb04]
 e. Un hombre **serrucha** un pedazo de madera [FC-VR-cb15]

Todas las entradas de *acuchillar* y *navajear* se refieren al mismo videoclip cb04cfury, en donde un hombre corta a cuchillazos una tela de forma violenta; estos verbos además de codificar al instrumento, también codifican la manera violenta de actuar del agente en el estímulo cb04cfury. Existe cercanía semántica entre esas dos clases verbales en la medida en que ambos están orientados al agente, aunque una forma parte de los verbos nucleares de separación (CUT) y la otra no (HIT).

Entonces, a partir de los datos de este corpus, pareciera que la lexicalización de instrumento en el verbo es un criterio que nos permitiría distinguir entre las clases nucleares en español: CUT permite la lexicalización de un instrumento, mientras que BREAK no lo hace. Otra estrategia de codificación es la de mencionar el instrumento con un verbo de contacto o de uso, como en (31).

- (31) a. Una mano **toma** *un machete* y **corta** a machetazos un pedazo de sandía [MR-VI-cb51]
 b. Un hombre **usa** *una segueta* para **romper** una rama [KB-AM-cb15]
 c. **Utilizan** *una barra de acero* para **partir** un pedazo de palo de madera [MR-EN-cb51]
 d. Ella **toma** *un mazo que estaba en la mesa* y **golpea** el plato y está todo destrozado por todas partes [MR-IX-cb40]
 e. Es un jarrito de barro que **destrozan** con la fuerza que tiene, **utilizando** *un marro* [MR-EN-cb39]
 f. Una mujer **tiene** en sus manos *una rama* y **atraviesa** una tela [JT-LL-cb45]
 g. **Utilizan** *un cuchillo* para la **separación** de una zanahoria [MR-EN-cb09]

Esta estrategia no funciona para diferenciar entre tipos de verbos, pues está presente en todos los verbos, excepto HURT. En algunas construcciones, el instrumento puede codificarse más de una vez: como objeto de un verbo de contacto y luego como una frase prepositiva encabezada por *con* (32).

- (32) a. El mismo chico que rompió la cuerda **tiene** *un machete en la mano*, en la mesa hay un conjunto de zanahorias y estas las está **cortando** *con el machete* [MR-RS-cb06]
 b. Una mujer **tomó** *un martillo que estaba sobre la mesa*, y **con ese martillo** **rompió** el plato, que también estaba sobre la mesa [DG-LV-cb40]
 c. Un hombre de lentes con la otra mano **sostiene** *un hacha con la cual segmenta* la rama pero con mucha dificultad, tiene que darle muchos golpes para lograrlo [MR-VI-cb48]
 d. Una mujer **agarró** *un martillo* y **golpeó** un jarro de barro que estaba sobre la mesa *con el martillo* [DG-LV-cb39]

La estrategia de una frase prepositiva encabezada por *a*, acompañada de una frase nominal del tipo *martillazos*, *hachazos* e incluso *golpes*, también está presente en el corpus, aunque es menos común; algunos ejemplos en (33). Esta estrategia funciona como diferenciadora de los verbos nucleares de separación -CUT, BREAK, SPLIT- en contraposición con los verbos periféricos, pues solo concurre con verbos del primer tipo.

- (33) a. El chico **cortó** un lazo *a golpes con un mazo* [DG-HP-cb50]
 b. Un hombre **rompe** *a martillazos* un pedazo de hilo [FC-VR-cb50]
 c. Un señor **rompe** *a hachazos* una rama gruesa que está sobre la mesa [MR-MC-cb48]
 d. **Parte** zanahorias *a machetazos* [DG-HP-cb06]

En la Tabla 19 se resume la distribución de la estrategia de codificación del instrumento en relación con la clase de verbo. El uso de la frase prepositiva es la estrategia más común y representa 84% de las ocurrencias de un instrumento explícito.

Codificación	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	POKE	HURT	SEPARATE	Otro	Total
Frase Prepositiva	254	184	175	55	23	17	10	8	5	731
Objeto de verbo de contacto	16	13	32	13	5	3		5	2	89
Lexicalización	20			7						27
Doble expresión	6	4		4						14
Instrumento nominalizado	3	2	1							6
Otros	1			2		3				6
Total	299	203	208	82	28	23	10	13	7	873

Tabla 19. Codificación del instrumento con relación a la clase verbal

Con respecto al instrumento codificado como objeto directo de un verbo de contacto como *tener, tomar, agarrar, sostener*, este prefiere concurrir con un verbo SPLIT, aunque no presenta restricciones para aparecer con todos los demás tipos de verbos, nucleares o periféricos excepto con HURT. Una restricción categórica con respecto al instrumento nos la ofrece la estrategia de lexicalización del instrumento: permite diferenciar entre los verbos nucleares que están al mismo nivel jerárquico, esto es, entre CUT y BREAK, pues CUT lexicaliza instrumentos, mientras que BREAK no lo hace. Finalmente, la doble expresión de los instrumentos se relaciona tanto con CUT como con BREAK y HIT, por lo que no se puede señalar una tendencia. Por otro lado, las nominalizaciones del instrumento concurren solo con verbos nucleares y no con periféricos.

4.3. Impacto

Una de las nociones semánticas recurrentes a lo largo del corpus fue la codificación de impacto. Por impacto se entiende un tipo de actividad que causa de la separación, esto es, un componente que indica que la manera en que el instrumento entró en contacto con la entidad que sufre el proceso de cambio de estado fue un golpe. Esta noción es inherente a los verbos HIT; sin embargo, la codificación del impacto puede recuperarse a partir de otro tipo de

expresiones que indican esta fase del proceso de cambio de estado, como frases prepositivas (*a golpes/ de tres golpes/ con varios golpes/ en dos golpes*) y verbos no finitos (*golpeándolo, dando golpes, tiene que dar tres golpes*). Los estímulos que favorecieron esta noción son los que muestran una separación mediante un golpe de karate -cb34ckarate, cb32carkarate, cb42skarate, cb61rkarate- y algunos que muestran un mazo como instrumento -cb50rhammer y cb23chammer-. Los ejemplos se presentan en (34).

- (34) a. Alguien *con un golpe de karate* **corta** las zanahorias [MR-FZ-cb32]
 b. La chica **rompió** una vara *con un golpe* con su mano [DG-HP-cb42]
 c. Un hombre **parte** un cordón a la mitad con un mazo después *de tres golpes* [KB-KN-cb50]
 d. Alguien **parte** una zanahoria con un pico *golpeándolo* a la mitad [MR-MT-cb43]
 e. Una mujer sostiene la tela y con una rama le **hace un agujero de un golpe** a la tela [MR-VI-cb25]
 f. Había un pedazo colgado de dos mesas y un hombre con un mazo las **separa golpeándolas dos veces** [KB-AN-cb23]

La correlación entre el tipo de verbo y las expresiones de impacto sea presenta en la Tabla 20. La mayor parte de este tipo de expresiones (58/60) suceden con verbos nucleares de separación.

Impacto	CUT	BREAK	SPLIT	POKE	SEPARATE	Total
<i>con golpes</i>	3	9	12			24
<i>de golpes</i>	1	2	11	1		15
verbo no finito	1	2	3		1	7
<i>a machetazos</i>	3	2	1			6
<i>a golpes</i>	2	1				3
<i>con machetazo</i>		2				2
<i>de un machetazo</i>	1					1
<i>en dos golpes</i>		1				1
<i>mediante golpe</i>	1					1
Total	12	19	27	1	1	60

Tabla 20. Codificación de impacto por clase de verbo

De manera similar a como ocurrió con el instrumento como objeto directo de un verbo de contacto, el tipo de verbo más socorrido para combinarse con la expresión de una noción de impacto es SPLIT, con casi la mitad de las ocurrencias (27/60), seguido de BREAK (19/60) y luego CUT (12/60). Parece que la falta de especificidad semántica en los verbos SPLIT los

convierte en candidatos idóneos para concurrir con una noción de impacto que satisfaga la causa del evento complejo que quiere describirse.

4.4. Sobre la entidad afectada

Los verbos de separación codifican un proceso de cambio en una entidad afectada. Por lo tanto, no resulta extraño que en todas las expresiones lingüísticas bajo análisis se explicita al paciente, la entidad que sufre una separación de su integridad material. El paciente se puede codificar como objeto de un verbo causativo y como sujeto de un verbo incoativo, aunque en el corpus se observan otras configuraciones interesantes, sobre todo en el caso de la aparición de formas incoativas en oraciones complejas (§5.5.1). A partir de los datos del corpus, es posible examinar distintos rasgos relacionados con el resultado final que sufre el paciente, por ejemplo, si hay o no separación en la entidad, la cantidad y cómo luce el resultado final. Además, hay propiedades de la separación que se relacionan con la entidad separada, como el lugar de separación en el paciente o la expresión de una relación parte-todo.

4.4.1. El tipo de entidad

En la batería hay nueve entidades distintas a las que les ocurre una separación con cambio de estado. Cada una de ellas está asociada a diferente número de estímulos (Tabla 21); algunas solo aparecen en uno o dos estímulos, otras en más de 10.

Entidad	Estímulos	Total
rama	cb03stickontree, cb05sfury, cb15ssaw, cb16sspont, 19shands, 20sknife, 25spartcut, 31shammer, 42skarate, cb48saxe, 53spoint	11
zanahoria	cb06carfury, 09carknifelong, 10carslice, cb17carspont, 21carhammer, 26carknifeshort, 32carkarate, cb37caraxelong, 43carpoint, cb54caraxeshort, 57carhands	11
cuerda/ estambre	02rpoint, cb13raxe, cb24rscissors, 35rfury, 38rhands, cb46rspont, cb49rknife, 50rhammer, 61rkarate	9
tela	01chands, 04cfury, cb08cspont, 12cknife, 23chammer, 34ckarate, 36cpartbreak, 45cpoint, 56cscissors	9
barro/ cerámica	cb39pothammer, cb40phammer	2
sandía	cb14mpartcut, cb51msplit	2
cabello	cb27hairscissors	1
pescado	cb28cutfish	1
dedo	cb18cutfinger	1
	Total	47

Tabla 21. Entidades que aparecen en los estímulos de la batería

La identificación de la entidad afectada es relevante porque no todos los verbos léxicos pueden concurrir con todas las entidades. Por ejemplo, la tela tiene posibilidades distintas de separación si se le compara con la cerámica: mientras que la primera se puede *cortar*, *romper* o *rasgar*, la segunda se puede *romper* o *destrozar*, pero no *cortar* ni *rasgar*. Las primeras cuatro entidades -rama, zanahoria, cuerda y tela- corresponden al núcleo de la batería CUT&BREAK (Bohnenmeyer et al. 2001: 95) posiblemente porque se pueden separar de maneras más diversas que, por ejemplo, un dedo, un pescado o el cabello de una persona. En la Tabla 22 se muestran las frecuencias del tipo de entidad con respecto a las clases de verbos producidos en respuestas a los estímulos.

Entidades	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	POKE	HURT	SEPARATE	Otro	Total
rama	88	90	66	35	9			4	5	297
zanahoria	96	35	121	23	20			2		297
cuerda/ estambre	79	91	51	9				2	11	243
tela	64	104	31	13	3	23		4	1	243
barro/ cerámica		37	3	8	6					54
sandía	35	3	11	2		1		1	1	54
cabello	26	1								27
pescado	21		1					4	1	27
dedo	2						25			27
Total	411	361	284	90	38	24	25	17	19	1269

Tabla 22. Entidades por clase de verbo

A pesar de que la distribución de las entidades no es homogénea, es posible señalar algunas correlaciones. Se observa, por ejemplo, que cuando la entidad es una zanahoria, se prefieren verbos del tipo SPLIT en una proporción de 41% (121/297), seguido de verbos CUT 32% (96/297) y muy por debajo BREAK 12% (35/297). En cuanto a tela, la frecuencia más alta se halla entre los verbos BREAK, con 43% de las ocurrencias (104/243), seguido de CUT 26% (64/243) y SPLIT 13% (31/243). Los estímulos en donde hay cuerdas se relacionan con la clase BREAK – principalmente con el verbo *romper*- en 37% de las entradas (91/243), luego con CUT en 33% (79/243) y por último con el tipo SPLIT, en 21% (51/243). Con respecto a las ramas, tanto BREAK 30% (90/297) como CUT 30% (88/297) son frecuentes; SPLIT aparece en el 22% de los casos (66/297). El barro y la cerámica se describen principalmente con BREAK,

pues concurre con este material en más de la mitad de las entradas, 69% (37/54). Además, este tipo de entidades también favorecen el uso de los verbos tipo HIT 15% (8/54) y DESTROY 11% (6/54); aunque existan más entradas para HIT con entidades rama (35/297) y para DESTROY con zanahoria (20/297), no superan estos porcentajes, 12% y 7%, respectivamente. Nótese que, dada la naturaleza quebradiza de estas entidades, aquí no se registra ningún caso de verbos tipo CUT.

Las entidades como telas y cuerdas no siguen el mismo patrón de distribución que las frecuencias generales, puesto que suelen asociarse con verbos BREAK; una explicación potencial es el hecho de que BREAK es el tipo de verbo que agrupa a lexemas como *rasgar* y *desgarrar*, cuyo uso implica la presencia de tela como paciente del evento, motivo por el cual la frecuencia de este tipo de verbo se dispara aquí. En cuanto al pescado y el cabello, que solo aparecen en un estímulo cada uno, suelen combinarse con verbos tipo CUT, pero al ser estos los únicos estímulos donde aparecen es difícil extraer más observaciones. De manera similar, HURT solo se presenta para el videoclip del dedo.

En resumen, algunas entidades sí se asocian de manera preferencial (o canónica) con ciertos tipos verbales, como la tela que suele aparecer con lexemas del tipo *rasgar* o zanahorias con SPLIT, mientras que otras excluyen ciertos verbos, como el caso del barro y la cerámica que no se combinan con CUT. Sin embargo, este tipo de asociaciones no permite hacer una clasificación categórica entre tipos de verbos.

4.4.2. Estado resultante de la entidad

Esta propiedad evalúa el estado físico resultante del paciente después del proceso de cambio. Se examinan rasgos como entidades con y sin separación (§4.4.2.1), lugar de separación (§4.4.2.2), expresión de una relación parte-todo (§4.4.2.3), cómo se separa/ porciones (§4.4.2.4), cantidad (§4.4.2.5) y grado de afectación del paciente (§4.4.2.6).

4.4.2.1. Sin separación

En 3 de los estímulos de la batería, la entidad no se ve afectada en su integridad (se mantiene como un todo) pero sí sufre un cambio de estado físico: recibe un corte, se dobla o se rasga de manera parcial, pero no se separa. En la Tabla 23 están los estímulos acompañados de una descripción de la afectación y la entidad sobre la que se actúa.

Tipo de Afectación	Estímulo	Entidad
<i>incisión</i>	cb14mpartcut	sandía
<i>partir sin separar</i>	cb25spartcut	rama
<i>rasgado parcial</i>	cb36cpartbreak	tela

Tabla 23. Estímulos en donde la entidad no se separa

Los hablantes usaron distintas estrategias para referir el cambio de estado sin separación que percibieron en los estímulos, que se ilustran en los ejemplos en (35), donde el verbo principal aparece en negritas y el modificador en itálicas:

- (35) a. Una chica **corta** *parcialmente* una sandía [MR-MT-cb14]
 b. La chica corta una vara, bueno, no la corta, solo la **troza**, aunque *no se divide en partes* [DG-HP-cb25]
 c. Hay una mujer con un pedazo de tela verde que lo **parte** *sin llegar a dividirlo en dos mitades* [MR-MN-cb36]
 d. Una chica **rompió un poco** de la tela que estaba sujetando [DG-LV-cb36]
 e. *Medio* **rebanan** una sandía con un cuchillo [JT-RC-cb14]
 f. La chica solo **pica** el pedazo de sandía con un cuchillo [DG-HP-cb14]
 g. Una persona **introdujo** el cuchillo en una sandía [DG-LV-cb14]
 h. Una mujer **separa** un pedazo de una tela, pero *no la corta completamente* [KB-AN-cb36]
 i. Una mujer **dobla** una rama. *No se rompe totalmente* [MR-VV-cb25]

Esto es, los hablantes comparten frases y expresiones como *parcialmente, no se divide en partes, un poco, medio rebanan, no la corta/no se rompe completamente*, que resalta la no separación de la entidad. De las 81 respuestas de estos 3 estímulos, en 44 sí aparece de manera explícita esta propiedad, lo que representa el 54% de las ocasiones (Tabla 24). Es de destacar que la presencia más importante de tipos verbales, dependiendo del estímulo, se halla entre los verbos CUT y BREAK. SPLIT tiene mucha menor presencia. El estímulo donde alguien hace una incisión en una sandía (cb14mpartcut) fue el que más expresiones con significado de parcialidad propició.

Afectación	CUT	BREAK	SPLIT	POKE	SEPARATE	Otro	Total
cb14mpartcut	16	1		1			18
cb25spartcut	2	6	1			3	12
cb36cpartbreak	1	8	3		1	1	14
Total	19	15	4	1	1	4	44

Tabla 24. Estímulos de afectación sin separación por clase de verbo

La ausencia de verbos del tipo DESTROY se explica porque la afectación no es total, rasgo semántico que es primordial para la aparición de un verbo de esta clase. En una lógica similar, SPLIT refiere a una separación más general y, dado lo específico del evento, no tiene una presencia tan importante entre este tipo de eventos de separación más específica que en otros donde el cambio de estado se percibe como más general. Esta propiedad, la afectación parcial sin separación, se relaciona con los eventos atípicos a los que refiere Bohmeyer (2011), pues estos tres estímulos producen un rango de variación mayor a los 6 lexemas promedio para cada video al relacionarse con 8, 9 y 10 verbos distintos. Como mencioné en §3.1, el rango de variación se observa y analiza para medir el grado de atipicidad del evento: entre menos se asemeje una escena al prototipo de un predicado, se presentará más variación.

4.4.2.2. Lugar de separación

Esta propiedad refiere el punto o lugar de contacto del instrumento sobre el paciente o en qué parte del paciente se lleva a cabo la separación. La Tabla 25 lista la asociación de estos 4 puntos de separación, los estímulos donde aparecieron, las entidades afectadas y la frecuencia de estas expresiones.

Lugar de separación	Estímulos	Entidades	Total
<i>mitad</i>	cb09carknifelong, cb26carknifeshort, cb57carhands, cb17carspont, cb32carkarate, cb37caraxelong, cb19shands, cb56cscissors, cb16sspont, cb36cpartbreak, cb50rhammer, cb43carpoint, cb42skarate, cb54caraxeshort, cb49rknife, cb34ckarate, cb15ssaw, cb12cknife, cb25spartcut, cb38rhands, cb13raxe, cb61rkarate, cb48saxe, cb53spoint, cb51msplit, cb24rscissors, cb23chammer, cb08cspond, cb46rspond, cb04cfury, cb02rpoint, cb14mpartcut, cb31shammer, cb20sknife, cb27hairscissors, cb01chands	zanahoria, tela, cuerda, vara, sandía, cabello	226
<i>porción</i>	cb32carkarate, cb36cpartbreak, cb54caraxeshort, cb38rhands, cb51msplit, cb46rspond, cb14mpartcut, cb35rfury	tela, estambre, zanahoria	14
<i>extremo</i>	cb28cutfish, cb48saxe, cb46rspond, cb25spartcut	pescado, vara, cuerda	4
<i>punto</i>	cb50rhammer, cb25spartcut, cb48saxe	vara, cuerda	3
		Total	247

Tabla 25. Lugar de separación y estímulos

Se registraron 4 lugares de separación en el paciente: a) mitad, que incluye expresiones como *a la mitad* (36a), *por en medio* (36b), *por la mitad* en (36c), *sobre la mitad* (36d) y *no a la mitad* (36e); b) porción para referir a expresiones del tipo *de un lado* (36f), *por un lado* (36g), *una parte* (36h); c) extremo tal como *extremo* (36i), *ambos extremos* (36j), y finalmente, d) punto, tales como *punto prefijado* (36k), *el centro* (36l) *punto exacto* (36m).

- (36) a. Un pedazo de madera lo **cortan** con un serrucho *a la mitad* [MR-EN-cb15]
 b. Un sujeto con una hacha **corta** *por en medio* una cuerda [MR-NN-cb13]
 c. El señor **parte** una zanahoria *por la mitad* con un cuchillo [DG-HP-cb26]
 d. Una mujer se apoya sobre una mesa y **corta** *sobre la mitad* de una sandía con un cuchillo [MR-VI-cb14]
 e. Un sujeto con un cuchillo muy largo **parte** en dos, *no exactamente a la mitad*, a la sandía con un golpe, separándola con las manos [MR-MN-cb51]
 f. Alguien con un movimiento de la palma de su mano golpea la zanahoria que separó y la **destroza** *de un lado* [MR-IX-cb32]
 g. Hay un trozo pequeño de cuerda sobre un mantel blanco y de pronto **se encuentra seccionado** *por un lado* aunque no se ve exactamente como sucedió [MR-VI-cb46]
 h. La chica **rasga** *una parte* de la tela [DG-HP-cb36]
 i. Con la misma hacha comienza a golpear repetidas veces la rama hasta que posteriormente *de un extremo* la **logra separar** [MR-IX-cb48]
 j. La mujer toma el cuchillo y **comienza a cortar** el pescado *por ambos extremos* [MR-IX-cb28]
 k. Una chica **corta** una rama *en un punto aparentemente prefijado*, y no lo logra [DG-HG-cb25]
 l. Se acerca un hombre y con la mano izquierda que empuña un mazo **comienza a golpear** *el centro de la cuerda, la parte central de la cuerda* hasta que logra dividirla [MR-VI-cb50]
 m. **Quitán** parte de un leño con una hacha pero teniendo precisión *en el punto exacto* para quitar ese pedazo [MR-EN-cb48]

La Tabla 26 refleja las frecuencias de las expresiones de lugar de separación de acuerdo con la clase verbal. Se observa una presencia importante de expresiones de lugar de separación entre dos tipos de verbos: los verbos SPLIT con 45% (111/247) y los verbos CUT con 28% (70/247); con BREAK tienen una aparición menor, con 17% (42/247). *Partir a la mitad* suele ser la combinación más frecuente en poco más de la mitad de las ocasiones que se expresa el lugar de separación 57% (75/131).

Lugar de separación	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	SEPARATE	Otro	Total
<i>a la mitad</i>	29	16	75	6		2	3	131
<i>por la mitad</i>	31	18	34	4	2	1	1	91
<i>parte</i>	1	6					1	8
<i>Lado</i>	3	1	1	1				6
<i>extremos</i>	2	1		1				4
<i>por en medio</i>	2							2
<i>punto exacto</i>	1					1		2
<i>centro</i>				1				1
<i>sobre la mitad</i>	1							1
<i>no a la mitad</i>			1					1
Total	70	42	111	13	2	4	5	247

Tabla 26. Lugar de separación y clase de verbo

A partir de los datos del corpus, es claro que existe una preferencia de los hablantes por expresar la noción de lugar de separación *mitad* con un verbo del tipo léxico SPLIT.

4.4.2.3. Relación parte-todo

Con este rasgo busco distinguir componentes dentro de la entidad como un todo, y diferenciar cómo es que la relación entre el componente y el todo es expresada por los hablantes. Las entidades en donde los hablantes distinguieron más fácilmente componentes internos fueron en tres estímulos que muestran la separación del cabello de una chica, de la cabeza y la cola de un pescado y de la rama de un árbol (Tabla 27).

Parte-todo	Estímulos	Total
Cabello de la chica	cb27hairscissors	25
Cabeza/ cola de pescado	cb28cutfish	20
Rama del árbol	cb03stickontree	12
Total		57

Tabla 27. Expresiones de relación parte-todo y estímulos

Esta propiedad semántica se muestra relevante en dos sentidos. Primero, sintácticamente suele hacer uso de oraciones posesivas (§5.4.4), entre ellas posesión interna (37a), posesión externa (37b) y otro tipo de construcciones (37c).

- (37) a. Una mujer **corta** la cola y la cabeza de un pescado con un cuchillo [JT-LL-cb28]
 b. **Cortando** ramas a un árbol con un machete [MR-EN-cb03]

- b. Tenemos a dos personas, una está sentada en una silla, es mujer, tiene el cabello largo y el otro *se lo corta* con unas tijeras [MR-RS-cb27]

Segundo, en cuanto a la selección léxica de los hablantes, esta propiedad arroja luz sobre la presencia de verbos de separación específicos como *decapitar* para el estímulo donde se muestra a un pescado, pues la cabeza de una persona o un animal es una parte tan prominente de una entidad que separarla del resto del cuerpo se traduce en un verbo cuya aparición fue única en todo el corpus, a diferencia de otro verbo que puede expresar la separación con un sentido más general como *cortar*. En el estímulo del corte de cabello también hubo un lexema de una sola aparición *recortar*, cuya aparición puede estar relacionada con la percepción de cortar el exceso o el sobrante de cabello de la mujer. En la Tabla 28 se reflejan las frecuencias de la relación parte-todo según la clase de verbal.

Parte-todo	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	SEPARATE	Otro	Total
Relación de posesión	48	2	1	1		4	1	57
Sin relación de posesión	17	3	3		1			24
Total	65	5	4	1	1	4	1	81

Tabla 28. Expresión de la relación parte-todo y clase de verbo

Es claro que la clase CUT es la clase preferida para expresar la relación parte-todo (48/57); en cambio, SPLIT como BREAK tienen una frecuencia muy baja (1/57) y (2/57). La clase DESTROY no se presenta en este tipo de estructuras en el corpus y sería contradictorio que lo hiciera, dado que expresa un estado resultante con una afectación total y dentro de esta propiedad semántica se distinguen componentes internos de la entidad.

4.4.2.4. Porciones

La separación puede tener como resultado que el paciente se divida en porciones, un rasgo que fue expresado por los hablantes en 87 ocasiones. Los lexemas utilizados para hablar de porciones fueron *pedazos, rodajas, partes, fragmentos, trozos, rebanadas, secciones, círculos y segmentos*, de lo que da cuenta la Tabla 29.

Porciones	Estímulos	Entidades	Total
<i>pedazos</i>	cb05sfury, cb39pothammer, cb31shammer, cb40phammer, cb10carslice, cb25spartcut, cb38rhands, cb48saxe, cb42skarate, cb17carspont, cb03stickontree, cb04cfury, cb46rspont, cb19shands, cb53spoint, cb09carknifelong	vara, tela, cuerda, barro, cerámica	43
<i>rodajas</i>	cb10carslice	zanahoria	18
<i>partes</i>	cb19shands, cb26carknifeshort, cb09carknifelong, cb28cutfish, cb39pothammer, cb46rspont, cb01chands, cb24rscissors	tela, vara, barro, zanahoria, cuerda, pescado	9
<i>fragmentos</i>	cb57carhands, cb49rknife, cb38rhands, cb19shands, cb51msplit, cb26carknifeshort, cb05sfury, cb35rfury	zanahoria, cuerda, vara, sandía	8
<i>secciones</i>	cb28cutfish, cb05sfury	vara, pescado	2
<i>trozos</i>	cb51msplit, cb38rhands	estambre, sandía	2
<i>rebanadas</i>	cb10carslice	zanahoria	2
<i>hoyo</i>	cb45cpoint	tela	1
<i>círculos</i>	cb10carslice	zanahoria	1
<i>segmentos</i>	cb35rfury	estambre	1
		Total	87

Tabla 29. Expresión de porciones y estímulos relacionados

La forma más frecuente de expresar la noción de porción fue *pedazos* (43/87), la cual se utilizó en 15 estímulos distintos. La siguiente forma más utilizada fue *rodajas* (18/87), que se produjo para un solo videoclip en donde se muestra a un hombre rebanando una zanahoria; *rebanadas* (2/87) y *círculos* (1/87) son expresiones de porciones exclusivas para un solo estímulo (cb10carslice); *partes* (9/87) y *fragmentos* (8/87) se usaron en 7 estímulos distintos. Existen tres opciones léxicas para expresar la noción de porción: (a) como objeto directo del verbo de separación, (b) como frase prepositiva o (c) como complemento de un verbo no finito *quedando*. Los ejemplos de cada una de estas estrategias se presentan en (38). En la Tabla 30 se correlacionan las expresiones de porción por clase verbal.

- (38) a. Un hombre **cortando** *pedazos* de una bola de estambre [VG-XI-cb35]
b. Un joven **parte** una zanahoria *en rodajas* [JT-LL-cb10]
c. Un señor y agarra una (zanahoria) y la **parte** con sus manos, *quedándose con los dos fragmentos en cada mano* [DG-LV-cb57]

Porciones	CUT	BREAK	SPLIT	DESTROY	POKE	SEPARATE	Otro	Total
<i>pedazos</i>	7	18	14	1		1	2	43
<i>partes</i>	6	2	1					9
<i>fragmentos</i>	2	3	2			1		8
<i>secciones</i>	1			1				2
<i>trozo</i>	1	1						2
<i>segmentos</i>	1							1
<i>rodajas</i>	14		4					18
<i>rebanadas</i>	2							2
<i>círculos</i>	1							1
<i>hoyo</i>					1			1
Total	35	24	21	2	1	2	2	87

Tabla 30. Porciones de acuerdo con la clase de verbo

Entre las porciones existen respuestas cuyo grado de especificidad varía: en la primera sección de la Tabla, que va desde *pedazos* a *segmentos*, encontramos porciones generales que no describen cómo luce el resultado de la separación más allá de que una unidad se convierte en varios componentes. En el segundo grupo, las porciones tienen especificación de cómo se ve el resultado de la separación; las *rodajas*, *rebanadas* y *círculos* denotan al mismo estímulo y una manera específica de cómo es que la unidad es separada. Al contrario, la expresión del estado resultante como *pedazos* se utilizó para 15 videoclips distintos, lo que habla de su uso general para referir porciones.

Esta división de los conceptos de porciones muestra preferencias claras en cuanto al tipo de verbo que eligen: los nombres de las porciones menos específicas semánticamente se relacionan con verbos BREAK, como en el caso de *pedazos*, donde BREAK representa 35% (15/43), mientras que CUT corresponde al 16% (7/43). También dentro de los verbos nucleares, los SPLIT representan 21% (9/43). Por otro lado, en las porciones más específicas, la tendencia es preferir los verbos CUT, pues 78% (14/18) de las veces en que aparece la noción *rodajas* se relaciona con un verbo de este tipo y, además, no se encuentra en ninguno de los casos en combinación con un verbo del tipo BREAK. Con SPLIT aparece en 22% (4/18). Los verbos CUT están orientados al agente, por lo que su significado se relaciona con una manera de efectuar la separación cuyo resultado puede ser controlado y anticipado.

Existen dos verbos que lexicalizan la noción de porciones en los polos de la especificidad: *rebanar*, verbo semánticamente específico del tipo CUT (9/1269), se utilizó para describir varios estímulos como el estímulo cb06carfury, donde un hombre corta

zanahorias con un machete con violencia, cb09carknifelong, donde un hombre corta una zanahoria longitudinalmente y cb14mpartcut y cb51msplit, que muestran distintas formas de cortar una sandía y, por otro lado, el verbo *trozar* (16/1269), clasificado como tipo BREAK, que expresa porciones generales de las que no puede predecirse cómo lucirán después de la separación; este verbo concurre con 5 de las 9 entidades que se separan en la batería (zanahorias, tela, cabello, estambre y ramas). Dentro de esta noción del estado resultante no aparecen verbos del tipo HIT; la ausencia de estos verbos se relaciona con que no contienen información de cambio de estado, sino de contacto.

4.4.2.5. Cantidad

A partir de los eventos que se describen en los estímulos, el paciente pudo ser separado en varias porciones y los hablantes expresaron la cantidad en la que se separó. En la batería, existen 25 videoclips que muestran eventos donde el estado resultante del paciente queda separado en dos pedazos y donde podemos esperar expresiones como *en dos* que den cuenta de esto. Por lo regular, la expresión de la cantidad se realiza con una frase prepositiva encabezada con *en*. Es frecuente que la noción de cantidad vaya acompañada de una expresión de porción, como en *rompió una rama en cuatro fragmentos/ en muchos pedazos*. En la Tabla 31 se relaciona la cantidad del estado resultante con los estímulos que describe.

Cantidad	Estímulos	Entidades	Total
<i>Dos</i>	cb08cspont, cb49rknife, cb19shands, cb51msplit, cb57carhands, cb26carknifeshort, cb17carspont, cb09carknifelong, cb24rscissors, cb42skarate, cb46rspont, cb56cscissors, cb48saxe, cb04cfury, cb61rkarate, cb37caraxelong, cb34ckarate, cb35rfury, cb53spoint, cb23chammer, cb02rpoint, cb54caraxeshort, cb32carkarate, cb12cknife, cb50rhammer, cb16sspont, cb01chands	tela, zanahoria, vara, cuerda, sandía	68
<i>varios</i>	cb05sfury, cb35rfury, cb39pothammer, cb31shammer, cb10carslice, cb40phammer	vara, barro, zanahoria, cuerda	17
<i>Uno</i>	cb38rhands, cb48saxe, cb19shands, cb51msplit, cb03stickontree, cb42skarate	vara, cuerda, sandía	8
<i>Tres</i>	cb28cutfish	pescado	3
<i>cuatro</i>	cb05sfury	Vara	3
<i>muchos</i>	cb31shammer	vara	1
		Total	100

Tabla 31. Cantidad en el estado resultante de acuerdo con el estímulo

La expresión de cantidad más común fue *dos* (68/100), seguido de *varios* (17/100). En (39) se ejemplifica cada una de las formas léxicas.

- (39) a. Un chico corta una zanahoria con un hacha. La **parte** *en dos* [MR-IV-cb54]
 b. Una mujer **parte** *en varios* pedazos una rama, la parte con un martillo [MR-MN-cb31]
 c. Un hombre estaba sujetando el estambre que estaba sobre la mesa, y lo **partió** *en un solo* fragmento [DG-LV-cb38]
 d. **Cortan** un pescado pero *en tres* secciones utilizando, pues, un cuchillo [MR-EN-cb28]
 e. Un hombre **parte** una rama *en cuatro* pedazos [EL-OM-cb05]

En la Tabla 32 se describen las nociones de cantidad del estado resultante en relación con la clase de verbo al que acompañan.

Cantidad	CUT	BREAK	SPLIT	DESTROY	SEPARATE	otro	Total
<i>dos</i>	18	13	35		2		68
<i>varios</i>	2	6	7	1		1	17
<i>uno</i>	2	3	2		1		8
<i>tres</i>	2		1				3
<i>en cuatro</i>		2	1				3
<i>muchos</i>		1					1
Total	24	25	46	1	3	1	100

Tabla 32. Cantidad del estado resultante y clase de verbo

Por tipo de verbo, el preferido para relacionarse con expresiones de cantidad del estado resultante es SPLIT con una proporción cercana a la mitad de las ocurrencias (46/100), casi el doble de lo que sucede para los tipos verbales BREAK (25/100) y CUT (24/100), estos dos últimos verbos con diferencia de solo una respuesta. Esto sugiere que la cantidad es una propiedad semántica que toma relevancia porque los tres verbos nucleares de separación son los que concurren más frecuentemente con estas expresiones -representan el 95% del total de ocurrencias-, por lo que puede considerarse como un componente semántico de los verbos de separación, aunque su presencia no es obligatoria. Una vez más, los verbos HIT no tienen presencia dentro de la expresión de cantidad del estado resultante, debido a que no incorporan dentro de su significado el componente de cambio de estado.

4.4.2.6. Grado de afectación del paciente

Es posible que los hablantes expresaran la separación como de afectación máxima o completa: la primera está relacionada de cerca con estímulos en donde el instrumento es un mazo, aunque no en todos ellos se expresó este tipo de afectación; en la segunda, la aparición escasa del grado *completamente* está distribuida en estímulos disímiles y se estableció, quizá, por el contraste que hicieron los hablantes entre estos estímulos y los de separación incompleta o parcial. La tabla 33 da cuenta de la relación entre las expresiones de grado de afectación, estímulos en donde aparecen y entidades separadas.

Grado de afectación	Estímulos	Entidades	Total
afectación máxima	cb21carhammer, cb31shammer, cb39pothammer, cb40phammer, cb50rhammer	zanahoria, vara, barro, cuerda	32
<i>completamente</i>	cb40phammer, cb05sfury, cb10carslice	barro, vara, zanahoria	3
		Total	35

Tabla 33. Grado de afectación en el estado resultante de acuerdo con el estímulo

La Tabla muestra que la afectación máxima y la noción de completud fueron poco prominentes; la afectación máxima se expresó en el 24% (32/135) de los casos y *completamente* solo en 4% (3/81). En (40) hay ejemplos de las expresiones lingüísticas que se presentaron para este rasgo semántico.

- (40) a. Alguien **golpea** con un mazo una zanahoria *haciéndola puré* [DG-HG-cb21]
 b. Un hombre ***machaca*** con un mazo una zanahoria [MR-VI-cb21]
 c. Una mujer sostiene un mazo con la mano y sobre la mesa hay una rama, la cual **golpea** con fuerza con el mazo y la ***deshace*** [MR-VI-cb31]
 d. Un hombre corta rebanadas transversales de una zanahoria hasta que la ***corta por completo*** [MR-VI-cb10]

La máxima afectación de la entidad se registra en los siguientes ejemplos. En (40a), en la causativa analítica o sintáctica *haciéndola puré*, el nominal *puré* expresa que la zanahoria ya no es reconocible como entidad y que se ha convertido en una especie de sustancia; en (40b) el verbo específico *machaca* lexicaliza manera y resultado; en (40c), el verbo *cortar* de la primera oración coordinada expresa la actividad causante, mientras que el verbo *deshacer*, en la última oración, expresa la alteración física completa del paciente. En (40d)

aparece explícitamente la frase prepositiva *por completo*. La Tabla 34 pone en relación estos dos grados de afectación con las clases de verbos.

Grado de afectación	CUT	HIT	DESTROY	Total
Afectación máxima		7	25	32
Completamente	1		2	3
Total	1	7	27	35

Tabla 34. Grado de afectación del estado resultante y clase de verbo

Los ejemplos donde se codifica un grado máximo de afectación en el paciente siempre se construyen con verbos del tipo DESTROY, a pesar de que el primer término de la oración, el de la actividad causante, esté expresado con un verbo HIT.

4.4.3. Manera de la actividad causante de la separación

Finalmente, se presentaron algunas expresiones que tienen que ver con la manera de la actividad que causa la separación en el paciente (29/1269), expresiones del tipo *longitudinalmente, transversalmente, perpendicularmente, horizontalmente*, entre otros. De esas expresiones, 13 aparecieron con verbos del tipo CUT, 8 con verbos del tipo SPLIT y 7 con un verbo BREAK (Tabla 35). Algunos ejemplos se presentan en (41).

Manera separación	CUT	BREAK	SPLIT	DESTROY	Total
<i>longitudinalmente</i>	3	1	6		10
<i>transversalmente</i>	3		2		5
<i>pausadamente</i>	1	2			3
<i>verticalmente</i>	2				2
<i>pedazo por pedazo</i>	1	1			2
<i>utilizando peso</i>				1	1
<i>horizontal</i>	1				1
<i>instantáneamente</i>		1			1
<i>superficialmente</i>	1				1
<i>espontáneamente</i>		1			1
<i>no homogénea</i>	1				1
<i>rápidamente</i>		1			1
Total	13	7	8	1	29

Tabla 35. Manera de separación y clases de verbo

- (41) a. Un hombre **corta** *longitudinalmente* una zanahoria por la mitad [MR-VI-cb09]
b. Un hombre toma una zanahoria de un grupo de zanahorias y posteriormente la **corta** *transversalmente* a la mitad [MR-VI-cb26]
c. Una persona mayor **intenta cortar** una rama de árbol primero *perpendicularmente* y luego a la mitad con un hacha [MR-MT-cb48]
d. Un hombre **cortaba** una zanahoria *en sentido horizontal* en pedazos pequeños [KB-AN-cb10]

Esto es, los verbos CUT que aparecen en el corpus favorecen la aparición de nociones de manera de la actividad en 45% (13/29); SPLIT se ubica en segundo lugar con 28% (8/29) y luego BREAK con 24% (7/29). Dejando de lado el ejemplo con un verbo DESTROY, las expresiones de manera de la actividad se relacionan con los verbos nucleares de separación.

4.5. Discusión

En la Tabla 6 (§2.5) presenté una relación de varios rasgos asociados a los participantes que sufren el cambio de estado: predicción del lugar de separación, impacto, instrumento, características de la fractura, si el objeto es rígido, de dos dimensiones, largo y cómo luce el resultado. Esta relación de rasgos se desprende de la naturaleza de los estímulos, esto es, fueron propiedades que los autores de la batería consideraron relevante para la recolección y análisis de los datos. A partir de esa relación, los verbos tipo CUT se relaciona con una predicción alta del lugar de separación, con la ausencia de golpes contundentes, con la presencia de instrumentos afilados que producen una fractura limpia y no presenta restricciones de concurrencia con respecto a si el objeto separado es de dos dimensiones, rígido o largo; en el mismo sentido, el resultado puede quedar en dos partes o en alguna parte separada de un todo. BREAK, por otro lado, tiene en su prototipo una predicción baja del lugar de separación, puede haber presencia de impactos como parte de la actividad causante de la separación y un instrumento chato, además de que se presenta una fractura desordenada, preferencia por los objetos rígidos y un resultado de varios pedazos de la entidad. En cambio, SPLIT se caracteriza por una predicción media del lugar de separación en su forma prototípica, además de que no necesariamente se presentan golpes contundentes, el instrumento no tiene que ser afilado y la fractura puede ser desordenada; como entidad prototípica se presenta un objeto largo y rígido y el resultado se relaciona con la entidad en dos partes.

La pregunta que surge aquí es la siguiente: ¿En qué se traducen esos rasgos de los participantes al revisar las propiedades semánticas atestiguadas en el corpus?

A partir de las observaciones que se desprenden de los datos del corpus, pareciera que el uso de la clase verbal CUT es altamente frecuente cuando están presentes instrumentos afilados y es el único de los tres tipos verbales que tiene lexemas que lexicalizan al instrumento (como *machetear*, *serruchar*, *acuchillar*, *navajear*); por su parte, la alta predictibilidad del lugar de separación y la fractura limpia se reflejan en la concurrencia de porciones como *rebanadas* o *rodajas* de forma preferente sobre otros tipos. En el mismo sentido, CUT se presenta como el tipo más frecuente al explicitar la relación de posesión en una entidad donde se distingue una parte del todo; sin embargo, este resultado puede estar condicionado por la presencia de instrumentos afilados en los tres estímulos que muestran relación parte- todo.

Por su parte, la clase verbal BREAK traduce el impacto como actividad causante, el instrumento romo y la fractura irregular en una mayor frecuencia entre los estímulos donde aparece un mazo. Relacionado solo con la fractura irregular, se incrementa su uso cuando el instrumento corresponde a las manos. Una entidad rígida, como el barro, o de dos dimensiones, como la tela, prefieren asociarse a BREAK, la última entidad no solo con un lexema general como *romper*, sino con lexemas que especifican el tipo de entidad que se divide, como *rasgar* o *desgarrar*. Un modificador del tipo *pedazos* es lo más común para este tipo de verbos para describir el resultado de la separación.

SPLIT se relaciona con estímulos donde aparece un instrumento que tenga un borde (como el hacha y el golpe de karate con el dorso de la mano) y que parte de su actividad causante sea un impacto. La entidad prototípica de estas separaciones es la zanahoria (un objeto largo y rígido) y su uso parece ser independientemente del tipo de instrumento. También se dispara la presencia de este tipo verbal cuando se explicita un resultado con la frase prepositiva *en dos* o cuando se menciona el lugar de separación *a la mitad*.

Hasta aquí se observa una tendencia que distingue a CUT de los otros dos tipos nucleares de verbos de separación: es el único que puede restringir su aparición con relación al instrumento, pues admite la lexicalización de este participante, además de que no suele concurrir con una actividad causante donde se presenten golpes. A pesar de que la fractura limpia de CUT y la alta predictibilidad del lugar de separación dan pie a un resultado como *rodajas* o *rebanadas*, es el único de los tres tipos de verbos nucleares que presenta

propiedades semánticas relacionadas con el agente (intermedio) o la fase de la actividad causante de la separación (Comrie 1989: 165).

De forma contraria, tanto BREAK como SPLIT muestran preferencia por concurrir con propiedades semánticas asociadas al resultado. El primer tipo se presenta en mayor medida para entidades como el barro o la tela (para la cual hay verbos específicos en cuanto a la entidad, como *rasgar* o *desgarrar*), mientras que el segundo muestra una clara preferencia por concurrir con las zanahorias. BREAK, además, se relaciona con un resultado explícito de *pedazos*; en cambio, SPLIT suele describir aquellas situaciones en donde la entidad queda *en dos* o el lugar de separación en la entidad es *a la mitad*.

Con respecto a los verbos periféricos de mi corpus, HIT y POKE exigen la presencia explícita del agente, mientras que DESTROY y SEPARATE permiten construcciones desagentivizadas. Es claro que, en estos tipos de verbos, la atención está puesta en dos partes distintas de la cadena causal: en el agente, en las dos primeras clases léxicas y en el estado resultante, en los dos últimos.

Finalmente, la codificación del instrumento ofrece dos restricciones categóricas en dos niveles distintos. Por un lado, la estrategia de una frase prepositiva encabezada por *a* sumada a la posibilidad de codificar el instrumento como sustantivo agentivo/de manera *machetazos*, *hachazos*, *cuchillazos*, funciona como diferenciadora de los verbos nucleares -CUT, BREAK, SPLIT- en contraposición con los verbos periféricos, pues solo concurre con verbos del primer tipo. En palabras breves, en mi corpus la nominalización del instrumento concurre solo con verbos nucleares. No obstante, el instrumento queda implícito con mayor frecuencia en construcciones con verbos BREAK y cuando se expresa un grado de afectación mayor en la entidad separada. Los verbos HIT tienden a explicitar el instrumento. De manera similar a CUT, que lexicaliza al instrumento, HIT suele concurrir con doble expresión del instrumento, como en *Una mujer agarró un martillo y golpeó un jarro de barro que estaba sobre la mesa con el martillo*. La presencia de HIT suele relacionarse con instrumentos que implican un golpe contundente para ejercer la separación, como el *mazo*, el *hacha*, el *golpe de karate*, el instrumento *puntiagudo* y, con menor frecuencia, el *machete*.

Con respecto a las nociones del estado resultante, ninguna de ellas aparece con verbos del tipo HIT; la ausencia de este rasgo con este tipo de verbos confirma la hipótesis de que no contienen información de cambio de estado, sino de contacto. En el mismo sentido, el uso de

una expresión de impacto también concurre con un verbo nuclear (95% de las ocurrencias, 58/60) y la misma frecuencia se atestigua para la expresión de manera de separación (28/29). Este tipo de combinaciones son menos frecuentes con los verbos de separación periféricos.

Los verbos agrupados como DESTROY refieren a la afectación total de la entidad y suelen combinarse con un instrumento como *mazo* y más rara vez con instrumentos filosos que resultan en cortes finos. El *machete* también es uno de los instrumentos que aparece con este tipo de verbo. En este caso, los hablantes se ubican en el último momento del evento de separación, que es el resultado con máxima afectación. Con respecto a las entidades, DESTROY aparece con frecuencia con el jarrón de barro o el plato de cerámica. Dentro de este tipo léxico, tiene cabida la concurrencia de porciones generales, la expresión de cantidad y las maneras tanto del agente como de separación, sin ser el verbo más prominente dentro de ninguna de ellas. Asimismo, DESTROY exige afectación total del paciente, motivo por el cual no expresa estados resultantes en donde la entidad permanece casi íntegra, como cuando tiene un cambio de estado sin separación.

Los verbos considerados como SEPARATE corresponden a la tercera clase léxica con mayor codificación del instrumento, después de POKE y HIT, pero en mayor medida que SPLIT. SEPARATE también posee subespecificación semántica, lo que lo hace parecido a SPLIT, pues se asocia con expresiones parte-todo, con porciones generales, cantidad y manera del agente, aunque nunca es el verbo favorito entre ninguno de los rasgos semánticos.

Los verbos POKE conforman la clase léxica con más codificaciones explícitas del instrumento (96%) y este corresponde a un objeto puntiagudo (hay un caso de un cuchillo que se usa en punta) y la entidad sobre la que se lleva a cabo este tipo de separación es la tela. Dentro del tipo de separación tiene una presencia importante cuando se explicita *agujero, hoyo o hueco*. Llega a combinarse con alguna expresión de impacto o de cantidad y puede ser objeto de verbo de contacto. Finalmente, en mi corpus los verbos tipo HURT son la clase léxica que más fácilmente omite al instrumento (58%); esto tal vez tiene relación con el grado de prominencia que tiene el paciente, pues es una parte del cuerpo: estos verbos solo concurren con la entidad que es un dedo y el instrumento cuchillo.

A manera de resumen, la Tabla 36 intenta capturar las propiedades semánticas más prominentes de cada clase de verbos de separación.

	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	HURT	POKE	SEPARATE
nominalización de instrumento	3	2	1					
impacto	12	19	27				1	1
manera de separación	13	7	8		1			
lexicalización de instrumento	20			7				
resultado rodajas	17		4					
parte- todo	48	2	1	1				4
tipo de separación	14	1					10	
instrumento afilado	253	47	97	15	4	10	1	9
entidad barro		37	3	8	6			
resultado pedazos	7	18	14		1			1
entidad tela	64	104	31	13	3		23	4
instrumento implícito	102	101	41	9	8	14	1	2
instrumento mazo	8	58	18	47	23			1
instrumento manos	6	37	29					
lugar de separación	70	42	111	13	2			4
cantidad del resultado	44	40	50		5		1	4
entidad zanahoria	96	35	121	23	20			2
instrumento es OD	16	13	32	13	5		3	5
instrumento borde + impacto								
hacha, karate	57	43	77	19				3
agente implícito	14	4	17		7			4

Tabla 36. Resumen de propiedades semánticas de los verbos de separación

Con respecto a la especificidad semántica, se había establecido en §3.1 que todos los verbos del dominio de separación con afectación irreversible tienen en común el involucrar el componente semántico de cambio de estado. No obstante, los miembros del inventario de verbos de separación pueden organizarse según el grado de especificidad léxica, ya sea con respecto a la actividad del agente, información del instrumento, las características de la entidad que se separa y el resultado.

Al repasar las propiedades semánticas que se abordaron en este capítulo, sobresale que no existe ningún rasgo exclusivo que separe a SPLIT de los otros dos verbos nucleares, más allá de su alta frecuencia cuando la entidad separada es una zanahoria; sin embargo, a diferencia del tipo verbal BREAK con *rasgar*, no hay una pieza léxica dentro de este tipo - *partir, dividir, segmentar, seccionar*- que sea específica en términos de la entidad que separa. Pareciera entonces que SPLIT es una clase de verbos que no posee la misma especificación semántica de CUT o BREAK, por lo que parece ser el tipo ideal para concurrir con expresiones de propiedades asociadas a la causa de la separación, como el impacto, o con la entidad y su estado resultante después de la separación, como el lugar de separación *-a la mitad-* o la cantidad *-especialmente en dos-* en la que la entidad queda después de la separación. Esto pone a SPLIT como un verbo superordenado a CUT y a BREAK, con los que comparte el significado general de la separación con cambio de estado, pero no las particularidades semánticas de estar orientado a la causa y al resultado, como CUT, o de poseer una causa genérica y orientación al resultado, como BREAK.

Dentro de la clase verbal SPLIT no hay verbos específicos; por el contrario, en la clase BREAK hay tres verbos que se limitan a aparecer con cierto tipo de entidades: una tela (*rasgar* y *desgarrar*) o una entidad rígida como las ramas, la cerámica o las zanahorias (*quebrar*). La clase CUT puede ser específica en cuanto al instrumento (*machetear, serruchar, acuchillar, navajear*, lexemas que también indican que la causa de la separación fue un contacto iterativo), a la entidad (*talar*) o al resultado (*rebanar, picar*).

Con respecto a los verbos periféricos, HIT tiene lexemas específicos de instrumento (*martillar*, también con contacto iterativo, y *picar* con pico); DESTROY tiene lexemas específicos del tipo de causa (*aplstar*, que requiere peso, y *machacar* y *triturar*, en donde la actividad es iterativa). La clase POKE es específica con respecto al resultado: un hoyo

(*perforar, hacer un agujero*); por su parte el tipo SEPARATE, de manera similar a SPLIT, no tiene verbos específicos, solo generales (*separar, quitar*).

Todo esto sugiere que las propiedades semánticas que conllevan los tipos verbales son más amplias que las de los lexemas, como el hecho de orientarse a la causa o al resultado. Concluyo el capítulo señalando que después de examinar los rasgos semánticos del diseño de la batería (Tabla 6) con las expresiones lingüísticas del corpus, la nominalización del instrumento, la concurrencia de expresiones de impacto o de manera de separación permiten distinguir a las clases de separación nucleares (Tabla 9) de los verbos periféricos. Del mismo modo, esta discusión trató de aportar argumentos para distinción entre las clases verbales. En la Figura 2 intento acomodar los tipos verbales registrados en el corpus de acuerdo a su lugar en el continuo de actividad causante y estado resultante.

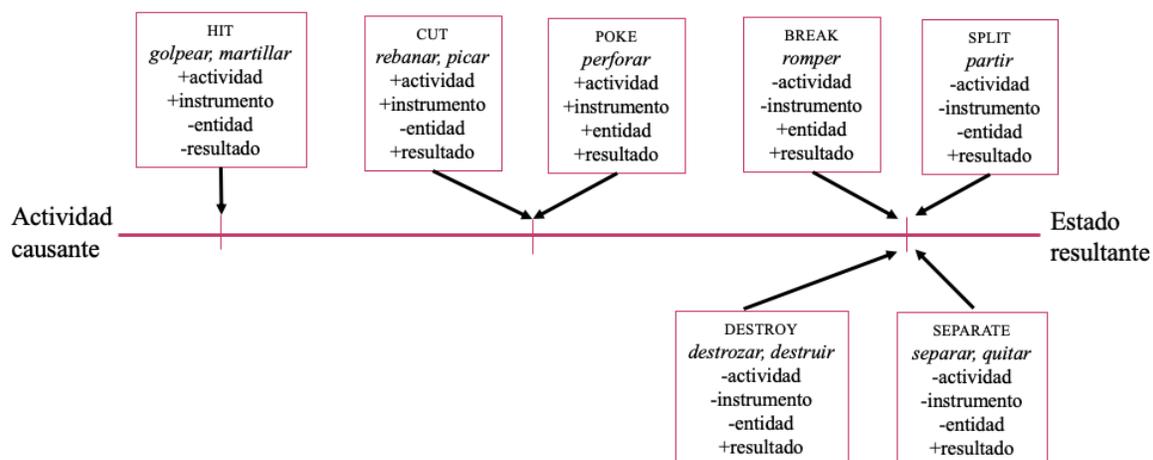


Figura 2. Clases verbales en el continuo de actividad causante- estado resultante

5. PROPIEDADES SINTÁCTICAS DE LOS VERBOS DE SEPARACIÓN

El objetivo de este capítulo es examinar las propiedades sintácticas de las expresiones lingüísticas que involucran verbos de separación a partir de los datos del corpus. La intención es establecer los rasgos morfosintácticos más prominentes de cada clase de verbos y, eventualmente, poder establecer qué rasgos comparten todos los tipos de verbos y cuáles rasgos tienden a ser únicos o más prominentes con ciertas clases de verbos. En particular, en esta sección presento las propiedades que establece el estudio de Levin (§5.2) y las alternancias generales que permiten los verbos de separación en español (§5.3) y examino varios tipos de construcciones simples (§5.4) y construcciones complejas (§5.5). Finalmente, en §5.6 discuto cuáles propiedades ayudan a distinguir entre las clases léxicas.

5.1. Tipos de construcciones en el corpus

Para introducir esta sección centrada en la sintaxis, adelanto un inventario de las estructuras que se presentaron en mi corpus, lo que se halla en la Tabla 37. Resultó relevante para el análisis el que el verbo nuclear tuviera la condición de verbo único en la respuesta o que, por el contrario, estuviera acompañado de otros verbos. Nótese que el 79% (1002/1269) del total de respuestas al estímulo corresponde a oraciones simples. En cambio, 21% (267/1269) hace uso de más de una oración dentro de la misma construcción.

Tipos de oraciones	Total
Oraciones simples	1002
Transitivas de dos lugares (sujeto y objeto)	223
Transitivas de tres lugares (sujeto, objeto e instrumento)	623
Intransitivas (sujeto paciente: impersonales, pasivas)	122
Otras construcciones	34
Oraciones complejas	267
Verbo de impacto + separación	51
Verbo de contacto (INST/PAC) + separación	154
Verbo de uso (INST) + separación	26
Verbo de separación + estado resultante	25
Verbo de contacto + impacto	9
Otras construcciones	2
	1269
	1269

Tabla 37. Tipos de oraciones en el corpus

La relevancia de distinguir entre oraciones simples y complejas radica en que una de las hipótesis de esta investigación señala como esperada la presencia de oraciones complejas entre los estímulos que muestran eventos atípicos, como el que muestra a un hombre que rompe tela con un mazo (cb23hammer). En los ejemplos de (42) se describe el evento y sus participantes principales en una única oración; en (42a) hay una oración transitiva plena (sujeto y objeto), en (42b) una transitiva con sujeto, objeto e instrumento y en (42c) una oración intransitiva-incoativa (sujeto).

- (42) a. Un chico **corta** una zanahoria por la mitad [MR-RS-cb26]
b. Una mujer **destroza** una rama con un martillo [EL-OM-cb31]
c. **Se partió** una rama [VG-MO-cb16]

En las oraciones de (43) se ejemplifican oraciones complejas; en (43a) hay una actividad del agente (*golpear*) que describe el evento causante y dentro de esta oración se hallan los tres participantes principales, mientras que la segunda oración describe el resultado de la actividad, es decir, el cambio de estado y al paciente que se ve afectado. En la primera oración de (43b) y (43c) los agentes hacen contacto con el instrumento, en el primer caso, y con el paciente, en el segundo; en la oración que sigue se describe el cambio de estado que sufre el paciente. El ejemplo de (43d) corresponde a un verbo de uso y una oración de finalidad donde se halla el cambio de estado, mientras que (43e) tiene un verbo de separación concurriendo con otro verbo de separación en la siguiente oración que describe el estado resultante. Finalmente, (43f) ilustra los casos de un verbo de contacto concurriendo con uno de impacto.

- (43) a. Un muchacho **golpea** un lazo tenso con un mazo y el lazo **se rompe** [DG-RW-cb50]
b. Una mujer **toma** un cuchillo y **hace** un ligero corte en la sandía [MR-FZ-cb14]
c. Un hombre **toma** una zanahoria y con un cuchillo la **parte** a la mitad [JT-AG-cb26]
d. Un hombre **usa** una segueta para **romper** una rama [KB-AM-cb15]
e. Un hombre que **está rompiendo** una rama golpeándola con el mulso y la **parte** en cuatro pedazos [MR-MN-cb05]
f. La chica **tiene** una maceta en la mano y **golpea** una vara que está en la mesa [MR-RS-cb05]

En el corpus hay un par de oraciones complejas conformadas por tres o cuatro expresiones, aunque no es un caso común dentro de las oraciones complejas. En (44), la primera oración expresa el contacto del agente con el paciente; la segunda describe el

contacto con el instrumento; la tercera refiere al tipo de acción que lleva a cabo el agente y la última expresa el cambio de estado del paciente.

- (44) Un hombre en un jardín sobre una mesa **está agarrando** una rama gruesa, y con la otra mano **tiene** una hacha, en donde **empieza a pegarle** a la rama de forma muy fuerte, y **la rompe** [DG-LV-cb48]

En los siguientes apartados revisaré si la hipótesis de que los estímulos atípicos favorecen la presencia de oraciones complejas se cumple, y qué luz arrojan las construcciones por revisar con respecto a la clasificación de los verbos de separación.

5.2. Alternancias sintácticas de los verbos de separación en inglés

Los verbos de separación son semánticamente transitivos porque presentan un argumento agente y un argumento paciente; de la misma manera, son sintácticamente transitivos pues el agente funciona como el sujeto gramatical en la construcción, mientras que el paciente funciona como el objeto gramatical. Una oración transitiva es una construcción con dos argumentos sintácticamente privilegiados (Næs 2007: 7). Los dos participantes son distintos e independientes, tanto de manera física (dos entidades), como con respecto a sus roles semánticos, pues hay un agente instigador y un objeto afectado (Næs 2007: 46).

Con el fin de establecer una tipología léxica de verbos en inglés, Levin (1993) examina un conjunto amplio de estructuras sintácticas, como la alternancia dativa, las alternancias recíprocas o la alternancia locativa. En el apartado correspondiente a los verbos de separación, se identifican como las pruebas más relevantes para la distinción entre los tipos CUT y BREAK a la alternancia causativa-incoativa y la alternancia conativa. Quizás la prueba más relevante para distinguir entre clases de verbos de separación es la alternancia causativa-incoativa, si se considera que la alternancia conativa no está presente en los verbos de separación en español; las alternancias causativas involucran verbos con usos transitivos e intransitivos, en donde el uso transitivo de un verbo se puede parafrasear como “causar que $V_{\text{intransitivo}}$ ”. Esto es, alternan estructuras como [Frase Nominal] Verbo [Frase Nominal] (45a) con estructuras [Frase Nominal] Verbo (45b):

- (45) a. Una muchacha **rompe** una vara con las manos [JT-RC-cb42] y
b. Una vara que **se rompe** en dos partes sola [MR-MC-cb16]

De modo que el objeto de la forma transitiva y el sujeto de la intransitiva tienen el mismo rol semántico: el de entidad afectada. Debido a este patrón, las formas intransitivas de estos verbos también se conocen como inacusativas (Haspelmath 1993; Levin 1993: 25).¹³

De acuerdo con Levin (1993: 28-30), la alternancia causativa-incoativa en inglés es posible con los verbos tipo BREAK, pero no con verbos CUT. En (46a), el sujeto agente (*Janet*) de *break* causa el cambio de estado en el objeto paciente (*cup*), mientras que en (46a') el paciente, ahora en función de sujeto gramatical, sufre un cambio de estado de manera espontánea (sin agente explícito). Esta alternancia no es posible con el verbo *cut* (46b').

- (46) a. Janet **broke** the cup
a'. The cup **broke**
b. Margaret **cut** the bread
b'. *The bread **cut** (Levin 1993: 29)

La alternancia causativa-incoativa y la alternancia de voz media coinciden en que el objeto de la construcción transitiva es el sujeto de la construcción intransitiva. Las construcciones de voz media se caracterizan por tener un agente que no está expresado pero sí sobreentendido, por carecer de una referencia temporal específica (el verbo aparece en presente simple, con lectura habitual o genérico) y, generalmente, por incluir elementos adverbiales o modales (47b).

- (47) a. Nina **opens** the window
b. The window **opens** easily

La alternancia media se restringe a verbos con objetos afectados y se presenta tanto para CUT como para BREAK, tal como se ejemplifica en (48).

- (48) a. The butcher **cuts** the meat
a'. The meat **cuts** easily
b. Janet **broke** the crystal
b'. Crystal **breaks** at the slightest touch (Levin 1993: 26)

¹³Sobre la alternancia causativa hay más información en los subíndices §2.2 Pares causativos e incoativos/anticausativos, §2.4 Estudios tipológicos sobre verbos de separación y §3.3 Clasificación léxica de Levin.

Sin embargo, y a pesar de su similitud estructural, la versión intransitiva de la causativa-incoativa no admite la presencia de un agente volitivo, pero sí de una causa (Levin y Rappaport Hovav 2005: 214). En inglés, las causas y eventos causantes pueden introducirse con la preposición *from*, pero no los agentes ni los instrumentos; véase los ejemplos de (49), donde (49b) es agramatical por querer introducir un agente o instrumento en vez de un evento causante.

- (49) a. The window **broke** from the pressure/the explosion
 b. *The door **opened** from Mary/the key (Schäfer 2008: 125)

Además de las alternancias incoativa y de voz media, Levin examina la alternancia conativa. Una construcción conativa coincide con la causativa-transitiva en que aparecen dos argumentos pero con diferente estatus gramatical: el tema de la transitiva pierde su estatus argumental (objeto directo) y se presenta en una frase prepositiva encabezada por *at* (objeto oblicuo). Esta alternancia parece relacionarse con verbos que tienen nociones de contacto y movimiento por lo que es compatible con verbos del tipo CUT (50a-a'), pero no con verbos del tipo BREAK (50b-b'). En cuanto a su significado, la versión intransitiva con objeto oblicuo (50a') describe un intento (conato) de la acción pero no implica un cambio de estado (completo, irreversible) en la entidad, tampoco un estado resultante (Levin 1993: 42).

- (50) a. Margaret **cut** the bread
 a'. Margaret **cut** at the bread
 b. Janet **broke** the crystal
 b'. *Janet **broke** at the crystal (Levin 1993: 41)

Por lo tanto, Levin propone que una característica sintáctica que distingue entre las dos clases léxicas nucleares de verbos de separación es la posibilidad que tienen los verbos CUT de aparecer en la alternancia causativo-incoativa. Además de los verbos nucleares, los verbos periféricos de separación también pueden o no participar en las mismas alternancias sintácticas. Los ejemplos de (51a-a') ilustran la alternancia causativa-incoativa en el tipo SEPARATE. La posibilidad de la alternancia media queda manifestada en los pares de (51b-b'). En (51c-c') se observa que los verbos DESTROY no permiten la alternancia causativa-incoativa, mientras que (51d-d') ejemplifica que este tipo de verbos tampoco presentan la alternancia media. La alternancia causativa-incoativa no es válida para HIT, DESTROY ni POKE

(Levin 1993: 28-30, 154), pero sí para SPLIT y SEPARATE. En el mismo sentido, la alternancia media es válida para SPLIT y SEPARATE, pero no para HIT, DESTROY o POKE.

- (51) a. I **separated** the egg yolk and the egg white
a'. The egg yolk and the egg white **separated**
b. I **separated** the cream from the milk
b'. Cream **separates** easily from milk
c. The romans **destroyed** the city
c'. *The city **destroyed**
d. The romans **destroyed** the city
d'. *Cities **destroy** easily

Dado que es necesario que la entidad esté afectada de alguna manera y de ello se desprenda un nuevo estado, los verbos HIT tampoco pueden aparecer en las alternancias causativa-incoativa y media, tal como se ilustra con *hit* (52a-a') y *pound* (52b-b'). Una excepción se observa cuando un verbo como *pound* se acompaña de una frase modificadora que contribuye a establecer un estado resultante de la acción (52c-c') (Levin 1993: 26).

- (52) a. Paula **hit** the fence
a'. *The fence **hit**
b. Bill **pounded** the metal
b'. *This metal won't **pound**
c. Bill **pounded** the metal flat
c'. This metal won't **pound** flat (Levin 1993: 26)

La alternancia conativa parece relacionarse con verbos que tienen nociones de contacto y movimiento, por lo tanto se asocia también con verbos tipo HIT (53a) y POKE (53b), pero no con DESTROY pues en esta última clase el paciente está máximamente afectado (53c).

- (53) a. Paula **hit** the fence
a'. Paula **hit** at the fence
b. Alison **poked** the cloth
b'. Alison **poked** at the cloth
c. The builders **destroyed** the warehouse
c'. *The builders **destroyed** at the warehouse (Levin 1993: 41)

Así pues, según Levin (1993), las construcciones transitivas son sensibles a estas distinciones semánticas: la causativa-incoativa requiere verbos de cambio de estado puro, la conativa requiere verbos con nociones de movimiento y contacto, mientras que la alternancia

media requiere que el verbo entrañe un cambio de estado. La autora también menciona otras alternancias que pueden ayudar a distinguir entre las clases léxicas de los verbos de separación, entre ellas la alternancia de ascensión del poseedor de parte del cuerpo o parte-todo. Así, el poseedor y la parte del cuerpo poseída pueden expresarse como dos constituyentes distintos (FN V FN FP), tal que el poseedor es el objeto directo del verbo y la parte del cuerpo poseída se expresa en una frase prepositiva cuyo núcleo es una preposición locativa (54a, b), o bien, el poseedor y la parte del cuerpo poseída pueden expresarse como un mismo constituyente (FN V FN), de tal forma que el núcleo es la parte del cuerpo poseída y el poseedor se expresa como un poseedor genitivo (54a', b').

- (54) a. Carol **cut** herself on the thumb
 a'. Carol **cut** her thumb (Levin 1993: 156)
 b. *The horse **broke** Penny in the shin
 b'. The horse **broke** Penny's shin (Levin 1993: 71)

Además de los verbos tipo CUT, la autora señala que esta alternancia es válida para los verbos HIT y POKE (55); no se dice nada de la compatibilidad de esta estructura para los verbos SPLIT y SEPARATE.

- (55) a. The horse **kicked** Penny in the shin
 a'. The horse **kicked** Penny's shin
 b. Alison **poked** Daisy in the ribs
 b'. Alison **poked** Daisy's ribs (Levin 1993: 72)

Una alternancia sintáctica adicional es la de sujeto instrumento, la cual refiere a construcciones en donde el instrumento funciona como sujeto gramatical. Solo los instrumentos intermediarios, pero no los facilitadores, tienen la capacidad de convertirse en sujeto. Esta alternancia funciona para CUT, BREAK, DESTROY, HIT y POKE (56).

- (56) a. Carol **cut** the bread with a knife
 a'. The knife **cut** the bread (Levin 1993: 156)
 b. David **broke** the window with a hammer
 b'. The hammer **broke** the window (Levin 1993: 80)
 c. The builders **destroyed** the warehouse with explosives
 c'. The explosives **destroyed** the warehouse
 d. Paula **hit** the fence with the stick
 d'. The stick **hit** the fence
 e. Alison **poked** the cloth with a needle
 e'. The needle **poked** the cloth

La Tabla 38 resume las propiedades sintácticas que propone Levin para distinguir los tipos de verbos de separación en inglés. Los verbos tipo SPLIT subsume a las clases CUT y BREAK (y a otras como PUSH/ PULL) en la clasificación de la autora.

Alternancias	SPLIT			DESTROY	HIT	POKE	SEPARATE
	CUT	BREAK	SPLIT				
Causativa- incoativa	*	✓	✓ mayoría de verbos	*	*	*	✓ algunos verbos
Media	✓	✓	✓	*	*	*	✓
Conativa	✓	*	-	*	✓	✓	-
Ascensión del poseedor	✓ algunos verbos	*	-	-	✓	✓	-
Sujeto instrumento	✓	✓	-	✓	✓	✓	-

Tabla 38. Alternancias sintácticas para verbos de separación del inglés
(adaptado de Levin 1993)

Tipológicamente, se ha comprobado que los componentes semánticos de un verbo determinan su comportamiento morfosintáctico, por lo tanto, se espera que las alternancias sintácticas propuestas para el inglés estén presentes en otras lenguas. Esto no quiere decir, sin embargo, que todas las lenguas tienen las mismas alternancias sintácticas, ni que el mismo inventario de verbos o clases semánticas compartan las mismas alternancias. Por esto, es necesario identificar cuáles alternancias son válidas para cada lengua.

5.3. Alternancias sintácticas de los verbos de separación en español

De las alternancias sintácticas propuestas por Levin, el español permite examinar la alternancia causativa-incoativa, la de voz media y un tipo de ascensión del poseedor. Aunque estructuralmente posibles, en el corpus no se observan ejemplos de sujeto instrumento (*el cuchillo cortó el pan*), por lo tanto no se incluye en el análisis. El español no cuenta con una construcción equivalente a la conativa (**/#cortó en el pan/cortó al pan*).

Dado que el objetivo de este capítulo es diferenciar entre los tipos de clases léxicas verbales mediante sus propiedades morfosintácticas, la primera dificultad a la que nos enfrentamos es la de distinguir entre aquellas oraciones que incluyen el clítico *se*. Abundan los estudios sobre construcciones con *se* y sus distintos valores (véase, por ejemplo, los

trabajos de Hernández 1966; Maldonado 1999; Contreras 2004; González Vergara 2009). Las construcciones con la marca morfológica *se* corresponden a oraciones de un solo participante, las cuales cubren un área que incluye desde los eventos espontáneos, que no permiten la presencia de un participante agente, hasta las construcciones pasivas, en donde el agente puede ser incorporado de manera oblicua. Autores como Kemmer 1993 (Figura 3), Maldonado 1999 (Figura 4) y Mendikoetxea 1999 (Figura 5) han propuesto esquemas que intentan representar las construcciones intransitivas marcadas con *se*, con un participante, y aquellas transitivas que incluyen los dos participantes. Así, la Figura 3 presenta los eventos reflexivos en un punto medio entre los eventos de uno y dos participantes; a diferencia de los reflexivos, en donde un mismo referente mantiene dos roles semánticos, en los de voz media solo hay un referente con un rol semántico (Kemmer 1993: 73).



Figura 3. Distinción entre participantes (Kemmer 1993: 73)

En la Figura 4, el gradiente se organiza según la fuerza inductiva responsable del cambio de estado, lo que puede leerse como el grado de transitividad presente en las cuatro oraciones, de lo transitivo a lo intransitivo prototípico: en la transitiva está explícita la causa o el agente (*Adrián tiró la botella*) y en la intransitiva (absoluta) no hay siquiera indicios de la causa que produjo el cambio de estado (*El ruido disminuyó*).

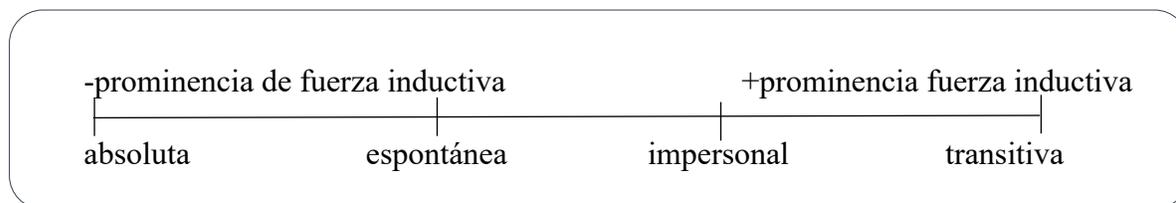


Figura 4. Elaboración del evento y prominencia de fuerza inductiva (Maldonado 1999: 273)

La Figura 5, de Mendikoetxea (1999), corresponde al acomodo de las oraciones con cambio de estado que mejor admiten la ausencia de un sujeto-agente, por un lado, y las oraciones pasivas que permiten la codificación del agente como un oblicuo, pasando por la voz media que no admiten la presencia del agente.

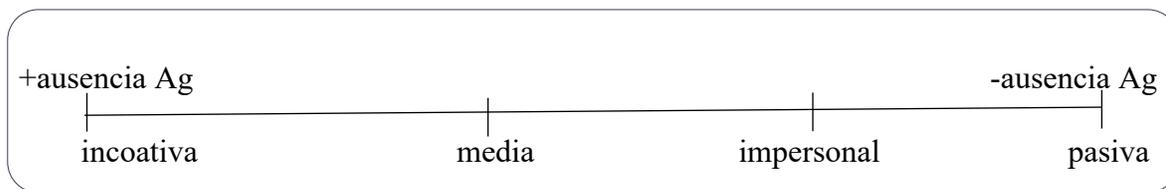


Figura 5. Ausencia de sujeto-agente
(adaptado de Mendikoetxea 1999)

Finalmente, la Figura 6 intenta hacer una síntesis de las oraciones cuyo verbo recibe la marca morfológica *se*, desde la alternancia causativa a la incoativa: una oración causativa-transitiva prototípica involucra dos participantes, mientras que una oración incoativa-intransitiva prototípica involucra un participante; en puntos intermedios se localizan las oraciones en voz media, reflexivas, impersonales y la pasiva refleja. Las construcciones con *cortar* en (57), obtenidas de las bases de datos ADESSE y CORPES, según se indique, ilustran las distintas funciones de la marca morfológica *se*: la alternancia causativa-transitiva (57a), la media (57b), la incoativa (57c) y la impersonal (57d).¹⁴

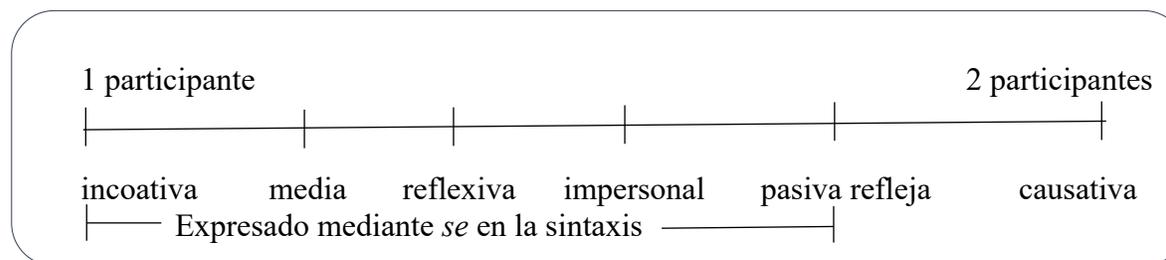


Figura 6. Construcciones con la marca morfológica *se* en español

- (57) a. Los **cortabas** por la mitad con una cuchilla de afeitar (ADESSE)
 b. Este tipo de maderas pueden también **cortarse** con la cuchilla con cierta facilidad (CORPES)
 c. El impacto fue en el lado derecho del auto [...]. Quedé, de alguna manera, debajo del asiento del copiloto, y con el choque, una vértebra me explotó y **se cortó** la médula (CORPES)
 d. Afuera era noche cerrada pero nadie se movía, los hombres se sentían más cómodos; circuló el mate y **se cortó** un salame que alguien puso sobre la mesa (CORPES)

¹⁴ Se recurrió a estas bases de datos porque, por las características de los eventos de la batería que se utilizó, en mi corpus no se presenta la alternancia media.

Las alternancias de ascensión del poseedor y de sujeto instrumento se ilustran en (58b-c). En oposición a la construcción con posesión interna en (58a), en la de posesión externa, el poseedor se codifica como un argumento dativo marcado con el clítico *le* y, de manera opcional, la frase nominal marcada con la preposición *a* (58b).

- (58) a. Juan **cortó** el rabo del ratón de peluche
 b. Juan **le cortó** el rabo **al ratón** de peluche
 c. En los ojos de Duvúrai hay lágrimas, el cuchillo **corta** su piel (CORPES)

En el corpus se registran varias construcciones con *se* en una relación de posesión; en los ejemplos de (59), *se* corresponde al argumento dativo (al poseedor). Esto es, a diferencia del *se* como marca de voz, en los casos de (59), *se* tiene una función argumental.

- (59) a. Tenemos a dos personas, una está sentada en una silla, es mujer, tiene el cabello largo y el otro **se lo corta** con unas tijeras [MR-RS-cb27]
 b. Hay una mujer sentada en una silla y un hombre al lado de ella con unas tijeras y él le empieza a cortar el cabello, ella tiene el cabello a la altura de la cintura y **se lo corta** más o menos un poco debajo de la barbilla [MR-MN-cb27]
 c. Hay un hombre y una mujer que está sentada. El hombre tiene unas tijeras en la mano, posteriormente se acerca a la mujer y le comienza a tomar por trozos el cabello y con las tijeras comienza a **cortárselo** trozo por trozo hasta que finalmente termina por cortárselo [MR-IX-cb27]

Aunque relevantes, las alternancias propuestas por Levin como pruebas sintácticas para diferenciar entre los tipos de verbos de separación no son del todo útiles en los datos del corpus pues, dado que provienen de un conjunto particular de estímulos no lingüístico, no se motivan cierto tipo de construcciones, como es el caso de la voz media.

(60) Alternancias sintácticas Levin (1993) en español

CUT¹⁵

- | | |
|--|-----------|
| a. Pedro rebanó el pan | causativa |
| a'. *El pan se rebanó | incoativa |
| a''. El pan integral se rebana fácilmente | media |

BREAK

- | |
|----------------------------------|
| b. Pedro desgarró la tela |
| b'. La tela se desgarró |

¹⁵ *Cortar* es especial pues puede aparecer en las tres alternancias:

Pedro cortó el pan	causativa
El pan se cortó	incoativa
El pan se corta fácilmente	media

b''. Esta tela **se desgarra** fácilmente

SPLIT

c. Pedro **partió** la zanahoria

c'. La zanahoria **se partió**

c''. Las zanahorias **se parten** con facilidad

HIT

d. Pedro **martilló** la madera

d'. *La madera **se martilló**

d''. *La madera de encino **se martilla** fácilmente

DESTROY

e. Pedro **destruyó** la maqueta

e' *La maqueta **se destruyó**

e''. Las maquetas **se destruyen** fácilmente

POKE

f. Luisa **perforó** la pared

f'. *La pared **se perforó**

f''. Estas paredes **se perforan** fácilmente

SEPARATE

g. Pedro **separó** una zanahoria

g'. *La zanahoria **se separó**

g''. Las zanahorias tiernas **se separan** fácilmente

A partir de los patrones de (60), podemos suponer que CUT, DESTROY, POKE y SEPARATE se comportan de manera similar; del mismo modo, los tipos BREAK y SPLIT se agrupan por su comportamiento sintáctico. HIT sería la única clase léxica capaz de diferenciarse de las demás mediante estas pruebas, así que usar estas pruebas con criterio diferenciador no parece ser lo más atinado. Por lo tanto, es preferible examinar las alternancias presentes en el corpus bajo análisis con el fin de buscar otros criterios diferenciadores de las clases de verbos.

5.4. Tipos de oraciones simples

En el corpus bajo análisis, predominan las oraciones simples, esto es, un solo núcleo predicativo, en el 79% de los casos, ya sea con uno, dos o tres participantes. El resto, el 21%, involucra más de un núcleo predicativo. La Tabla 39 da cuenta de estas frecuencias.

Tipos de oraciones	Total
Oraciones simples	1002
Oraciones complejas	267
Total	1269

Tabla 39. Oraciones simples y complejas

5.4.1. Oraciones transitivas

Dentro de las oraciones simples, la estructura más frecuente aparece con los tres participantes semánticos principales, en el 62% de los casos (623/1002); las oraciones transitivas con sujeto o instrumento corresponden a 22% (213/1002) y las intransitivas a 12% (122/1002); recuérdese que solo hay 4 estímulos orientados a eventos incoativos. Las construcciones perifrásticas y de ascensión del poseedor se incluyen en el grupo de Otras construcciones, en la Tabla 40.

Tipos de oraciones simples	Total
Transitivas de dos lugares (sujeto y objeto)	223
Transitivas de tres lugares (sujeto, objeto e instrumento)	623
Intransitivas (sujeto paciente: impersonales, pasivas)	122
Otras construcciones (perifrásticas, ascensión de poseedor)	34
Total	1002

Tabla 40. Distribución de oraciones simples

El orden preferido de la presentación de los tres participantes es agente + verbo + paciente + instrumento (SVO FP_{inst}); este orden se ejemplifica en las construcciones de (61).

- (61) a. Una persona **rebana** una sandía con un machete [KB-KN-cb51]
 b. Un chico **rompe** una cuerda por la mitad con un cuchillo [MR-RS-cb49]
 c. Un hombre **parte** una zanahoria con un hacha [JT-AG-cb37]
 d. La muchacha **pica** una tela con una rama [JT-RC-cb45]
 e. El señor **tritura** una zanahoria con un mazo [DG-HP-cb21]
 f. Una mujer **perforó** un pedazo de tela con una rama [FC-AR-cb45]
 g. Una chica **separa** la cabeza y la cola de un pescado crudo con ayuda de un cuchillo [DG-RW-cb28]

También se atestiguan oraciones simples en las que la frase prepositiva que codifica al instrumento se encuentra al inicio de la construcción (FP_{inst} SVO), como en (62).

- (62) a. *Con un hacha*, una persona **corta** una zanahoria a la mitad [KB-AM-cb54]
 b. *Con un hacha*, un hombre **rompe** una gran rama [MR-FZ-cb48]
 c. *Con una hacha*, un hombre **partió** la zanahoria que estaba sobre una tabla [DG-LV-cb37]

Este tipo de orden de constituyentes es infrecuente (8/1002); sin embargo, llama la atención que los instrumentos que se presentan al principio de la oración no son los típicos instrumentos (a excepción de una mención de las tijeras en posición inicial) de uso común para la separación de las entidades que muestran los estímulos pues, además del *hacha*, se mencionaron *golpe de karate*, *fierro* (cincel) y *machete*. Es probable que este orden atienda a un principio de iconicidad de la prominencia del instrumento. En la misma línea de los instrumentos preverbiales encontramos construcciones con S FP_{inst} VO, como en (63):

- (63) a. Un hombre *con un machete* **cortando** una rama [MR-VC-cb03]
 b. Una persona *con una maceta* **rompe** una cosa de barro [MR-RS-cb39]
 c. Un hombre *con un cuchillo* **parte** un lacito [JT-AG-cb49]
 d. Un hombre con una camisa guinda y *con un cincel* **golpeó** una cinta metálica a la mitad [MR-IX-cb02]

Este orden de constituyentes es infrecuente (25/1002), pero se presenta tres veces más que el de frase prepositiva de instrumento al inicio de la construcción. Una vez más, este orden parece obedecer a la condición atípica del instrumento, lo que lo convierte en un elemento prominente, excepto por un par de casos en las que el instrumento es un *cuchillo* y unas *tijeras* (63c). Es necesario considerar cierta ambigüedad en la estructura de constituyentes, pues la frase prepositiva del instrumento podría estar funcionando como un modificador nominal del mismo modo que *con una camisa guinda* en (63d).¹⁶ Otro aspecto que parece favorecer la codificación preverbal del instrumento es que aparece en aquellos estímulos donde hay contacto por impacto del instrumento con el paciente. Una configuración más que se presentó en el corpus fue la de una frase prepositiva que codifica al instrumento antecediendo al objeto, SV FP_{inst} O, como en (64).

- (64) a. Un hombre **cortando** *con su mano izquierda* una cuerda previamente tensada y jalada [VG-XI-cb61]
 b. Un hombre **rompe** *a martillazos* un pedazo de hilo [FC-VR-cb50]
 c. Un hombre **está partiendo** *con un machete* un montón de zanahorias [JT-AG-cb06]
 d. Un hombre **machaca** *con un mazo* una zanahoria [MR-VI-cb21]
 e. Una chica **intenta atravesar** *con una rama* una tela tensada entre dos mesas [DG-HG-cb45]

¹⁶ Esta ambigüedad fue señalada por una de las lectoras, a quien agradezco su observación.

Dentro de este orden de constituyentes se encuentran eventos e instrumentos diversos, por lo que es más difícil establecer generalidades. Quizá una de ellas se relaciona con el peso de la expresión del paciente, pues en (64a-c) vemos que las frases nominales que codifican a este participante no se conforman solo de una frase nominal simple (determinante y núcleo), sino que presentan modificadores, lo que es probable que motive su posposición en la estructura. No obstante, el ejemplo de (64d) no sigue este patrón.

El orden de constituyentes OV FP_{inst} se presentó en el corpus con la misma frecuencia que el de la frase prepositiva que codifica al instrumento a inicio de la construcción (8/1002) pero, a diferencia de este, las construcciones con este orden fueron dadas por una única hablante (65). Esto es, este orden marcado no refleja la propiedad atípica de los eventos, sino que responde al uso de una hablante en particular.

- (65) a. *Un pedazo de madera* lo **cortan** con un serrucho a la mitad [MR-EN-cb15]
b. *Un pedazo de cuerda* que **trozan** con unas tijeras [MR-EN-cb24]
c. *Un pedazo de tela muy delgada* lo **parten** a la mitad con un cuchillo [MR-EN-cb12]
d. *Un plato de vidrio, de porcelana,* que lo **destrozan** con un marro [MR-EN-cb40]

Por último, otra construcción que se presentó en el corpus fue la de sujetos no explícitos o impersonales, cuyos verbos están flexionados en plural, como en (66).

- (66) a. **Serruchan** una rama [JT-RC-cb15]
b. **Rompen** una cuerda pero utilizando la estrategia para eso [MR-EN-cb02]
c. **Partieron** una sandía [VG-MO-cb51]
d. **Destrozan** vegetales con bastante furia hacia eso [MR-EN-cb06]
e. **Se cortan** un dedo con un cuchillo cuando estaban partiendo una naranja [JT-LL-cb18]
f. **Quitán** parte de un leño con una hacha pero teniendo precisión en el punto exacto para quitar ese pedazo [MR-EN-cb48]

La presencia de estas construcciones ocurrió en cinco hablantes distintos y resultan interesantes pues, excepto por los 4 estímulos orientados a eventos incoativos, el resto involucra actividades ejecutadas por un agente explícito. En todo caso, la construcción impersonal reflejaría la prominencia que los hablantes le otorgan a la acción y al paciente por encima del agente que lo ejecuta.

5.4.2. Oraciones intransitivas

En la batería se incluyen 5 estímulos que favorecen oraciones intransitivas, por lo tanto, se registraron 122 oraciones intransitivas en el corpus; de estas, el 89% (108/122) corresponden a verbos con *se* con tres valores diferentes: reflexivo (13/122), incoativo (93/122) e impersonal (2/122). El resto de las oraciones intransitivas se compone de pasivas perifrásticas (8/122), construcciones con *aparecer* + participio (6/122) y *mostrarse* + participio (1/122). Estas frecuencias se encuentran en la Tabla 41.

Oraciones intransitivas	Estímulo	Total
Reflexivas	cb18cutfinger	13
Incoativas	cb08cspont, cb16sspont, cb17carspont, cb46rspont	93
Pasivas perifrásticas	cb08cspont, cb15ssaw, cb17carspont, cb45cpoint, cb46rspont	8
<i>Aparecer</i> + participio	cb16sspont, cb17carspont, cb46rspont	6
Impersonales	cb09carknifelong, cb34ckarate	2
	Total	122

Tabla 41. Distribución de oraciones intransitivas

5.4.2.1. Oraciones reflexivas

En la batería aparece un solo videoclip que muestra un evento reflexivo, el cual corresponde a cb18cutfinger; una imagen de este evento se presenta en la Figura 7.



Figura 7. Estímulo de evento reflexivo (cb18cutfinger)

Un hombre se corta el dedo al cortar una naranja

En realidad, el estímulo muestra dos eventos: alguien corta una naranja y, al hacerlo, accidentalmente se corta un dedo. Al describir este evento, menos de la mitad de las expresiones del estímulo (13/27) utilizaron la forma pronominal *cortarse* en una oración simple. En (67) se deja implícito el corte en la naranja y se describe el corte en el dedo.

- (67) a. Una mujer **se corta** un dedo [FC-VR-cb18]
b. El chico **se cortó** el dedo [VG-MO-cb18]

Ocasionalmente, algunos hablantes describieron el videoclip mediante oraciones complejas (11/27 hablantes), como en *Un hombre **tratando de cortar** una naranja, pero al intentarlo, **se corta** el dedo*. Al presentarse una oración compleja, el verbo que refiere a la afectación en el dedo suele acompañarse de un *se* reflexivo (8/11). En las construcciones de (68), primero se codifica el cambio de estado en la entidad y luego la actividad causante.

- (68) a. Una mujer **se corta** el dedo intentando partir una naranja [EL-OM-cb18]
b. Una persona **se cortó** el dedo al tratar de cortar una naranja con un cuchillo [MR-FZ-cb18]

En cambio, en las construcciones de (69), se describe el evento de cortar la naranja y se deja implícito el corte en el dedo (3 casos en el corpus).

- (69) a. Un hombre **cortó** una naranja [FC-AR-cb18]
b. Un hombre **intentó cortar** una naranja con un cuchillo [KB-KN-cb18]
c. **Cortan** una naranja [JT-RC-cb18]

Otro tipo de construcción que se utilizó para referir a este evento se ejemplifica en (70). Aquí, los dos eventos se codifican con oraciones simples coordinadas y, a pesar de expresar en alguna parte de la oración compleja el evento HURT, prescinden de la marca reflexiva en el verbo. La noción de que la acción iniciada por el agente recae sobre sí mismo se recupera del determinante posesivo en la frase nominal *su dedo*.

- (70) a. Un hombre **hace un corte** en una naranja con un cuchillo pero también **corta** su dedo [MR-VV-cb18]
b. El señor **corta** una naranja con un cuchillo de sierra, pero solo **corta** un poco y parece que su dedo también [DG-HP-cb18]

A excepción de las construcciones que solo hicieron referencia al evento de cortar la naranja, el resto de las oraciones presentan verbos tipo HURT, pues el paciente sobre el que inciden es una parte del cuerpo de una persona, condición suficiente para la alternancia entre los dos tipos de verbos (Levin 1993: 226). Además, dentro de esta misma clase verbal, se hallaron otros dos lexemas, uno de los cuales es una causativa perifrástica (71):

- (71) a. Hace una pequeña fisura en la naranja pero toca lo que es el dedo y **se hace una pequeña herida** [MR-EN-cb18]

- b. La mano de una persona sostiene una naranja sobre una mesa y comienza a cortar la naranja pero al momento de comenzar el corte **se termina lastimando** su dedo índice [MR-IX-cb18]

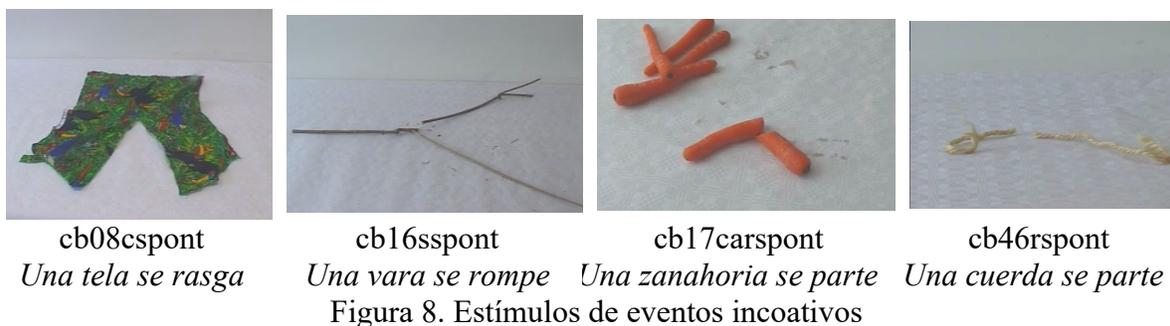
De este modo, los lexemas que constituyen la clase HURT en mi corpus son *cortar*, *hacerse una herida* y *lastimarse*. En la Tabla 42 está la distribución de las construcciones presentes para el estímulo reflexivo.

<i>Se reflexivo</i>	HURT	CUT	Total
oración simple	13		13
oración compleja	8		8
sin <i>se reflexivo</i>	3	3	6
Total	24	3	27

Tabla 42. Construcciones con *se reflexivo*

5.4.2.2. Oraciones incoativas

Cuatro de los estímulos de la batería muestran un evento de separación como resultado de proceso de cambio espontáneo, esto es, no interviene un agente o causa externa (evento incoativo). Dada la naturaleza causativa de los eventos de separación, este tipo de situaciones fueron atípicas y fue el motivo para que una de las entrevistadas forzara una causa externa para darle coherencia a su descripción. Las imágenes de la Figura 8 corresponden a estos eventos.



En la mayoría de los casos se obtuvieron construcciones con verbos incoativos marcados con *se* (93/108). En las construcciones de (72), el paciente desempeña la función sintáctica de sujeto; en el 72% de las ocurrencias (78/108), el sujeto aparece en posición inicial de la oración.

- (72) a. Una tela **se está desgarrando** solita [DG-HG-cb08]

- b. Una zanahoria **se parte** en dos [MR-VV-cb17]
- c. La tela aparentemente **se corta** sola [MR-MT-cb08]
- d. Una tela **se separaba** en dos pedazos [KB-AN-cb08]

En este tipo de construcción, los verbos BREAK son los más recurrentes, 58% (54/93) de los casos, seguido de verbos SPLIT 33% (31/93). Con respecto a los tipos verbales, BREAK (72a) es el que presenta mayor diversidad léxica al interior, pues alterna con 5 lexemas distintos: *desgarrar*, *rasgar*, *quebrar*, *romper* y *trozar*; en cambio, entre los verbos de la clase SPLIT (72b) no hay tanta alternancia y solo concurren *partir* y *seccionar*. Aunque es menos común, en (72c) se ilustra el uso incoativo de verbos CUT (6/93) y solo sucede para el lexema *cortar*, así como también con verbos SEPARATE (2/93) en (72d).

De acuerdo con Levin (1993), uno de los procesos morfosintácticos que ayudan a diferenciar entre los verbos de separación nucleares CUT y BREAK es la alternancia causativa-incoativa. En español, esta alternancia se presenta para las dos clases verbales, pero no de la misma manera: el único verbo representante de CUT en la alternancia incoativa es el lexema *cortar* y su aparición es sumamente limitada (6/93). Bohnemeyer (2007: 171) ya había sugerido que *cortar* en español es un verbo híbrido, con características semánticas tanto del tipo CUT como del tipo BREAK, principalmente por la propiedad de concurrir en construcciones incoativas, así que quizá no sea todo el tipo CUT el que tiene la capacidad de atravesar por la alternancia causativo-incoativa, sino más bien el lexema *cortar* en particular.

En las construcciones incoativas, en el 29% (31/108) también se incluye la manera de separación a través de modificadores como *solo*, *espontáneamente*, *de repente* en (73).

- (73)
- a. La tela aparentemente **se corta** sola [MR-MT-cb08]
 - b. Un lazo delgado, pequeño, **se corta** solo [DG-RW-cb46]
 - c. Un pedazo de un lazo **se rompe** espontáneamente [KB-AM-cb46]
 - d. Una rama aparentemente **se parte** sola [MR-MT-cb16]
 - e. [Un cordón en la mesa] Éste *de repente* **se separa** [KB-AN-cb46]

Uno de los hablantes ofreció construcciones causativas para los estímulos espontáneos cb08cspont y cb16sspont; véase los ejemplos en (74). En otros casos, la causa externa se codifica con una frase preposicional (complemento oblicuo) como en (75a-c). Estas dos estrategias involucran verbos tipo BREAK y SPLIT. En (75d) aparece de nuevo la forma pronominal de CUT y una frase preposicional que introduce el instrumento.

- (74) a. *Un fantasma rompió* la tela [MR-EN-cb08]
 b. [Una varita de un árbol] *un fantasma lo parte* por la mitad [MR-EN-cb16]
- (75) a. La **parten** a la mitad como *con fuerza mental* [MR-EN-cb17]
 b. Una tela verde con tucanes **se va rompiendo** *por medio de stop motion* [MR-MN-cb08]
 c. Una cuerda sobre una superficie *por efectos de la cámara se rompe* [MR-MN-cb46]
 d. Una tela **se corta**, al parecer, *con tijeras*, pero no se ve [DG-HP-cb08]

5.4.2.3. Oraciones impersonales

Algunos estímulos de la batería motivaron la ocurrencia de construcciones impersonales. Este fue el caso de cb09carknifelong, cb23chammer, cb34ckarate, cb50rhammer, cb61rkarate; una instancia para cada videoclip. Pareciera, entonces que su aparición no está condicionada a un tipo de evento, aunque todas estas oraciones correspondieron a estímulos causativos. Los ejemplos se presentan en (76).

- (76) a. **Se cortó** una zanahoria con un cuchillo de forma vertical [DG-LV-cb09]
 b. Una parte de tela **se parte** a la mitad con solo la fuerza corporal de su brazo [MR-EN-cb34]
 c. Es una parte de tela, utilizan un marro, pero dan de referencia el peso que sí **se puede destrozar** algo utilizando el peso [MR-EN-cb23]

En este tipo de construcciones solo participaron tres tipos de verbos: CUT, SPLIT y DESTROY (Tabla 43). Quizá la preferencia de SPLIT se puede ver como una estrategia de aumentar la noción de ‘generalidad’ y el no involucramiento del hablante en el evento observado, dado que este tipo de verbo es el superordenado (menos específico semánticamente) de los verbos de separación.

	CUT	SPLIT	DESTROY	Total
<i>se impersonal</i>	1	3	1	5

Tabla 43. Construcciones con *se impersonal*

5.4.2.4. Oraciones pasivas

En el corpus se presentan pocos ejemplos de pasivas perifrásticas (8/1269), las cuales tampoco están agrupadas en torno a un videoclip específico, sino que se distribuyen en cinco estímulos distintos -cb08cspont, cb15ssaw, cb17carspont, cb45cpoint, cb46rspont-. En estos casos, algunos estímulos muestran eventos causativos y otros eventos espontáneos. Los

ejemplos de (77) corresponden a los videoclips espontáneos, donde no aparece ni el agente ni la causa que provoca el cambio de estado.

- (77) a. *Una cuerda es cortada* en dos partes [DG-HG-cb46]
 b. *El mismo pedazo de tela* poco a poco **comienza a ser rasgado** cuadro por cuadro hasta que finalmente termina separándose por la mitad [MR-IX-cb08]
 c. *Una tela es partida* en dos [EL-OM-cb08]
 d. *La zanahoria es destrozada* por la mitad [MR-IX-cb17]

Nótese que en las construcciones de (78) se introduce un agente mediante un complemento oblicuo.

- (78) a. *Una rama es cortada por un sujeto* con un serrucho [MR-MN-cb15]
 b. El hule que está sujetado por las mesas **es perforado** con una varita *por una persona* [MR-RS-cb45]

La Tabla 44 da cuenta de la distribución de construcciones pasivas según el tipo de verbo.

	CUT	BREAK	SPLIT	DESTROY	POKE	Total
oración pasiva	2	1	3	1	1	8

Tabla 44. Construcciones pasivas

5.4.2.5. *Aparecer + participio*

Esta construcción se presentó solo para los eventos incoativos de la batería y en ella se puede recuperar la relación causal-aspectual estativa que plantea Croft (1991: 262). En el análisis de la estructura causal Croft identifica tres tipos causales-aspectuales de verbos: causativos (*The rock broke the window*), incoativos (*The window broke*) y estativos (*The window is broken*). Las construcciones de (79) corresponden al subevento del resultado, en donde el verbo funciona como un adjetivo que describe el estado resultante de un proceso que ya no está enfocado. Generalmente aparece el verbo *aparecer* + participio (79a-b), y solo en un caso ocurre *mostrarse* + participio (79c).

- (79) a. Había varias zanahorias y de repente *una apareció cortada* por la mitad [KB-AN-cb17]
 b. *Una rama rota aparece* [FC-AR-cb16]
 c. Hay una rama y, de un momento a otro, en otro cuadro **se muestra** ya *la rama destrozada* por la mitad [MR-IX-cb16]

La Tabla 45 muestra la distribución de esta estructura según el tipo de verbo; se observa una ligera preferencia por CUT, el tipo de verbo que da prominencia a la actividad causante.

	CUT	BREAK	DESTROY	Total
Participio	3	2	1	6

Tabla 45. Construcciones con participio

Los estímulos que muestran eventos espontáneos fueron descritos de acuerdo a la información de la Tabla 46, donde registro las frecuencias que presentó cada clase verbal en relación con el tipo de oración utilizada.

Eventos espontáneos	CUT	BREAK	SPLIT	DESTROY	SEPARATE	Total
<i>se</i> incoativo	6	54	31		2	93
pasiva perifrástica	1	1	3	1		6
<i>aparecer</i> + participio	3	2		1		6
verbo causativo + causa externa		1	2			3
	10	58	36	2	2	108

Tabla 46. Construcciones en estímulos espontáneos

Conforme a lo esperado, entre las respuestas a los estímulos etiquetados con *spont* -cb08cspont, cb16sspont, cb17carspont y cb46rspont- las oraciones con *se* incoativo son mayoría y representan el 86% (93/108) de las expresiones lingüísticas, donde la clase verbal más recurrente es BREAK, aunque hay una presencia importante de SPLIT y marginal de CUT, siempre con el verbo *cortar*.

5.4.3. Oraciones perifrásticas

En el corpus se presentaron algunos verbos perifrásticos con lexemas del tipo *hacer* (también un caso de *realizar*) y *dar* (que incluye un caso de *aplicar*). Este tipo de estructuras aparecieron en 19 estímulos distintos, aunque dos de ellos -cb14mpartcut y cb45cpoint- concentraron cerca de la mitad (22/46) de este tipo de construcciones; en estos estímulos se muestra un corte sin separación de una sandía y la perforación de una tela, respectivamente.

Los ejemplos están en (80):

- (80) a. Una chica **hace un corte** en una sandía con un cuchillo [MR-IP-cb14]
 b. Una mujer **haciendo una pequeña torcerdura** a una rama [VG-XI-cb25]
 c. Una mujer **hace una incisión** en un pedazo de tela y lo muestra [EL-OM-cb36]
 d. Una mujer **dió un golpe** con un martillo a una rama sobre la mesa [DG-LV-cb31]
 e. Un chico **da de mazazos** a una zanahoria [MR-IP-cb21]

Las estructuras en las que se hallan este tipo de oraciones presentan características particulares con respecto al resto del corpus, puesto que el paciente no suele estar expresado

como objeto directo, sino como una frase prepositiva con significado locativo (80a, c) o como un objeto indirecto (80b, d, e). La Tabla 47 contiene la distribución de frecuencias por clase de verbo.

	CUT	BREAK	HIT	HURT	POKE	Otro	Total
<i>hacer</i> +	15	2		1	10	2	30
<i>dar</i> +			16				16
Total	15	2	16	1	10	2	46

Tabla 47. Oraciones perifrásticas con *hacer/dar*

Existe una correlación importante de verbos tipo CUT y POKE en *hacer* y de verbos HIT con *dar*. Una posible explicación de por qué SPLIT no aparece en estas construcciones tiene que ver con el nivel de especificidad semántica de este tipo de causativas. Dado que los verbos SPLIT son menos específicos semánticamente, tiene sentido que ninguna de las causativas perifrásticas pertenezcan a este tipo. Las oraciones perifrásticas sirven para diferenciar a los verbos más agentivos del resto de los verbos.

5.4.4. Oraciones posesivas

En la batería, se incluyen tres eventos en donde se muestra la separación en partes de una entidad: la rama de un árbol, el cabello de una chica y la cabeza y la cola de un pescado. Estos estímulos se ilustran en la Figura 9.



cb03stickontree:
Cortar rama del árbol



cb27hairscissors:
Cortar cabello a la chica



cb28cutfish:
Cortar cabeza y cola del pescado

Figura 9. Estímulos de eventos sobre paciente con relación parte-todo

La descripción de estas situaciones puede hacer uso de tres tipos de estructuras sintácticas: a) posesión interna, esto es, expresar la relación de posesión dentro del mismo constituyente sintáctico -el poseedor expresado con una frase prepositiva encabezada por *de*; b) posesión externa, de tal manera que el poseedor de la parte desprendida aparece como un constituyente independiente en función de objeto indirecto (dativo); y c) no expresar la

relación de parte-todo; en esos casos, el participante implícito es el poseedor. Ejemplos de cada una de las estrategias se presentan en (81).

- (81) a. Un hombre **corta** *el cabello de una mujer* con unas tijeras [MR-VV-cb27]
 b. El joven *le* **corta** *el cabello a la muchacha* con unas tijeras [JT-RC-cb27]
 c. Un hombre **corta** *un pedazo de cabello* y continuó cortando más cabello [FC-VR-cb27]

Cada una de estas estructuras sintácticas ocurre con más o menos frecuencia según el estímulo descrito. Por ejemplo, en el videoclip cb03stickontree, en donde se separa la rama del árbol, apenas 12/27 expresiones hacen referencia a la relación de posesión y solo un caso hace uso de una expresión de posesión externa. Para el estímulo cb28cutfish que separa partes del pescado, más de la mitad de los casos (20/27) explicitan la relación posesiva, ya sea como posesión interna (6/27) o posesión externa (14/27). En el estímulo cb27hairscissors, donde se corta el cabello de una chica, la relación posesiva está presente en (25/27); en este último grupo, en 20 expresiones lingüísticas se codificó al poseedor como un participante argumental (ascensión del poseedor). A partir de esta distribución, pareciera que la manifestación de la posesión externa está motivada por la animacidad del paciente: es más frecuente para seres animados (humano y pescado) que para la entidad inanimada (árbol). Esto estaría en concordancia con la jerarquía de animacidad Humano > Animado > Inanimado (Croft 1988). En la Tabla 48 se muestra la distribución de las oraciones con posesión interna o externa de acuerdo con la clase de verbo.

	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	SEPARATE	Otro	Total
Posesión externa	31	1				2	1	35
Posesión interna	17	1	1	1		2		22
Sin poseedor	17	3	3		1			24
Total	65	5	4	1	1	4	1	81

Tabla 48. Construcciones posesivas

Sin duda, la expresión de posesión externa está relacionada con los verbos CUT y solo concurre de manera marginal con BREAK y SEPARATE. El reconocimiento de una relación parte-todo en el paciente condiciona el uso de un verbo cuya semántica implique que el agente puede tener control sobre el resultado de la separación.

5.5. Tipos de oraciones complejas

Además de las construcciones simples, 21% (267/1269) de las expresiones del corpus hacen uso de construcciones con más de una oración, esto es, construcciones complejas. Las construcciones complejas pueden ser de distintos tipos (Tabla 49). Es necesario aclarar que debido a que pueden concurrir un verbo de contacto con el instrumento/paciente, un verbo de separación y un verbo que refiera al estado resultante (p. ej. *La mujer **toma** el cuchillo y **comienza a cortar** el pescado por ambos extremos, primero **quitándole** la cabeza y posteriormente la cola*) la suma total incluye 13 ejemplos más, que corresponden tanto a verbos de impacto y verbo de separación, como de separación y estado resultante.

Construcciones complejas	Total
Verbo de impacto + verbo de separación	51
Verbo de contacto (INST/PAC) + verbo de separación	154
Verbo de separación + estado resultante	25
Verbo de uso (INST) + verbo de separación	26
Verbo de contacto + impacto	9
Otra construcción	2
Total	267

Tabla 49. Tipos de construcciones complejas

De la misma forma, existe una relación entre las construcciones con un verbo de uso y uno de separación (§5.5.4) y las que tienen una oración final (§5.5.5), pues 11 de ellas se presentan dentro de la misma oración.

5.5.1. Verbo de impacto + verbo de cambio de estado (causativo-incoativo)

En el primer tipo de construcciones se combina un verbo tipo HIT y un verbo nuclear de separación que da prominencia al cambio de estado. El hecho de que en la construcción el primer verbo refiera a la subfase del impacto y el segundo refiera al cambio de estado refleja una codificación icónica de los eventos complejos observados, en el sentido de que se da cuenta de la causa y del resultado mediante dos verbos. En (82) se presentan este tipo de construcciones, las cuales describieron 18 estímulos transitivos distintos.

- (82) a. Un muchacho **golpea** un lazo tenso con un mazo y el lazo **se rompe**
[DG-RW-cb50]
b. Un joven **golpea** hasta **romper** un pedazo de cuerda atado entre dos mesas
[EL-OM-cb50]

- c. Una chica con un mazo **golpea** una rama y **se parte** en varios pedazos [DG-HG-cb31]
- d. Un hombre **golpeando** un mecate con un martillo *hasta* **partirlo** [MR-VC-cb50]
- e. El hombre **comienza a golpear** la cuerda y en cuatro movimientos la **destroza** con un martillo [MR-IX-cb50]
- f. Una mujer **martillando** una varita *hasta* **destrozarla** [MR-VC-cb31]
- g. Un hombre de edad media con lentes toma un machete y **golpea** en repetidas ocasiones una rama de un árbol *hasta* que la **desprende** [MR-VI-cb03]

En el corpus se presentan tres tipos de construcción en la combinación de un verbo de impacto y un verbo de cambio de estado: la coordinación de oraciones simples (82a, c, e), la expresión del punto final del proceso de cambio a partir de una frase prepositiva con *hasta* y el verbo de cambio de estado como su complemento (82b, d, f, g); la ocurrencia de una oración de finalidad encabezada por la preposición *para* y verbo de cambio de estado como su complemento; esta construcción se describe más abajo (§5.5.5). En este tipo de construcciones, el verbo de separación solo puede ser del tipo BREAK, SPLIT, DESTROY o SEPARATE; solo los dos primeros presentaron las tres estrategias de vinculación de los dos verbos, pues DESTROY no usó oraciones de finalidad y SEPARATE no usó la coordinación de oraciones simples. La distribución de las oraciones de acuerdo con la clase de verbo de cambio de estado se presenta en la Tabla 50.

	BREAK		SPLIT		DESTROY		SEPARATE		Total
	tra	intra	tra	intra	tra	intra	tra	intra	
verbo de impacto	15	12	12	1	8		3		51

Tabla 50. Construcciones de impacto y cambio de estado

Resulta evidente que los verbos BREAK y SPLIT son los preferidos para formar parte de las construcciones de impacto y separación. Nótese también que prácticamente solo los verbos BREAK alternan entre las versiones causativas e incoativas. En las oraciones de verbo de impacto + verbo de separación incoativo (82a, c), se presenta la descripción del evento de la forma más cercana al planteamiento de la estructura semántica subyacente, en donde el primer predicado de la construcción refiere a la causa de la separación y el segundo término al cambio de estado en su versión espontánea. Los verbos tipo BREAK son verbos ‘puros’ de cambio de estado y su énfasis está puesto en el término o resultado de la acción, en contraste con las fuerzas que lo inducen o el desarrollo propio de la acción (Maldonado 1999: 263 *cf.* DeLancey 1981), que queda referido en el primer verbo de impacto.

5.5.2. Verbo de contacto (INST/PAC) + verbo de separación (causativo-incoativo)

Otro tipo de oraciones complejas que se presentaron en el corpus son las que explicitan, en la primera oración, el contacto con el paciente (83) o el instrumento (84), y en la segunda, a la separación o impacto en el paciente.

- (83) a. Un hombre **toma** una zanahoria y la **corta** a la mitad [KB-AM-cb26]
b. Una mujer **sostenía** una rama y la **parte** con su otra mano [KB-AN-cb42]
c. Un sujeto **toma** una zanahoria con la mano derecha y con la mano izquierda le **aplica un golpe** con fuerza por medio de un instrumento punzocortante [MR-VI-cb43]
- (84) a. Una mujer **toma** un cuchillo y **hace un ligero corte** en la sandía [MR-FZ-cb14]
b. Un hombre **sujetando** una estaca y con esa **rompe** una zanahoria [DG-LV-cb43]
c. Una mujer **tiene** unas tijeras en su mano y **parte** una tela [JT-AG-cb56]
d. Una señora **tiene** un cuchillo y se **lo clava** a una sandía [JT-AG-cb14]
e. Un hombre que **toma** un machete y **comienza a machacar** las zanahorias agresivamente [MR-IX-cb06]

En el corpus, los verbos más frecuentemente usados para expresar el contacto con el paciente fueron *tomar*, *sostener*, *tener* y *agarrar*, mientras que los que expresaron el contacto con el instrumento son *tener*, *tomar*, *sostener* y *agarrar*. Esto es, a pesar de que se comparten las mismas piezas léxicas, es común que los pacientes se *tomen* y los instrumentos se *tengan*. Una oración con un verbo de contacto con el paciente puede aparecer con cualquier tipo de verbo, excepto DESTROY y HURT y una clara preferencia por SPLIT (35/98). De igual forma, las oraciones con verbo de contacto con el instrumento pueden aparecer con cualquier tipo de verbo, aunque aparecen más frecuentemente con HIT (19/69) y SPLIT (18/69).

Aunque poco frecuente (13/267), existe la posibilidad de explicitar el contacto con el paciente y con el instrumento a la vez, además del verbo de impacto o separación. El extremo de la saturación descriptiva del evento es incluir, además de los verbos de contacto, un verbo de manipulación del paciente y otro del resultado. Los ejemplos están en (85).

- (85) a. La mujer que sostenía la rama con su mano izquierda **toma** un pedazo de la rama y con la mano derecha la **rompe** con un cuchillo que **tiene** en la mano [MR-IX-cb20]
b. Una persona **agarra** una hacha que está sobre una mesa, y **sujeta** una zanahoria para después **darle un golpe** con esa hacha a la zanahoria [DG-LV-cb54]
c. Alguien **sostiene** un mazo, **separa** una de las zanahorias y **comienza a machacarla** aproximadamente hasta la mitad, dejando la otra mitad intacta [MR-IX-cb21]

- d. Un hombre en un jardín, sobre una mesa **está agarrando** una rama gruesa, y con la otra mano **tiene** una hacha, en donde empieza a **pegarle** a la rama de forma muy fuerte, y la **rompe** [DG-LV-cb48]
- e. Un hombre que **sostiene** con ambas manos una cuerda, en una de las manos **tiene** un cuchillo, después **dobla** a la mitad la cuerda y la **parte** con el cuchillo [MR-MN-cb49]

Es posible la presencia de dos verbos de contacto con un verbo de separación SPLIT, preferentemente, aunque también se admiten BREAK, HIT, SEPARATE, DESTROY y POKE. En la Tabla 51 se resume la distribución y frecuencia de cada tipo de estructura.

	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	HURT	POKE	SEPARATE	Otro	Total
Contacto paciente	24	23	35	10			2	1	2	98
Contacto instrumento	15	12	18	19	1	1	2	2		69
Contacto paciente + instrumento		2	5	2	1		1	2		13
	39	37	58	31	2	1	5	5	2	180

Tabla 51. Construcciones de contacto y separación

En términos generales, se prefiere un verbo de contacto con un verbo SPLIT en 32% (58/180), frecuencia por encima de la de un verbo tipo CUT o BREAK, que se presentan en segundo y tercer lugar de frecuencias, respectivamente. Es probable que la inespecificidad semántica del verbo SPLIT contribuya a esta elección.

5.5.3. Verbo de separación + estado resultante

En otro tipo de construcción pueden aparecer dos verbos de separación; en la primera oración se incluye un verbo de separación causativo y en la segunda un verbo de separación incoativo que resalte el resultado del proceso en el paciente. Algunos ejemplos en (86).

- (86) a. La mujer **corta** un trozo de tela que está tensa con ayuda de unas tijeras, y la tela **se corta** a la mitad [DG-RW- cb56]
- b. Una persona **hace un corte** a una zanahoria con un hacha y a la zanahoria la **parte** en dos [KB-AN-cb37]
- c. Chico **está rompiendo** una rama de un árbol con la pierna **hasta hacerla trozos** tres veces [MR-IP-cb05]
- d. Un hombre **está rompiendo** una rama golpeándola con el mulso y la **parte** en cuatro pedazos [MR-MN-cb05]
- e. Una chica **aplastó** con su mazo una rama y **lo rompió** [MR-FZ-cb31]

- f. La mujer con una rama **introduce** esa rama dentro de la tela, **haciendo un hoyo** [DG-LV-cb45]
- g. Una persona **separa** un pedazo de tela que estaba colgado **partiéndola** con una parte de su mano [KB-AN-cb34]

En este tipo de construcciones puede aparecer como primer verbo alguno del tipo CUT (86a-b), BREAK (86c-d), DESTROY (86e), POKE (86f) o SEPARATE (86g). La segunda oración puede tener un verbo intransitivo como el de (86a); este patrón ya había aparecido en las oraciones complejas de impacto y verbos de separación (§5.5.1). La combinación que se puede dar de los verbos de separación y verbos de estado resultante es de CUT + CUT (transitivo o intransitivo), CUT + SPLIT (transitivo), CUT + SEPARATE (transitivo); BREAK + BREAK (transitivo), BREAK + SPLIT (transitivo o intransitivo), BREAK + DESTROY (transitivo), BREAK + SEPARATE (transitivo); DESTROY + BREAK (transitivo); POKE + POKE (transitivo) y SEPARATE + SPLIT (transitivo). En el corpus, no se registra la combinación CUT + BREAK o BREAK + CUT, lo que confirma el carácter de nuclear de ambos tipos de verbos. Además, SPLIT es el tipo preferido para verbo de segunda oración y solo concurre en primer lugar si hay otro verbo SPLIT en segundo término, lo que sugiere también su estatus especial e independiente de CUT y BREAK. En la Tabla 52 se intenta recuperar la distribución entre los dos primeros tipos de verbos; nótese que cuando los verbos nucleares aparecen en primer término o se combinan con otro verbo de su mismo tipo o con un verbo SPLIT o SEPARATE; BREAK coaparece, además, con DESTROY.

	CUT		BREAK		SPLIT		DESTROY		POKE		SEPARATE		Total
	tra	intra	tra	intra	tra	intra	tra	intra	tra	intra	tra	intra	
CUT	2	1			3						2		8
BREAK			1		1	1	1				1		5
SPLIT					1								1
DESTROY			1										1
POKE									1				1
SEPARATE	1				1								2
Total	3	1	2		5	1	1		1		3		18

Tabla 52. Construcciones de separación y resultado

5.5.4. Verbo de uso (INST) + verbo de separación

Otro tipo de construcción compleja tiene que ver con el uso del instrumento como causa (en función de objeto directo) y de la separación como resultado del evento. Este tipo de construcción se ejemplifica en (87).

- (87) a. Un hombre, *utilizando* un machete, **corta** zanahorias en una tabla para picar [DG-HG-cb06]
 b. Un hombre **rompiendo** varias zanahorias arriba de una tabla *usando* un machete [MR-NI-cb06]
 c. Un pedazo de cuerda que está estirado y *utilizando* el peso de un marro **se parte** a la mitad [MR-EN-cb50]
 d. Es un jarrito de barro que **destrozan** con la fuerza que tiene *utilizando* un marro [MR-EN-cb21]
 e. **Utilizan** una vara **haciendo un pequeño agujero** en una tela [MR-EN-cb45]
 f. **Utilizan** un cuchillo y **quitan** una pequeña parte de una varita de madera [MR-EN-cb20]

En esta estructura aparecen los verbos *usar* o *utilizar* para aludir al contacto y manipulación del instrumento; se recurre más frecuentemente al verbo SPLIT, en primer lugar, pero que admite la presencia de CUT, BREAK, DESTROY, SEPARATE y POKE (Tabla 53). Las oraciones de finalidad se presentaron en cerca de la mitad de los ejemplos de este tipo (11/25) y se revisan el siguiente apartado (§5.5.5)

	CUT	BREAK	SPLIT	DESTROY	POKE	SEPARATE	Total
Uso instrumento	5	4	9	3	1	3	25

Tabla 53. Uso de instrumento y separación

La codificación de la causa del cambio de estado como un agente usando un instrumento favorece que la separación se exprese con un verbo subespecificado semánticamente (SPLIT), o con un verbo agentivo que involucra un instrumento y que implica mayor control sobre el resultado de la separación en el paciente (CUT).

5.5.5. Oraciones de finalidad

Finalmente, otro tipo de construcción compleja combina un verbo de contacto (88a) o impacto (88b-c) seguido de una oración final. El primer tipo de verbo (88a) ocurre en más de la mitad de las ocurrencias (11/17). La noción de contacto se presenta con un verbo SPLIT como segundo término en cerca de la mitad de las ocurrencias (6/11), mientras que el verbo de impacto se asocia con BREAK (3/6). Los verbos BREAK son los únicos que, en estas construcciones, se presentan en su versión intransitiva, con un *se* incoativo en (88c). La tabla 54 organiza esta información por clase verbal.

- (88) a. Alguien **usó** un machete para **cortar** una sandía [MR-FZ-cb51]

- b. Un hombre **golpea** con violencia una tela estampada **para dividirla** en dos con un objeto punzocortante [MR-VI-cb04]
- c. Una mujer está enfrente de una mesa y está sujetando una varita en forma vertical, y **da un golpe** a la varita **para que se rompa**, con su propia mano [DG-LV- cb42]

	CUT		BREAK		SPLIT		DESTROY		SEPARATE		Total
	tra	intra	tra	intra	tra	intra	tra	intra	tra	intra	
Verbo uso	1		2		6		1		1		11
Verbo impacto			1	3	2				1		7
Total	1		3	3	8		1		2		18

Tabla 54. Construcciones de uso/impacto + finalidad

5.6. Discusión de las propiedades sintácticas

A partir de las pruebas o criterios sintácticos propuestos por Levin (1993) para distinguir verbos de separación en inglés, hemos visto que la alternancia conativa no es un recurso sintáctico válido en español. No obstante, los datos del corpus permiten identificar algunas tendencias importantes que pueden distinguir entre un tipo de verbo sobre otro: las alternancias causativa-incoativa y ascensión del poseedor, además de algunas combinaciones en construcciones complejas.

Primero, la versión incoativa (intransitiva) de la alternancia causativa-incoativa es compatible, frecuente y estable con verbos del tipo BREAK. La alternancia causativa-incoativa también es compatible con verbos SPLIT y SEPARATE. En cambio, es sumamente marcada con la forma léxica *cortar* del tipo CUT, un lexema que parece presentar características tanto de CUT como de BREAK (Bohnenmeyer 2007: 171), referido así por ser el único verbo CUT que puede presentarse en estructuras incoativas. Segundo, la posesión externa o alternancia de ascensión del poseedor es compatible con verbos CUT, mientras que su uso con verbos BREAK (y solo con *trozar*) es sumamente marcado; se observan también algunos casos con verbos de tipo SEPARATE. Tercero, construcciones con verbos perifrásticos del tipo *hacer/dar* + nominal se relacionan en mayor medida con verbos tipo CUT, aunque pueden aparecer ocasionalmente con verbos tipo BREAK. En particular, la combinación *hacer* + nominal se relacionan con POKE y *dar* + nominal con verbos de la clase HIT. Cuarto, en construcciones complejas, cuando la primera oración describe el impacto, la segunda oración solo involucra verbos tipo BREAK y no admite CUT. Es decir, este tipo de construcción da prominencia al impacto y al estado resultante, y no al impacto y la actividad causante. SPLIT suele aparecer

en la segunda oración cuando la primera codifica contacto con el paciente o instrumento o uso del instrumento.

Por lo tanto, a partir de los datos del corpus, pareciera que los verbos tipo CUT fácilmente acceden a construcciones de posesión externa y construcciones perifrásticas con *hacer/dar*; en cambio, los verbos tipo BREAK fácilmente aparecen en construcciones incoativas, en oraciones simples y complejas, en este último caso, en la segunda oración cuando la primera codifica impacto. La Tabla 55 intenta resumir las características sintácticas de los verbos de separación a partir de los datos del corpus.

	CUT	BREAK	SPLIT	HIT	DESTROY	HURT	POKE	SEPARATE
Reflexiva						21		
Impersonal	1		3		1			
Causativa-incoativa	6	54	31					2
Perífrasis <i>hacer</i> + nominal	15	2				1	10	
Perífrasis <i>dar</i> + nominal				15				
Posesión externa	31	1						2
Impacto + separación		27	13		8			3
Contacto con paciente	24	23	35	10	1		3	1
Contacto con instrumento	14	12	17	18	1	1	3	2
Uso instrumento + separación	5	3	9		3		1	3
Separación + resultado	+ CUT 2 SPLIT 2 SEPARATE 2	+ BREAK1 SPLIT 2 DESTROY 1 SEPARATE 1				+BREAK 1		+ SPLIT 1
Oración de finalidad	1	5	8		1			2

Tabla 55. Resumen de propiedades sintácticas

6. DISCUSIÓN

En esta última sección me interesa compartir algunas de las dificultades que surgieron al utilizar una batería como esta para elicitación de los datos lingüísticos, así como las inconsistencias que encontré dentro de ella (§6.1). Del mismo modo, pongo en relación el principio de iconicidad planteado por Givón (1985) con los resultados que obtuve en mi corpus y la relación que mantienen con el tipo de eventos que se presentaron en la batería (§6.2). Finalmente, propongo una clasificación léxica de los verbos de separación con cambio de estado en español que emerge de las observaciones realizadas a lo largo de la investigación (§6.3).

6.1. Reflexiones sobre el estímulo no lingüístico y el tipo de verbos

Aunque la batería CUT&BREAK permite registrar un excelente corpus sobre verbos de separación irreversible de una entidad, de tal manera que se puedan contrastar distintos rasgos semánticos y sintácticos en las expresiones lingüísticas compartidas por un grupo de hablantes, este estímulo no verbal también presenta algunas dificultades. En primer lugar, la presencia de entidades e instrumentos en la batería no es equitativa (ver Tabla 5 en §2.5) y esto dificulta la comparación entre eventos cuando la entidad o el instrumento son de aparición única. Un caso ilustrativo es el de las entidades cuya afectación hace referencia a una relación parte-todo, como el pescado en cb28cutfish, el cabello en cb27hairscissors y la rama del árbol en cb03stickontree. Estos estímulos dieron lugar a la aparición de oraciones posesivas, las cuales se relacionaron con la clase verbal CUT; sin embargo, en los tres estímulos aparecen instrumentos afilados, los que suelen relacionarse de cerca con la clase verbal CUT. Por lo tanto, hay dos rasgos que favorecen un tipo de verbo, sobre otros. Si hubiera un estímulo donde el pescado fuera separado con un golpe de karate del agente, con las manos o con un instrumento romo, surge la pregunta de si la presencia de esta clase verbal entre las oraciones posesivas mostraría otra tendencia. De la misma manera, ¿qué hubiera sucedido si el instrumento serrucho separara una entidad distinta a la rama, como una cuerda, la tela, una zanahoria, la sandía o el pescado? ¿Ante la separación de distintas entidades se mantendría la misma frecuencia del instrumento lexicalizado que se presentó para cb15ssaw?

En segundo lugar, para muchos hablantes, la manera en la que los participantes de los videoclips manipularon las herramientas fue *poco hábil*, sobre todo en el caso de las

herramientas más especializadas o de mayor formato como los machetes y las hachas; esto se atestigua en el estímulo que muestra a un hombre golpear en repetidas ocasiones un hacha contra un tronco (cb48saxe) y en donde los hablantes consideraron que el esfuerzo del agente había sido excesivo para separar la entidad, con expresiones del tipo *un hombre (al) que le costó mucho trabajo partir una rama con un hacha* [MR-VC-cb48] o *Una persona mayor intenta cortar una rama de árbol, primero perpendicularmente y luego a la mitad con un hacha* [MR-MT-cb48] o *Un hombre tratando de cortar una rama por la mitad con un hacha* [VG-XI-cb48]. Considero que esto fue un motivo de distracción para los hablantes que no atinaban a decidir si la dificultad al usar los instrumentos era parte de lo que debían describir o si solo se debía a la falta de práctica de los actores con el uso de estas herramientas. Quizá, en el desarrollo de próximas baterías, los investigadores podrían tomar en consideración que los eventos se ejecuten en un contexto cotidiano para que obtengan un video más orgánico, en donde las acciones de los agentes no se perciban como un sinsentido.

En el diseño de la batería se agrupó bajo el rótulo *point* -catalogado aquí como puntiagudo- a dos instrumentos distintos: el cincel los estímulos cb02rpoint, cb43carpoint y cb53spoint, y una vara en el caso de cb45cpoint. A pesar de que ambos instrumentos cumplen con la característica de tener una punta, el cincel sí es un instrumento típico, mientras que una vara de madera no lo es, aunque pueda usarse como tal. El clip cb45cpoint originó respuestas tan alejadas de los verbos nucleares de separación como las que se observan en la Tabla 4 en §1.7, en donde solo en una de las ocasiones (1/27) se proporcionó un verbo nuclear de separación (BREAK), mientras que el resto usaron uno HIT o POKE. La entidad contactada por el cincel en los otros casos fue un mecate, una zanahoria y una vara, mientras que la entidad contactada por la vara como instrumento fue una tela, cuyo resultado fue un hoyo en la tela, situación que no sucede en el resto de las entidades. Sería prudente que los rótulos correspondieran a un mismo instrumento, dado que es una de las variables que se ponen en consideración al evaluar las respuestas de los hablantes, además de que es un participante argumental del evento.

Finalmente, se incluyen videoclips cuya única diferencia consiste en el eje sobre el que se realiza el corte: longitudinal o transversal. Al menos en español, este tipo de estímulos no ofrecen distinciones particulares en la selección léxica de los verbos aunque, al menos de manera ocasional, sí aparecen frases adverbiales o prepositivas que hacen referencia a estas

propiedades. Estrictamente hablando, esta no es una dificultad del estímulo sino del tipo de datos que se registran en lenguas particulares.

6.2. El principio de iconicidad

Como mostré en la Tabla 1 a Tabla 3 en la Introducción (§1.7), tres formas léxicas son las más frecuentes y estables en el corpus del español: *cortar*, *romper* y *partir*, aunque también aparece un buen número de verbos léxicos con muy poca frecuencia. Considero como *atípicos* a los eventos que, según la Tabla 4 en la misma sección, mostraron la menor cohesión debido a que las respuestas de los hablantes tuvieron más diversidad que en el resto de los videoclips de la batería. Por ejemplo, el video *cb36partbreak* y el *cb31shammer* fueron descritos con 10 lexemas diferentes cada uno, mientras que los videos *cb26carknifeshort* y *cb61rkarate* fueron descritos con dos y tres lexemas, respectivamente. Asimismo, en §5 se mostró que en el corpus abundan oraciones simples que describen los tres participantes nucleares, el agente, el paciente y el instrumento, pero también aparece un número importante de oraciones complejas y algunas de esas construcciones son más recurrentes con determinados videoclips.

Como se planteó en la sección de hipótesis, un estímulo en donde un agente corta con un cuchillo una zanahoria por el eje transversal (*cb26carknifeshort*) presenta un evento típico, que los hablantes han visto suceder en el mundo y con el que tienen algún tipo de experiencia previa, por lo que fue descrito con solo dos lexemas, ambos generales (*cortar* y *partir*); por el contrario, un estímulo donde se ve al agente golpear una rama sobre una mesa con un mazo muestra un evento atípico, así que los hablantes se ven obligados a satisfacer la descripción de una situación no convencional en el mundo con un mayor diversidad de verbos (*partir*, *romper*, *golpear*, *destrozar*, *aplastar*, *martillar*, *destruir*, *deshacer*, *pegar* y *dar un golpe*) y 12/27 de ellos eligieron más de un verbo para describir el evento observado, lo que se traduce en mayor complejidad estructural.

Esta distribución parece reflejar el principio de iconicidad, originalmente propuesto por Haiman (1980) y retomado por Givón (1985: 189) como: “All other things being equal, a coded experience is easier to store, retrieve and communicate if the code is maximally isomorphic to the experience”. La iconicidad está ligada al isomorfismo, si el evento es típico, la descripción es más sencilla y compartida por distintos hablantes. Si se observa un evento

extraño, se necesitan más recursos gramaticales para describirlo y los hablantes no coinciden en nombrarlo con el mismo verbo. En términos semánticos y sintácticos, este principio supone que, a mayor complejidad semántica, mayor complejidad sintáctica y viceversa.

Algunas manifestaciones de este principio, en los datos el corpus, son las siguientes. Estímulos como el de cb27hairscissors, en donde aparece un agente que separa el cabello de una persona con tijeras, suelen describirse con el mismo verbo (solo tres lexemas distintos) y en oraciones simples (24/27 ocasiones); es probable que esto se deba a que se trata de un evento familiar, que han visto repetirse a lo largo de su vida y que, por este motivo, es más sencillo de describir en términos cognitivos que otras separaciones ejecutadas *de forma extraña, con poca habilidad* o con instrumentos menos típicos. En cambio, cuando el instrumento es un mazo, los hablantes parecen elegir entre tres momentos de la cadena causal: la causa de la separación, que con este instrumento siempre es un golpe, nombrar la separación o nombrar el estado resultante de la entidad, que en este caso es con máxima afectación con verbos DESTROY. Dependiendo de la parte de la cadena causal que se elija, se selecciona un tipo de verbo HIT, BREAK o DESTROY. En el mismo sentido, si la intención del hablante es verbalizar tanto la causa como el resultado, será necesario hacerlo mediante una oración compleja en donde el primer verbo exprese una noción de causa y el segundo, el resultado, como en *Un muchacho golpea un lazo tenso con un mazo, y el lazo se rompe* [DG-RW-cb50].

Otros estímulos que motivaron oraciones complejas fueron cb18cutfinger, cb25spartcut y cb35rfury; el primero muestra dos eventos secuenciales que se registran en la descripción de Majid et al. (2007: 147), *cut finger accidentally while cutting orange*, por lo que referir el evento con una oración compleja refleja el principio de iconicidad, aunque sea solo el evento de cortarse el dedo el que era relevante para la batería. En aquellos videoclips en donde el agente se aproxima a la mesa, toma el instrumento (o el paciente) y realiza el evento de separación, también suelen describirse con más de una oración; este fue el caso de cb15ssaw. Otro caso fue la descripción del video cb25spartcut que muestra a una mujer que separa parcialmente una varita; lo atípico radica en el sinsentido del evento mostrado, pues es una entidad frágil y cuya separación completa es fácil incluso sin un instrumento distinto a las manos. Un hablante describe esta situación como *Una chica corta una rama en un punto aparentemente prefijado, y no lo logra. Bueno, tal vez no quería romperla* [DG-HG-cb25] o

casos como *la mujer troza una vara delgada con sus manos, sin romperse* [DG-RW-cb25]. En este caso, aparecen verbos léxicos del tipo *doblar* o *hacer una torcedura* que implican otro tipo de cambio de estado en el paciente.

Además, en la batería hay un par de estímulos que muestran la misma situación, pero en una el agente actúa con violencia (cb35rfury) y en otra no (cb38rhands). Aunque la primera versión, la que da prominencia a la manera de acción pudiera resultar menos típica o inesperada, esta variante no resultó tan relevante para los hablantes del español pues ambos estímulos prefirieron codificarse con una oración simple. Un factor más que se relaciona con la producción de oraciones complejas y con la evaluación de un evento como atípico o no por parte del hablante es la utilidad o el sentido de la separación. Esto es, los hablantes evaluaron si las acciones que causan la separación en la entidad tienen algún propósito. ¿Qué quiere hacer el agente? Por ejemplo, el machetear un tronco hasta cortar un pedazo como en cb03stickontree puede tener el objetivo de podar el árbol o quizá el objetivo es obtener ese pedazo de tronco para un fin en específico, como usarlo como leña, tallarlo, etc. Por el contrario, golpear una vara con un mazo sobre una mesa como en cb31shammer parece inadecuado en varios sentidos: el instrumento no tiene filo, su potencialidad excede la separación que se lleva a cabo, la entidad queda en pedazos que no pueden utilizarse para un fin en específico y la mesa se ensucia, lo que se tradujo en que fue el videoclip del que más oraciones complejas se obtuvieron (12/27).

Entre las 267 oraciones complejas que aparecen en el corpus, ninguna corresponde a los videoclips que muestran eventos espontáneos, esto es, aquellos donde solo aparece el participante afectado. Por lo tanto, mientras más simples semánticamente, más simple la construcción y viceversa. La Tabla 56 muestra la distribución de las oraciones simples y complejas de acuerdo al videoclip en donde se presentaron.

Videoclip	Simple	Compleja	Videoclip	Simple	Compleja
cb01chands	26	1	cb28cutfish	19	8
cb02rpoint	26	1	cb31shammer	15	12
cb03stickontree	24	3	cb32carkarate	21	6
cb04cfury	24	3	cb34ckarate	24	3
cb05sfury	23	4	cb35rfury	17	10
cb06carfury	22	5	cb36cpartbreak	21	6
cb08cspont	27		cb37caraxelong	21	6
cb09carknifelong	21	6	cb38rhands	18	9
cb10carslice	19	8	cb39pothammer	19	8
cb12cknife	17	10	cb40phammer	22	5
cb13raxe	23	4	cb42skarate	20	7
cb14mpartcut	21	6	cb43carpoint	20	7
cb15ssaw	26	1	cb45cpoint	20	7
cb16sspont	27		cb46rspont	27	
cb17carspont	27		cb48saxe	19	8
cb18cutfinger	16	11	cb49rknife	21	6
cb19shands	22	5	cb50rhammer	20	7
cb20sknife	20	7	cb51msplit	21	6
cb21carhammer	21	6	cb53spoint	19	8
cb23chammer	19	8	cb54caraxeshort	21	6
cb24rscissors	23	4	cb56cscissors	21	6
cb25spartcut	16	11	cb57carhands	17	10
cb26carknifeshort	21	6	cb61rkarate	24	3
cb27hairscissors	24	3			

Tabla 56. Oraciones simples y complejas a partir del videoclip

6.3. Propuesta de clasificación verbal para el español

Tal como se indicó en §3.4, para el análisis preliminar de los datos partí de una propuesta inicial en donde los verbos del corpus fueron diferenciados, en primer lugar, entre nucleares y periféricos. Esta división se sostiene con evidencia semántica y sintáctica. Por un lado, la nominalización del instrumento, la concurrencia con una noción de impacto, con la expresión de la manera de separación o con un resultado expresado como *pedazos* favorecen a los tipos CUT, BREAK y SPLIT, es decir, aquellas clases que se proponen como verbos nucleares de separación. La presencia de la alternancia causativa-incoativa predominante para BREAK y SPLIT, pero sumamente marcada para verbos tipo CUT (y en estos casos, los datos se limitan al lexema *cortar*), la ocurrencia de oraciones con posesión externa para CUT y la oración de

finalidad con preferencia por verbos de la clase SPLIT, permiten diferenciar entre los verbos nucleares. Si bien ninguno de los verbos nucleares suelen concurrir con otro verbo de cambio de estado, una distinción clara que parece haber entre los tres grandes tipos es que si el verbo prominente es SPLIT, nunca va a concurrir con otro verbo de separación adicional, mientras que CUT sí puede concurrir con CUT y SPLIT, y BREAK con DESTROY y SPLIT; estas combinaciones son claras en construcciones complejas que están compuestas de un verbo de separación seguido de un estado resultante (§5.5.3).

¿Por qué *cortar* tiene un comportamiento que se acerca más al de los verbos orientados al resultado, como BREAK y SPLIT, que a los que se orientan a la actividad causante del cambio de estado (HIT, POKE)? Mencioné ejemplos como *La tela aparentemente se corta sola* [MR-MT-cb08] en §5.4.2.2, donde este verbo de la clase CUT tiene la capacidad de presentarse en la forma incoativa (o quizás media), del mismo modo que sucede prototípicamente para BREAK. Bohnemeyer (2007: 171) sugería que *cortar* es un lexema que combina características semánticas tanto del tipo CUT como BREAK, lo cual explicaría ejemplos como el que cito anteriormente, en donde el adjetivo *sola* no permite otra interpretación que la ausencia de un agente o una causa externa que lleve a cabo el corte. Levin y Rappaport-Hovav (2007: 12) sostienen que el lexema *cut*, en inglés, es en realidad un verbo de resultado que está fuertemente asociado a una manera de manipular un instrumento como actividad causante de la separación, lo que lo vuelve susceptible de entrar en la alternancia causativa-conativa, que no se presenta para el español. Sin embargo, dentro de la variante intransitiva de esta alternancia, *cut* pierde su significado de resultado e implica la presencia de un instrumento afilado. Para el inglés, las autoras refieren usos anticausativos de *cut* como en *The figure lurched but didn't fall. I hadn't severed the rope. With another yell, I struck it again. The rope cut cleanly* (Levin y Rappaport-Hovav 2007: 13).

Este análisis se muestra más satisfactorio para explicar el motivo de que *cortar* aparezca en mi corpus no solo en eventos espontáneos, sino también como segundo término (estado resultante) en oraciones complejas donde el primer verbo es uno de separación (§5.5.3). Los verbos de la clase CUT en mi corpus estarían divididos en dos subtipos: los de resultado como *cortar*, *rebanar* y *picar* (en cubos) y los que lexicalizan instrumentos como *machetear*, *serruchar*, *acuchillar*, *navajear*, *martillar* y *picar* (con pico), estos dos últimos de la clase HIT en mi análisis. Así, los verbos que lexicalizan instrumentos son considerados

de actividad causante (o de manera, en términos de Levin y Rappaport-Hovav 2007) pues en ellos no está implicado ningún resultado en específico. Esto nos sugiere una pauta para considerar la polisemia de *picar* con *pico* y en cubos: aunque es el instrumento (la actividad causante) el que más comúnmente se lexicaliza, puede dejarse de lado este componente semántico y dar espacio al estado resultante de la actividad convencional de manipular un cuchillo para reducir a porciones pequeñas una entidad como una zanahoria, por ejemplo.

Como actividad causante de la separación encontramos dos subtipos: los verbos que lexicalizan instrumentos y los verbos de la clase HIT; estos verbos son altamente agentivos. Como parte del estado resultante puede estar SPLIT, que es un verbo orientado al paciente, del mismo modo que BREAK y CUT, aunque superordenado a estos: en términos generales, BREAK habla de una fractura desordenada y CUT de una fractura limpia, también existe diferencia entre una alta predictibilidad del lugar de separación con CUT y una baja o media predictibilidad de BREAK y SPLIT.

En cuanto a los verbos de resultado irreversible encontramos a DESTROY especificando un grado máximo de afectación del paciente, a POKE con un estado resultante específico (un hoyo) y HURT, que refiere una separación sobre un paciente particular (animado, humano o animal). SEPARATE es un verbo orientado al resultado que no implica la afectación de la integridad física del paciente, por lo que el cambio de estado puede ser reversible. La Figura 10 intenta capturar estas observaciones.



Figura 10. Tipos verbales y noción semántica que colexicalizan

7. CONCLUSIONES

El objetivo principal de esta investigación fue caracterizar a los verbos de separación en español con base en sus propiedades semánticas y sintácticas. A partir del análisis de una base de datos elaborada para este fin y recolectada mediante un estímulo no verbal, propongo que existen tres tipos de verbos de separación nucleares, cuyo ordenamiento no está al mismo nivel jerárquico: SPLIT es un superordenado a CUT y a BREAK. Tanto SPLIT como BREAK y CUT son verbos orientados al resultado o cambio de estado, aunque CUT tiene una noción de causa convencional. Los verbos que tienen el componente semántico de la actividad causante son los verbos que lexicalizan el instrumento y la clase HIT.

Para expresar un evento complejo en donde el resultado es una fractura desordenada, los hablantes distribuyeron el componente de causa en un verbo HIT y el resultado en un verbo BREAK. El español desempaca la semántica del evento CUT&BREAK de manera similar al chino, donde un verbo denota el subevento de causa y otro verbo denota el subevento de resultado. El mecanismo, sin embargo, es distinto: mientras que el chino se vale de verbos compuestos de los cuales el primero es de causa y el segundo de resultado (Chen 2007: 275), el español utiliza dos oraciones, ya sean coordinadas o subordinadas (finales), en donde la primera expresa el subevento de causa y la segunda oración el subevento de resultado. Llama la atención que en los estímulos que presentan un evento donde hay un golpe seguido de un resultado, la tendencia es que los hablantes codifiquen el resultado en mayor medida, seguido de la actividad y el resultado en una oración compleja y al final la actividad; esto porque una lengua nominativo-acusativa, como lo es el español, suele poner más énfasis en la fase de actividad, al contrario que una ergativo-absolutiva que pondría más énfasis en el resultado.

El instrumento se ubica como un participante argumental de los verbos nucleares de separación: para CUT se expresa en 75% de las ocasiones, para BREAK en 66% y para SPLIT en 84% de los videoclips que lo mostraron. Así, la causa convencionalizada en CUT sí favorece la presencia del instrumento sobre BREAK, como se buscaba comprobar en §1.4; sin embargo, la clase verbal con la que la presencia del instrumento es más constante fue con SPLIT, por su calidad de verbo semánticamente general, que admite de mejor manera participantes que ayuden a delimitar su significado.

Los parámetros para identificar las clases léxicas en español difieren de los que propone Levin (1993) para el inglés, pero fue un punto de partida útil para revisar las diferencias semánticas y sintácticas entre los verbos que aparecieron en el corpus. Las tres clases nucleares están centradas en el resultado de la separación, aunque SPLIT tiene un significado genérico que lo vuelve propicio de concurrir con la mayor parte de las nociones semánticas, mientras que CUT presenta una fractura limpia y se asocia convencionalmente con una causa y BREAK presenta una fractura irregular.

Queda pendiente corroborar las características y tendencias registradas en este estudio con un corpus obtenido mediante otro tipo de estímulos o con datos no dirigidos, a pesar de la dificultad de obtener su uso con el significado prototípico en corpus como ADESSE o CORPES. De la misma forma sería interesante una investigación más extensa que incluya las extensiones de significado de estos valores prototípicos y cómo es que se relacionan entre sí como verbos de separación. Una investigación más ambiciosa consistiría en seguir incorporando otro tipo de verbos de causa directa en español, para obtener una radiografía del comportamiento sintáctico y semántico de los verbos causativos en español.

APÉNDICE

Estímulo	Descripción	Lexema	Imagen
cb01c hands	<i>Tear cloth into two pieces by hand</i> Rasgar ropa en dos piezas con la mano	<i>tear</i> <i>rasgar</i>	
cb02r point	<i>Cut rope stretched between two tables with single downward blow of chisel</i> Cortar tela tensada entre dos mesas con un golpe de cincel hacia abajo	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb03stick ontree	<i>Hack branch off tree with machete</i> Machetear rama de árbol	<i>hack</i> <i>machetear</i>	
cb04cfury	<i>Chop cloth stretched between two tables with repeated intense knife blows</i> Cortar a cuchillazos intensos ropa tensada entre dos mesas	<i>chop</i> <i>cortar</i>	
cb05sfury	<i>Break stick over knee several times with intensity</i> Romper vara sobre la rodilla con intensidad	<i>break</i> <i>romper</i>	
cb06car fury	<i>Chop multiple carrots crossways with big knife with intensity</i> Cortar zanahorias transversalmente con machete con intensidad	<i>chop</i> <i>cortar</i>	
cb07open table	<i>Push chair back from table</i> Retroceder (hacer para atrás) silla de la mesa	<i>push back</i> <i>retroceder</i>	
cb08c spont	<i>Piece of cloth tears spontaneously into two pieces</i> Un pedazo de ropa se rasga espontáneamente en dos	<i>tear</i> <i>rasgarse</i>	
cb09car knifelong	<i>Slice carrot lengthwise with knife into two pieces</i> Rebanar zanahoria longitudinalmente con cuchillo en dos piezas	<i>slice</i> <i>rebanar</i>	
cb10car slice	<i>Slice carrot across into multiple pieces with knife</i> Rebanar zanahoria en múltiples piezas con cuchillo	<i>slice</i> <i>rebanar</i>	
cb11open cup	<i>Pull two paper cups apart by hand</i> Separar dos vasos con las manos	<i>pull apart</i> <i>separar</i>	

cb12c knife	<i>Cut strip of cloth stretched between two people's hands in two</i> Cortar tira de tela tensada entre las manos de dos personas en dos	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb13raxe	<i>Cut rope stretched between two tables with blow of axe</i> Cortar cuerda tensada entre dos mesas con golpe de hacha	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb14mpart t cut	<i>Make single incision in melon with knife</i> Hacer una sola incisión en sandía con cuchillo	<i>make incision</i> <i>hacer incisión</i>	
cb15ssaw	<i>Saw stick propped between two tables in half</i> Serruchar vara apoyada entre dos mesas a la mitad	<i>saw</i> <i>serruchar</i>	
cb16s spont	<i>Forking branch of twig snaps spontaneously off</i> Rama bifurcada de una vara se parte espontáneamente	<i>snap</i> <i>partirse</i>	
cb17car spont	<i>Carrot snaps spontaneously</i> Zanahoria se parte espontáneamente	<i>snap</i> <i>partirse</i>	
cb18cut finger	<i>Cut finger accidentally while cutting orange</i> Cortarse el dedo accidentalmente mientras corta naranja	<i>cut</i> <i>cortarse</i>	
cb19s hands	<i>Snap twig with two hands</i> Partir vara con dos manos	<i>snap</i> <i>partir</i>	
cb20s knife	<i>Cut single branch off twig with sawing motion of knife</i> Cortar una sola varita serrando con cuchillo	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb21car hammer	<i>Smash carrot into several fragments with hammer</i> Aplastar zanahoria en varios fragmentos con mazo	<i>smash</i> <i>aplastar</i>	
cb22open pen	<i>Take top off pen</i> Quitar tapa de pluma	<i>take off</i> <i>quitar</i>	
cb23c hammer	<i>Chop cloth stretched between two tables into two pieces with two blows of hammer</i> Cortar tela tensada entre dos mesas en dos pedazos con dos golpes de mazo	<i>chop</i> <i>cortar</i>	
cb24r scissors	<i>Cut rope in two with scissors</i> Cortar cuerda en dos con tijeras	<i>cut</i> <i>cortar</i>	

cb25spart cut	<i>Snap twig with two hands, but it doesn't come apart</i> Partir vara con dos manos, pero sin separarla	<i>snap</i> <i>partir</i>	
cb26car knifeshort	<i>Cut carrot crossways into two pieces with a couple of sawing motions with knife</i> Cortar zanahoria transversalmente en dos serrando con cuchillo	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb27hair scissors	<i>Cut hair with scissors</i> Cortar cabello con Tijeras	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb28cut fish	<i>Cut fish into three pieces with sawing motion of knife</i> Cortar pescado en tres serrando con cuchillo	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb29open orange	<i>Peel an orange almost completely by hand</i> Pelar una naranja con las manos casi por completo	<i>peel</i> <i>pelar</i>	
cb30open banana	<i>Peel a banana completely by hand</i> Pelar un plátano con las manos completamente	<i>peel</i> <i>pelar</i>	
cb31s hammer	<i>Smash a stick into several fragments with single blow of hammer</i> Romper vara en varios fragmentos con golpe de mazo	<i>smash</i> <i>romper</i>	
cb32car karate	<i>Cut carrot in half crossways with single karate-chop of hand</i> Cortar zanahoria transversalmente con golpe de karate	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb33open book	<i>Open a book</i> Abrir un libro	<i>open</i> <i>abrir</i>	
cb34c karate	<i>Chop cloth stretched between two tables with single karate-chop of hand</i> Cortar tela tensada entre dos mesas con golpe de karate	<i>chop</i> <i>cortar</i>	
cb35rfury	<i>Break yarn into many pieces with fury</i> Romper estambre en muchos pedazos con furia	<i>break</i> <i>romper</i>	
cb36cpart break	<i>Tear cloth about half-way through with two hands</i> Rasgar tela hasta la mitad con las manos	<i>tear</i> <i>rasgar</i>	
cb37car axelong	<i>Cut carrot in half lengthwise with single blow of axe</i> Cortar zanahoria longitudinalmente en dos con golpe de hacha	<i>cut</i> <i>cortar</i>	

cb38r hands	<i>Break single piece off [ball of] yarn by hand</i> Romper un pedazo de estambre a mano	<i>break</i> <i>romper</i>	
cb39pot hammer	<i>Smash flower pot with single blow of hammer</i> Romper florero con golpe de mazo	<i>smash</i> <i>romper</i>	
cb40p hammer	<i>Smash plate with single blow of hammer</i> Romper plato con un golpe de mazo	<i>smash</i> <i>romper</i>	
cb41open box	<i>Open a hinged box</i> Abrir una caja que tiene una bisagra	<i>open</i> <i>abrir</i>	
cb42s karate	<i>Break vertically-held stick with single karate-chop of hand</i> Romper vara sostenida verticalmente con golpe de karate	<i>break</i> <i>romper</i>	
cb43car point	<i>Cut carrot crossways into two pieces with single blow of chisel</i> Cortar zanahoria transversalmente en dos con golpe de cincel	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb44open can	<i>Open cannister by twisting top slightly and lifting it off</i> Abrir lata girando ligeramente la tapa y levantándola	<i>open</i> <i>abrir</i>	
cb45c point	<i>Poke hole in cloth stretched between two tables with a twig</i> Agujerear ropa tensada entre dos mesas con vara	<i>poke</i> <i>agujerear</i>	
cb46rs pont	<i>Rope parts spontaneously, sound of a single chop</i> Cuerda se divide espontáneamente, suena un solo corte	<i>part</i> <i>dividirse</i>	
cb47open hand	<i>Open hand</i> Abrir la mano	<i>open</i> <i>abrir</i>	
cb48saxe	<i>Chop branch repeatedly with axe, both lengthwise and crosswise, until a piece comes off</i> Cortar rama con hacha, longitudinal y transversal, hasta que un pedazo se separa	<i>chop</i> <i>cortar</i>	
cb49rknif e	<i>Cut rope in two with knife</i> Cortar cuerda en dos con cuchillo	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb50r hammer	<i>Chop rope stretched between two tables in two with repeated blows of hammer</i> Cortar cuerda tensada entre dos mesas en dos con varios golpes de mazo	<i>chop</i> <i>cortar</i>	
cb51m Split	<i>Split melon in two with single knife blow, followed by pushing halves apart by hand</i> Dividir sandía en dos con golpe de machete; luego separar las mitades con la mano	<i>split</i> <i>dividir</i>	

cb52open mouth	<i>Open mouth</i> Abrir la boca	<i>open</i> <i>abrir</i>	
cb53s point	<i>Break stick in two with single downward blow of chisel</i> Romper vara en dos con un golpe de cincel	<i>break</i> <i>romper</i>	
cb54car axeshort	<i>Cut carrot in half crosswise with single blow of axe</i> Cortar zanahoria en dos transversalmente con golpe de hacha	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb55open pot	<i>Open teapot/ take lid off teapot</i> Abrir tetera/ quitar tapa de tetera	<i>open/take</i> <i>off</i> <i>abrir/quitar</i>	
cb56c scissors	<i>Cut cloth stretched between two tables in two with scissors</i> Cortar ropa tensada entre dos mesas con tijeras	<i>cut</i> <i>cortar</i>	
cb57car hands	<i>Snap carrot with two hands</i> Partir zanahoria con las manos	<i>snap</i> <i>partir</i>	
cb58open eyes	<i>Open eyes</i> Abrir los ojos	<i>open</i> <i>abrir</i>	
cb59open scissors	<i>Open scissors</i> Abrir las tijeras	<i>open</i> <i>abrir</i>	
cb60open door	<i>Open door</i> Abrir la puerta	<i>open</i> <i>abrir</i>	
cb61rkara te	<i>Break rope stretched between two tables with single karate-chop of hand</i> Romper cuerda tensada entre dos mesas con golpe de karate	<i>break</i> <i>romper</i>	

BIBLIOGRAFÍA

- Ameka, F. y J. Essegbey. 2007. "Cut and break verbs in Ewe and the causative alternation construction". *Cognitive Linguistics*, 18(2), 241-250.
- Asociación de Academias de la Lengua Española, Real Academia Española. 2010. *Nueva gramática de la lengua española*. Primera edición. México: Editorial Planeta Mexicana.
- Bohnemeyer, J., M. Bowerman y P. Brown. 2001. "Cut and break clips" en *Manual for the field season 2001*. S. C. Levinson y N. J. Enfield (eds.). Nimega: Max Planck Institute for Psycholinguistics, 90-96. (<http://fieldmanuals.mpi.nl/volumes/2001/cut-and-break-clips/>)
- Bohnemeyer, J. 2007. "Morpholexical transparency and the argument structure of verbs of cutting and breaking". *Cognitive Linguistics* 18(2), 153-177.
- Bohnemeyer, J., N. Enfield, J. Essegbey, A. Majid y M. van Staden. 2011. "Configuraciones temáticas atípicas y el uso de predicados complejos en perspectiva tipológica" en *Colección Estudios Lingüísticos*, vol. I: Fonología, morfología, y tipología semántico-sintáctica. A. L. Munguía (ed.). Hermosillo: Universidad de Sonora, 173-194.
- Brown, P. 2007. "'She had just cut/broken off her head': Cutting and breaking verbs in Tzeltal". *Cognitive Linguistics*, 18(2), 319-330.
- Castillo, F., D. Granados, L. Guerrero, E. López y M. Reynosa. 2019. "Distintas vías de codificación del instrumento". *Cuadernos de Lingüística de El Colegio de México* 6(1), 1-45. DOI:10.24201/clecm.v6i1.86.
- Chen, J. 2007. "'He cut-break the rope': Encoding and categorization cutting and breaking events in Mandarin". *Cognitive Linguistics* 18(2), 273-285.
- Comrie, B. 1985. "Causative Verb Formation and Other Verb-deriving Morphology" en *Language Typology and Syntactic Description*, vol. III. T. Shopen (ed). Cambridge: Cambridge University Press, 309-348.
- Comrie, B. 1989. "Causative constructions" en *Language universals and linguistic typology: syntax and morphology*, segunda edición. Oxford: Blackwell, 165-184.
- Contreras, L. 2004. Significados y funciones del *se*. *Onomázein* 9, 95-104.
- Cruse, A. 1986. *Lexical semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Enfield, N. 2007. "Lao separation verbs and the logic of linguistic event categorization". *Cognitive Linguistics* 18(2), 287-296.

- Essegbey, J. 2007. "Cut and break verbs in Sranan". *Cognitive Linguistics*, 18(2), 231-239.
- Faber, P. y R. Mairal. 2003. "Representación léxica y esquemas léxicos" en *Lexicografía computacional y semántica*. M. A. Martí, A. Fernández y G. Vázquez (eds.). Barcelona: Universitat de Barcelona, 35-60.
- Gaby, A. 2007. "Describing cutting and breaking events in Kuuk Thaayorre". *Cognitive Linguistics*, 18 (2), 263-272.
- Givón, T. 1985. "Iconicity, isomorphism and non-arbitrary coding in syntax" en *Iconicity and syntax*. J. Haiman (ed.). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 187-219.
- Givón, T. 2001. *Syntax: an introduction*. Amsterdam: John Benjamins.
- González Vergara, C. 2009. "One rule to rule them all: logical structures for Spanish non reflexive *se* sentences" en *Studies in Role and Reference Grammar*. L. Guerrero, S. Ibáñez y V. Belloro (eds.). México: UNAM, 361-379.
- Haiman, J. 1980. "The iconicity of grammar: Isomorphism and Motivation". *Language*, 56 (3), 515-540.
- Haspelmath, M. 1993. "More on the typology of inchoative/causative verb alternations" en *Causatives and Transitivity*. B. Comrie y M. Polinsky (eds.). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 87-121.
- Hernández, C. 1966. "Del *se* reflexivo al impersonal". *Archivum* 16, 39-66.
- Levin, B. 1993. *English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation*. Chicago: University of Chicago Press.
- Levin, B. y M. Rappaport Hovav. 1995. *Unaccusativity*. Cambridge: MIT Press.
- Levin, B. y M. Rappaport Hovav. 2005. *Argument realization*. Serie Research Surveys in Linguistics. Nueva York: Cambridge University Press.
- Levin, B. y M. Rappaport Hovav. 2007. "Reflections on the Complementarity of Manner and Result", hand out sin publicar, Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft. Berlin: Humboldt University.
https://www.researchgate.net/publication/242370319_Reflections_on_the_Complementarity_of_Manner_and_Result.
- Levinson, S. 2007. "Cut and break verbs in Yéli Dnye, the Papuan language of Rossel Island". *Cognitive Linguistics*, 18(2), 207-217.
- Lüpke, F. 2007. "Smash it again, Sam". *Cognitive Linguistics*, 18 (2), 251-262.

- Majid, A., M. Bowerman, M. van Staden y J. S. Boster. 2007. "The semantic categories of cutting and breaking events: A crosslinguistic perspective". *Cognitive Linguistics*, 18 (2), 133-152.
- Maldonado, R. 1999. *A media voz. Problemas conceptuales del clítico se*. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Maldonado, R. y F. Nava. 2002. "Tarascan causatives and event complexity" en *The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation*. M. Shibatani (ed.). Amsterdam: John Benjamins, 203-229.
- Moliner, M. 2007. *Diccionario de uso del español*. 2007. 3ª ed., 2 vol. Madrid: Gredos.
- Mendikoetxea, A. 1999. "Construcciones con *se*. Medias, pasivas e impersonales" en *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Vol. 2: Las construcciones sintácticas fundamentales. Relaciones temporales, aspectuales y modales. I. Bosque y V. Demonte (coords.). España: Espasa- Calpe, 1575- 1630.
- Narasimhan, B. 2007. "Cutting, breaking and tearing verbs in Hindi and Tamil". *Cognitive Linguistics* 18(2), 195-206.
- Næss, Å. 2007. *Prototypical transitivity*. Amsterdam: John Benjamins.
- O'Connor, L. 2007. "'Chop, shred, snap apart': Verbs of cutting and breaking in Lowland Chontal". *Cognitive Linguistics* 18(2), 219-230.
- Palancar, E. 2007. "Cutting and breaking verbs in Otomí: an example of lexical specification". *Cognitive Linguistics* 18(2), 307-317.
- Rappaport Hovav, M. y B. Levin. 1998. "Building Verb Meanings" en *The Projection of Arguments: Lexical and Compositional Factors*. M. Butt y W. Geuder (eds.). Stanford: CSLI Publications, 97-134.
- Schafer, R. y F. Egbokhare. 2016. "Articulating Emai change of state and stativity". *Africana linguistica* 22, 147-170.
- Shibatani, M. y P. Pardeshi. 2002. "The causative continuum" en *The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation*. M. Shibatani (ed.). Amsterdam: John Benjamins, 85-126.
- Spalek, A. 2015. "Spanish change of state verbs in composition with atypical theme arguments: Clarifying the meaning shifts". *Lingua* 157, 36-53.

- Staden, M. van. 2007. "Please open the fish. Verbs of separation in Tidore, a Papuan language of Eastern Indonesia". *Cognitive Linguistics* 18(2), 297-306.
- Taylor, J. R. 2007. "Semantic categories of cutting and breaking: some final thoughts". *Cognitive Linguistics* 18(2), 331-337.
- Van Valin, R. y R. LaPolla. 1997. *Syntax: Structure, Meaning and Function*. Cambridge: Cambridge University Press.